CTBT1BW

(MWC3-1990-SLH3)

CTBT1GS

(MWC3-1990-SLH8)

INSTRUCTIONS

- English
- Deutsch
- Français
- Český
- Dansk
- Nederlands
- Italiano
- Polski
- Português
- Español
- Svenska
- Suomi
- Русский
- Türkçe
- Magyar
- Ελληνικά

ILLUSTRATIONS

Page 3

INSTRUCTIONS

English 8
Deutsch 17
Français 28
Český 38
Dansk 48
Nederlands 57
Italiano 67
Polski 77
Português 87
Español 97
Svenska 107
Suomi 116
Русский 125
Türkçe 136
Magyar 145
Ελληνικά 155

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)

CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Instructions
English

Schlüter Systems®

Fig. 1

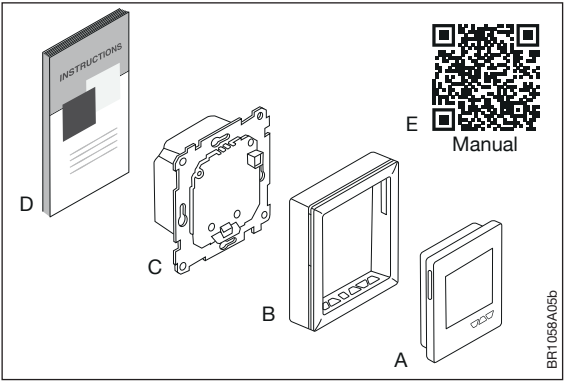
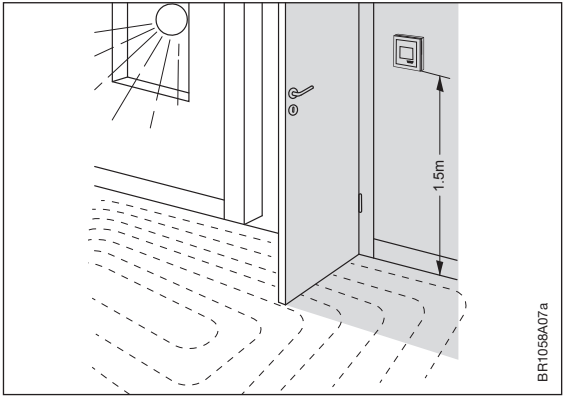


Fig. 2



© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Fig. 3

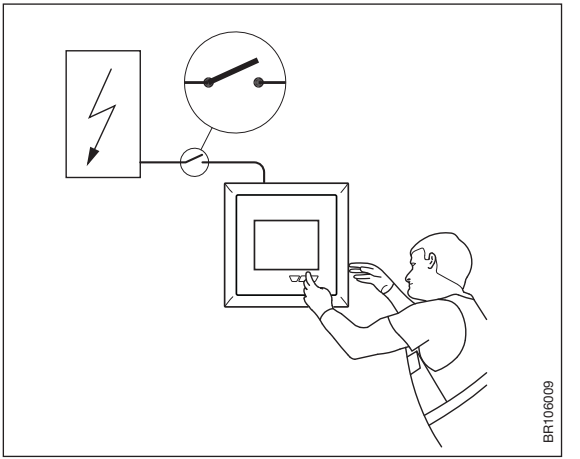
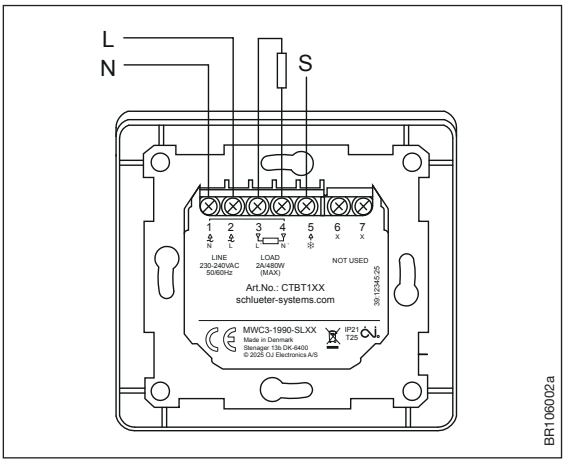


Fig. 4



© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Fig. 5

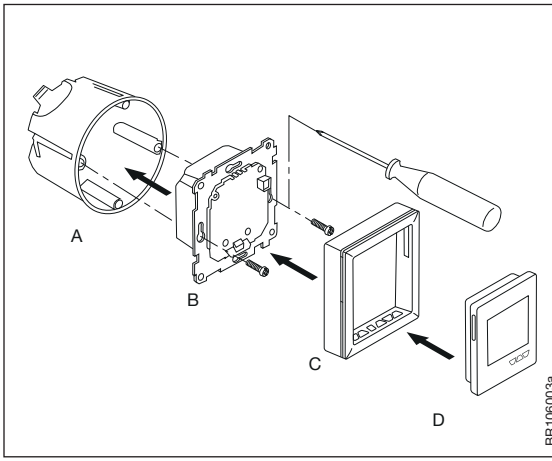
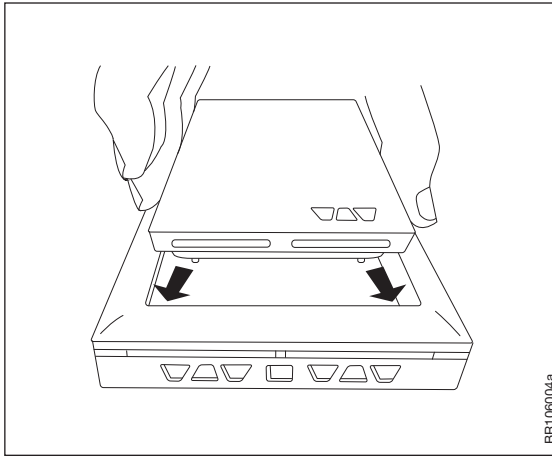


Fig. 6



© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Fig. 7

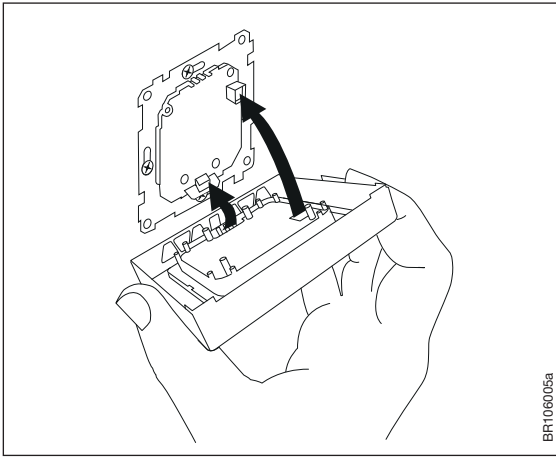
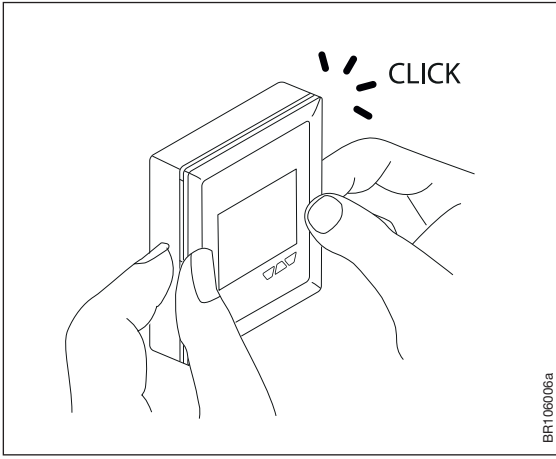


Fig. 8



© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Fig. 9

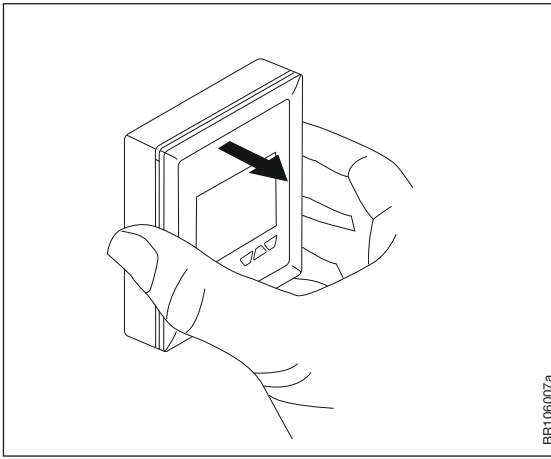
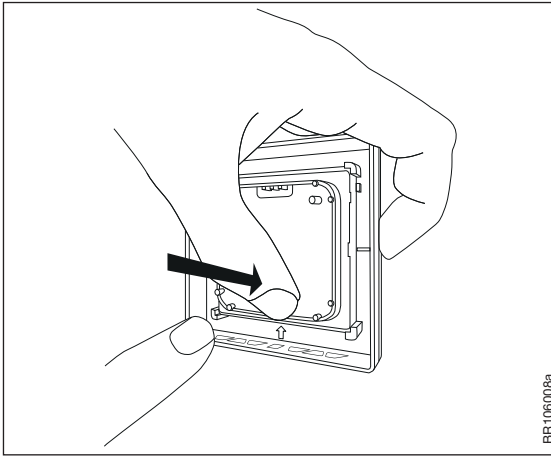


Fig. 10



© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Instructions
English

INTRODUCTION
The thermostat is a modern thermostat designed for use in hydronic heating systems. It features a touch display with a touch-only interface, Bluetooth and Wi-Fi connectivity, and it supports advanced functions such as screen saver modes, and remote firmware updates.

Follow the instructions below carefully when mounting the thermostat.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

Product programme

CTBT1BW	White
CTBT1GS	Black

Fig. 1 - Contents
A. Display unit
B. Frame (Schlüter frame)
C. Rear panel
D. Instructions
E. QR-Code

Basic positioning information
Fig. 2 - Positioning
Place the thermostat 1.5 meters above the floor to ensure free air circulation. Allowing free air circulation ensures a more accurate room temperature reading.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
Fig. 3 - Electric shock may cause serious injury or death.

Switch off the power supply before carrying out any installation or maintenance work on this thermostat and associated components.

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Protection against electric shock depends on correct installation. When installed correctly using reinforced insulation, the product meets the requirements for Class II equipment. Installation must be carried out by qualified personnel in accordance with applicable statutory regulations (where required by law). Installation must be carried out in accordance with national and local electrical regulations.

CAUTION

Failure to follow these instructions will void the manufacturer's warranty.
Any changes or modifications to this thermostat will void the manufacturer's warranty.

USER MANUAL

Scan the QR code to access the user manual.
https://eu.schluter.com

MOUNTING THE THERMOSTAT

Fig. 4 - Wiring

Connect the mains and load cables according to the diagram. Ensure that the power is switched off before connecting any wires.

Terminal 1 – Neutral: (N) Terminal 2 – Phase: (L)	only ~ 230 V
Terminal 3 – Actuator: (L') Terminal 4 – Actuator: (N')	only ~ 230 V
Terminal 5 – Cooling Mode*	only ~ 230 V
Terminal 6 – Not used	
Terminal 7 – Not used	

* Activated by a 230 V signal synchronised with the power-supply phase. The signal is typically provided by the Schlüter®-CONTROL-TR-BTC connection block. This applies to a water-based installation that supports cooling, for example through a heat pump.

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Fig. 5 - Assembly Components
A – Junction box
B – Rear panel
C – Schlüter frame (or other frames measuring 55 mm × 55 mm)
D – Display unit

The individual components must be assembled in the following order: A + B + C + D

Fig. 6 - Attaching the Display unit to the Frame
1. Align the Display unit with the frame so that the brackets of the Frame match to the corresponding slots in the Display unit.
2. Ensure the ventilation holes in the frame are facing downward.
3. Hold the Display unit upright in front of the frame with the screen facing you.
4. Gently press the Display unit into the frame until you hear a “clicking” sound, indicating that the mounting tabs have securely locked the unit in place.
5. Check the fit by lightly pulling on the Display unit to ensure it is properly attached.

Fig. 7 + 8 - Attaching the Display unit and Frame to the Rear panel
1. Ensure the thermostat is switched off from the mains.
2. Ensure that the ventilation holes in the lower part of the frame are facing downwards.
3. Hold the Display unit and frame upright in front of the installed Rear panel with the display facing you.
4. Align the connectors on the Display unit with the connectors on the Rear panel.
5. Gently press the Display unit onto the Rear panel until the mounting tabs click into place, securing the unit and establishing the power connection.

Optional Procedure: Separating the Thermostat Components
Fig. 9 - Detaching the display unit and frame
1. Switch off the thermostat from the mains.
2. Place your thumb on the left side of the frame, and place 3 fingers on the right side of the frame. Then gently pull the Display unit out from the Rear panel.

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Fig. 10 - Removing the frame from the display unit

1. Turn the Display Unit so that the screen faces downwards and the frame's ventilation holes point towards you.
2. Locate the small retaining tabs on both sides of the frame.
3. Place your right thumb on the lower edge of the frame beside the arrow. Hold the frame steady and push the lower part of the display unit away from you. When the lower edge is released, lift the display unit out of the frame.

Icons showing status on the thermostat

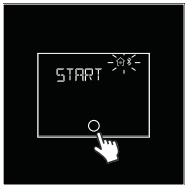
Bluetooth communication	Lock screen	Away mode
Apple HomeKit communication	Open window	Heating demand
Wi-Fi communication	Schedule	Cooling demand
Failure / Alarm notification	Manual mode	Frost protection

SETTING UP THE THERMOSTAT

The thermostat features three main buttons for user interaction:
The arrow up button ∧ moves you through the menu and increases values such as temperature settings.
The arrow down button ∨ moves you through the menu and lowers values such as temperature settings.
The select/accept button ○ opens the menu, confirms selections, and saves changes.

1. Setup

The **START** screen appears.



Press the select/accept button

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Hint

1. Bluetooth icon is flashing
   Option to use the Schlüter®-TR-CONTROL app to set up the thermostat on a mobile device with a Bluetooth connection.
2. Apple HomeKit Icon is flashing
   Option to set up the thermostat via Apple Home app.

2. Time Setup

Press the select/accept button to start the Set-up wizard.

3. Set the Hour

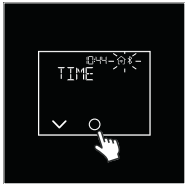
Press the up or down arrow buttons to adjust the hour.
Press the select/accept button to confirm.

4. Set Minute

Press the up or down arrow buttons to adjust the minutes.
Press the select/accept button to confirm.

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

5. Confirm Time



Press the select/accept button to confirm the time settings

6. Confirm Complete

Press the select/accept button to finish the setup process.

7. Loading

Wait for the thermostat to boot up.

Setup complete! Your thermostat is ready to use.

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Note: Now the thermostat is ready to be connected and operated from a mobile device using the Schlüter®-TR-CONTROL app or Apple HomeKit App

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

For the best experience, please refer to the user manual, see QR-Code in Fig. 1.

ENVIRONMENT AND RECYCLING

Protect the environment by disposing of the packaging in compliance with local regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances

This equipment contains electrical and electronic components and must not be disposed of with household waste. Instead, it must be collected separately and recycled in accordance with local regulations for electrical and electronic waste.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Purpose of control	Electronic thermostat for heating and cooling
Mounting method	Flush or surface mounted
Supply voltage	230VAC ±15%, 50/60 Hz
Max. pre-fuse	16 A
Enclosure rating	IP 21
Wire size, terminals	1.5 mm^2, solid core wire
ELV limits implemented	SELV 5 VDC
Output, load	Max. 2A / 480 W
Control principle	PWM/PI
Dimensions	84 mm (H), 84 mm (W), 40 mm (D)
Control pollution degree	2
Overvoltage category	III
Type of action	1.B

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Software class	A
Rated impulse voltage	4kV
Ball pressure temperature (TB)	125 °C
Power consumption	In Psm: 0,5 watt In Pnsm: < 2 watt
Battery	3.0 V lithium button cell (CR1220), not replaceable It powers the real-time clock and date/time retention and is exempt under Article 11(3) of EU Battery Regulation (2023/1542).
Wi-Fi security	WPA/WPA2/WPA3 and TLS 1.3
Control Options	Open window detection Distance control Adaptive start Self-learning Control accuracy ≤ +/- 0.5k Weekly programming Manual override Frost protection
Classification	Ensure protection against electric shock through appropriate installation. Install the sensor in accordance with Class II requirements for reinforced insulation.
Maintenance	The thermostat requires no maintenance. Always keep the air vents of the thermostat clean and unobstructed. Clean the thermostat only with a dry cloth.

Legal Notice

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple HomeKit Compatibility

To control this HomeKit-enabled accessory, the latest version of iOS or iPadOS is recommended.

RADIO FREQUENCY INFORMATION

This product contains radio equipment operating in the 2.4 GHz ISM band. The following table specifies the frequency bands and maximum radio-frequency power transmitted:

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Technology	Frequency Range	Maximum RF Output Power (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

ERROR AND WARNING CODES

Error Number	Display text	Recommended Action
E0	INTERNAL FAILURE REPLACE THERMOSTAT	Contact your supplier. The thermostat must be replaced.
E1	INTERNAL SENSOR ERROR REPLACE THERMOSTAT	Contact your supplier. The thermostat must be replaced.
E3	INTERNAL COMPENSATION SENSOR DEFECTIVE	Contact your supplier. The thermostat must be replaced.
E4	BOOTLOADER ERROR UPDATE FAILED	This issue can often be resolved by updating the device's firmware. You can do this using either Bluetooth or Wi-Fi.
E6	COMMUNICATION ERROR WIRELESS CHIP NOT WORKING	Contact your supplier. The thermostat must be replaced.
E7	POWER SUPPLY ERROR	Ensure the power supply is securely attached and connected. If the error persists, contact support for issues with communication, software updates, or feature compatibility.
E8	WI-FI CONNECTION DOWN COMMUNICATION ERROR	Check Wi-Fi router and connection.
E9	CLOUD CONNECTION DOWN COMMUNICATION ERROR	Check internet connection.
E10	FATAL FAILURE OF APPLE HOMEKIT	Perform a power-cycle, i.e., turn off the device, wait a few seconds, and then turn it back on. Often, this simple restart resolves the issue.

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Betriebsanleitung
Deutsch

EINLEITUNG

Das Thermostat ist ein modernes Thermostat für den Einsatz in wassergeführten Heizsystemen. Es verfügt über ein Handterminal mit reiner Touch-Bedienung, Bluetooth- und WLAN-Konnektivität und unterstützt erweiterte Funktionen wie Bildschirmschoner-Modi und aus der Ferne durchführbare Firmware-Updates.

Beachten Sie beim Montieren des Thermostats die nachstehenden Anweisungen sorgfältig.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone und tvOS sind Marken von Apple Inc., eingetragen in den USA und in anderen Ländern und Regionen.

Produktprogramm

CTBT1BW	Weiß
CTBT1GS	Schwarz

Abb. 1 – Inhalt
A. anzeigeeinheit
B. Rahmen (Schlüter-Rahmen)
C. Rückwand
D. Anleitung
E. QR-Code

Grundlegende Hinweise zur Platzierung
Abb. 2 – Platzierung
Platzieren Sie den Thermostat etwa 1,5 Meter über dem Boden, um eine freie Luftzirkulation sicherzustellen. Eine freie Luftzirkulation ermöglicht eine genauere Raumtemperaturmessung.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Abb. 3 – Elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

Vor allen Installations- oder Wartungsarbeiten am Thermostat und den zugehörigen Komponenten muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Der Schutz vor Stromschlägen hängt von einer korrekten Installation ab. Bei sachgemäßer Installation unter Verwendung verstärkter Isolierung erfüllt das Produkt die Anforderungen für Geräte der Klasse II. Die Installation muss von qualifiziertem Personal nach den entsprechenden gesetzlichen Vorschriften erfolgen (sofern gesetzlich vorgeschrieben). Die Installation ist gemäß den nationalen und lokalen Elektrovorschriften durchzuführen.

VORSICHT

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Erlöschen der Herstellergarantie.

Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Thermostat führen zum Erlöschen der Herstellergarantie.

BENUTZERHANDBUCH

Scannen Sie den QR-Code, um auf das Benutzerhandbuch zuzugreifen.

https://eu.schluter.com

Für Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren Techniker oder Händler.

MONTAGE DES THERMOSTATS

Abb. 4 – Verkabelung

Schließen Sie die Netz- und Lastkabel gemäß dem Schaltplan an. Stellen Sie sicher, dass vor dem Anschließen von Kabeln der Strom abgeschaltet ist.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

Klemme 1 – Neutralleiter: (N) Klemme 2 – Phase: (L)	nur ~ 230 V
Klemme 3 – Stellantrieb: (L') Klemme 4 – Stellantrieb: (N')	nur ~ 230 V
Klemme 5 – Kühlmodus*	nur ~ 230 V
Klemme 6 – Nicht verwendet	
Klemme 7 – Nicht verwendet	

* Aktiviert durch ein 230-V-Signal, das mit der Phase der Stromversorgung synchronisiert ist. Das Signal wird typischerweise vom Anschlussblock Schlüter®-CONTROL-TR-BTC bereitgestellt. Dies gilt für eine wasserbasierte Installation, die Kühlung ermöglicht, beispielsweise durch eine Wärmepumpe.

Abb. 5 – Montagekomponenten

A – Abzweigdose
B – Rückwand
C – Schlüter Rahmen (oder andere Rahmen mit den Maßen 55 mm × 55 mm)
D – Anzeigeeinheit

Die einzelnen Komponenten sind in folgender Reihenfolge zu montieren: A + B + C + D

Abb. 6 – Anbringen der Anzeigeeinheit am Rahmen

1. Richten Sie die Anzeigeeinheit so am Rahmen aus, dass die Klammern des Rahmens mit den entsprechenden Schlitzen in der Anzeigeeinheit übereinstimmen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Ventilationsöffnungen im Rahmen nach unten zeigen.
3. Halten Sie die Anzeigeeinheit aufrecht vor den Rahmen, sodass der Bildschirm zu Ihnen zeigt.
4. Drücken Sie die Anzeigeeinheit vorsichtig in den Rahmen, bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören; so verriegeln die Befestigungsnasen die Einheit sicher.
5. Überprüfen Sie den Sitz, indem Sie die Anzeigeeinheit leicht herausziehen, um sicherzugehen, dass sie korrekt befestigt ist.

Abb. 7 + 8 – Anbringen der Anzeigeeinheit und des Rahmens an der Rückwand

1. Stellen Sie sicher, dass der Thermostat vom Netz getrennt ist.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

2. Stellen Sie sicher, dass die Ventilationsöffnungen im unteren Bereich des Rahmens nach unten zeigen.
3. Halten Sie die Anzeigeeinheit und den Rahmen aufrecht vor die installierte Rückwand, sodass das Display zu Ihnen zeigt.
4. Richten Sie die Anschlüsse an der Anzeigeeinheit an den Anschlüssen an der Rückwand aus.
5. Drücken Sie die Anzeigeeinheit vorsichtig auf die Rückwand, bis die Befestigungslaschen einrasten. Dadurch wird die Einheit fixiert und die Stromverbindung hergestellt.

Optionale Vorgehensweise: Trennen der Thermostat-Komponenten

Abb. 9 – Entfernen der Anzeigeeinheit und des Rahmens

1. Schalten Sie den Thermostat vom Netz ab.
2. Legen Sie Ihren Daumen auf die linke Seite des Rahmens und platzieren Sie drei Finger auf der rechten Seite des Rahmens. Ziehen Sie dann die Anzeigeeinheit vorsichtig aus der Rückwand heraus.

Abb. 10 - Entfernen des Rahmens von der Anzeigeeinheit

1. Drehen Sie die Anzeigeeinheit so, dass der Bildschirm nach unten zeigt und die Ventilationsöffnungen des Rahmens zu Ihnen zeigen.
2. Suchen Sie die kleinen Halteklammern auf beiden Seiten des Rahmens.
3. Platzieren Sie Ihren rechten Daumen am unteren Rand des Rahmens neben dem Pfeil. Halten Sie den Rahmen fest und drücken Sie den unteren Teil der Anzeigeeinheit von sich weg. Wenn die untere Kante gelöst ist, heben Sie die Anzeigeeinheit aus dem Rahmen.

Symbole zur Statusanzeige am Thermostat

Bluetooth-Kommunikation	Bildschirm sperren	Abwesenheitsmodus
Apple-HomeKit-Kommunikation	Fenster öffnen	Heizungsanforderung
WLAN-Kommunikation	Zeitplan	Kühlanforderung
Fehler-/Alarmbenachrichtigung	Manueller Modus	Frostschutz

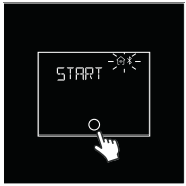
© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

THERMOSTAT EINRICHTEN

Das Thermostat verfügt über drei Haupttasten zur Benutzerinteraktion:
Mit der Pfeiltaste nach oben ∧ navigieren Sie durch das Menü und erhöhen Werte, zum Beispiel Temperatureinstellungen.
Mit der Pfeiltaste nach unten ∨ navigieren Sie durch das Menü und verringern Werte, zum Beispiel Temperatureinstellungen.
Die Auswahl-/Bestätigungstaste ◯ öffnet das Menü, bestätigt Auswahlen und speichert Änderungen.

1. „Setup“ (Einrichtung)

Der **START**-Bildschirm wird angezeigt.

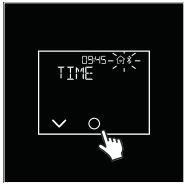


Drücken Sie die Auswahl-/Bestätigungstaste.

Hinweis

1. Das Bluetooth-Symbol blinkt.
   Option zur Verwendung der Schlüter®-TR-CONTROL app zur Einrichtung des Thermostats auf einem Mobilgerät mit Bluetooth-Verbindung.
2. Das Apple HomeKit-Symbol blinkt.
   Option zur Einrichtung des Thermostats über die Apple Home App.

2. Zeiteinstellung



Drücken Sie die Auswahl-/Bestätigungstaste, um den Einrichtungsassistenten zu starten.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

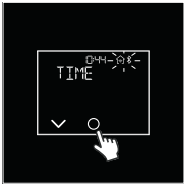
3. Stunde einstellen

Drücken Sie die Pfeiltasten nach oben oder unten, um die Stunde einzustellen.
Drücken Sie die Auswahl-/Bestätigungstaste, um zu bestätigen.

4. Minute einstellen

Drücken Sie die Pfeiltasten nach oben oder unten, um die Minuten einzustellen.
Drücken Sie die Auswahl-/Bestätigungstaste, um zu bestätigen.

5. Zeit bestätigen



Drücken Sie die Auswahl-/Bestätigungstaste, um die Zeiteinstellungen zu bestätigen.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

6. Abschluss bestätigen

Drücken Sie die Auswahl-/Bestätigungstaste, um den Einrichtungsvorgang abzuschließen.

7. Lädt ...

Warten Sie, bis das Thermostat hochgefahren ist.

Einrichtung abgeschlossen! Ihr Thermostat ist einsatzbereit.

Hinweis: Das Thermostat kann nun über die Schlüter®-TR-CONTROL app oder die Apple HomeKit App mit einem Mobilgerät verbunden und bedient werden.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Für eine optimale Nutzung lesen Sie bitte die Betriebsanleitung. Siehe QR-Code in Abb. 1.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

UMWELT UND RECYCLING

Bitte entsorgen Sie die Verpackung zum Schutz der Umwelt gemäß den örtlichen Abfallverwertungsvorschriften.

Recycling von Altgeräten

Dieses Gerät enthält elektrische und elektronische Bauteile und darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen muss es getrennt gesammelt und entsprechend den örtlichen Vorschriften für Elektro-Altgeräte recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Regelungszweck	Elektronischer Thermostat für Heizung und Kühlung
Montagemethode	Unterputz- oder Aufputzmontage
Versorgungsspannung	230 V AC ±15 %, 50/60 Hz
Max. Vorsicherung	16 A
Schutzart	IP 21
Leiterquerschnitt, Klemmen	1,5 mm^2, massiver Leiter
ELV-Grenzen umgesetzt	SELV 5 V DC
Ausgang, Last	Max. 2 A / 480 W
Regelprinzip	PWM/PI
Abmessungen	84 mm (H), 84 mm (B), 40 mm (T)
Verschmutzungsgrad der Regelung	2
Überspannungskategorie	III
Aktionstyp	1.B
Software-Klasse	A
Nennimpulsspannung	4 kV
Temperatur-Kugeldruckprüfung (TB)	125 °C
Leistungsaufnahme	In PSM: 0,5 Watt In PNSM: < 2 Watt
Batterie	3,0-V-Lithium-Knopfzelle (CR1220), nicht austauschbar Sie versorgt die Echtzeituhr sowie die Datums- und Zeitspeicherung mit Energie und ist nach Artikel 11(3) der EU-Batterieverordnung (2023/1542) ausgenommen.
WLAN-Sicherheit	WPA/WPA2/WPA3 und TLS 1.3

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

TECHNISCHE DATEN

Regelungsoptionen	Fenster-offen-Erkennung Abstandsregelung Adaptiver Start Selbstlernend Regelgenauigkeit ≤ ± 0,5 K Wochenprogrammierung Manuelle Übersteuerung: Frostschutz
Klassifikation	Gewährleisten Sie durch sachgemäße Installation den Schutz vor Stromschlägen. Installieren Sie den Fühler gemäß den Anforderungen der Klasse II für verstärkte Isolierung.
Wartung	Das Thermostat ist wartungsfrei. Halten Sie die Lüftungsschlitze des Thermostaten stets sauber und frei. Reinigen Sie das Thermostat ausschließlich mit einem trockenen Tuch.

Rechtlicher Hinweis
Die Verwendung des ”Works with Apple”-Logos bedeutet, dass ein Zubehör speziell für die im Logo bezeichnete Technologie entwickelt und vom Hersteller nach den Leistungsstandards von Apple zertifiziert wurde. Apple übernimmt keine Verantwortung für den Betrieb dieses Geräts oder dessen Einhaltung von Sicherheits- und Regulierungsstandards.

Apple HomeKit-Kompatibilität
Für die Regelung dieses HomeKit-fähigen Zubehörs wird die aktuellste Version von iOS oder iPadOS empfohlen.

INFORMATIONEN ZUR FUNKFREQUENZ

Dieses Produkt enthält Funktechnik, die im 2,4-GHz-ISM-Band arbeitet. Die folgende Tabelle zeigt die Frequenzbereiche und die maximal gesendete Sendeleistung:

Technik	Frequenzbereich	Maximale HF-Ausgangsleistung (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz – 2484 MHz	8 dBm EIRP
WLAN (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz – 2484 MHz	18 dBm EIRP

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

FEHLER- UND WARNCODES

Fehler-nummer	Anzeigetext	Empfohlene Maßnahme
E0	INTERNER FEHLER, THERMOSTAT ERSETZEN	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Der Thermostat muss ausgetauscht werden.
E1	INTERNER SENSORFEHLER, THERMOSTAT ERSETZEN	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Der Thermostat muss ausgetauscht werden.
E3	INTERNER KOMPENSATIONSFÜHLER DEFEKT	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Der Thermostat muss ausgetauscht werden.
E4	BOOTLOADER-FEHLER AKTUALISIERUNG FEHLGESCHLAGEN	Dieses Problem lässt sich oft durch ein Firmware-Update des Geräts beheben. Dies ist entweder über Bluetooth oder WLAN möglich.
E6	KOMMUNIKATIONSFEHLER – WIRELESS-CHIP FUNKTIONIERT NICHT	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Der Thermo-stat muss ausgetauscht werden.
E7	STROMVERSORGUNGSFEHLER	Die Stromversorgung muss sicher befestigt und angeschlossen sein. Bleibt der Fehler bestehen, wenden Sie sich bitte an den Support, falls weiterhin Probleme mit der Kommunikation, Software-Updates oder Funktionskompatibilität vorliegen.
E8	WLAN-VERBINDUNG UNTERBROCHEN, KOMMUNIKATIONSFEHLER	WLAN-Router und Verbindung überprüfen.
E9	CLOUD-VERBINDUNG UNTERBROCHEN, KOMMUNIKATIONSFEHLER	Internetverbindung prüfen.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

FEHLER- UND WARNCODES

Fehler-nummer	Anzeigetext	Empfohlene Maßnahme
E10	SCHWERWIEGENDER FEHLER VON APPLE HOMEKIT	Führen Sie einen Power-Cycle durch, d. h. schalten Sie das Gerät aus, warten Sie einige Sekunden und schalten Sie es dann wieder ein. In vielen Fällen kann eine einfache Wiedereinschaltung das Problem lösen.

© 2026. Alle Rechte vorbehalten. Verwendet unter Lizenz von Schlüter-Systems KG.

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Instructions
Français

INTRODUCTION

Le thermostat est un thermostat moderne conçu pour être utilisé dans les systèmes de chauffage hydroniques. Il est doté d'un écran tactile avec une interface exclusivement tactile, d'une connectivité Bluetooth et Wi-Fi, et prend en charge des fonctions avancées telles que les modes d'économiseur d'écran et les mises à jour à distance du micrologiciel.

Suivez attentivement les instructions ci-dessous lors de l'installation du thermostat.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone et tvOS sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions.

Gamme de produits

CTBT1BW	Blanc
CTBT1GS	Noir

Fig. 1 - Contenu

A. Unité d'affichage
B. Cadre (cadre Schlüter)
C. Panneau arrière
D. Instructions
E. Code QR

Informations de positionnement de base

Fig. 2 - Positionnement

Placez le thermostat à 1,5 mètre au-dessus du sol pour assurer la libre circulation de l'air. Une bonne circulation de l'air permet une mesure plus précise de la température ambiante.

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Fig. 3 - Un choc électrique peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Coupez l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'installation ou de maintenance sur ce thermostat et ses composants associés.

La protection contre les chocs électriques dépend d'une installation correcte. Lorsqu'il est installé correctement avec une isolation renforcée, le produit répond aux exigences relatives aux équipements de classe II. L'installation doit être effectuée par un personnel habilité conformément aux dispositions légales adéquates (si requis par la loi). L'installation doit être réalisée conformément aux réglementations électriques locales et nationales.

PRUDENCE

Le non-respect de ces instructions annulera la garantie du fabricant.

Toute modification apportée à ce thermostat annulera la garantie du fabricant.

MANUEL D'UTILISATION

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation.
https://eu.schluter.com

Pour obtenir de l'aide, veuillez contacter votre installateur ou votre revendeur.

INSTALLATION DU THERMOSTAT

Fig. 4 - Câblage

Raccordez les câbles d'alimentation et de charge conformément au schéma.

Assurez-vous que l'alimentation est coupée avant de connecter les fils.

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

Borne 1 – Neutre : (N) Borne 2 – Phase : (L)	seulement ~ 230 V
Borne 3 – Actionneur : (L') Borne 4 – Actionneur : (N')	seulement ~ 230 V
Borne 5 – Mode refroidissement*	seulement ~ 230 V
Borne 6 – Non utilisée	
Borne 7 – Non utilisée	

* Activé par un signal de 230 V synchronisé avec la phase d'alimentation électrique. Le signal est généralement fourni par le bloc de connexion Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Ceci s'applique à une installation à eau qui assure le refroidissement, par exemple au moyen d'une pompe à chaleur.

Fig. 5 - Composants d'assemblage
A – Boîte de jonction
B – Panneau arrière
C – Cadre Schlüter (ou autres cadres mesurant 55 mm × 55 mm)
D – Unité d'affichage

Les différents composants doivent être assemblés dans l'ordre suivant : A + B + C + D

Fig. 6 - Fixation de l'unité d'affichage au cadre
1. Alignez l'unité d'affichage avec le cadre de sorte que les supports du cadre correspondent aux fentes correspondantes de l'unité d'affichage.
2. Assurez-vous que les trous de ventilation du cadre sont orientés vers le bas.
3. Tenez l'unité d'affichage à la verticale devant le cadre, l'écran face à vous.
4. Enfoncez délicatement l'unité d'affichage dans le cadre jusqu'à entendre un « clic », indiquant que les pattes de fixation ont bien verrouillé l'unité en place.
5. Vérifiez l'ajustement en tirant légèrement sur l'unité d'affichage pour vous assurer qu'elle est correctement fixée.

Fig. 7 + 8 - Fixation de l'unité d'affichage et du cadre au panneau arrière
1. Assurez-vous que le thermostat est débranché du secteur.
2. Assurez-vous que les trous de ventilation dans la partie inférieure du cadre sont orientés vers le bas.

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

3. Tenez l'unité d'affichage et le cadre à la verticale devant le panneau arrière installé, l'écran face à vous.
4. Alignez les connecteurs de l'unité d'affichage avec ceux du panneau arrière.
5. Appuyez doucement sur l'unité d'affichage sur le panneau arrière jusqu'à ce que les languettes de fixation s'enclenchent, fixant ainsi l'unité et établissant la connexion d'alimentation.

Procédure optionnelle : Séparation des composants du thermostat

Fig. 9 - Retrait de l'unité d'affichage et du cadre

1. Mettez le thermostat hors tension au niveau du secteur.
2. Placez votre pouce sur le côté gauche du cadre et placez trois doigts sur le côté droit du cadre. Tirez ensuite délicatement l'unité d'affichage hors du panneau arrière.

Fig. 10 - Retrait du cadre de l'unité d'affichage

1. Tournez l'unité d'affichage de sorte que l'écran soit orienté vers le bas et que les trous de ventilation du cadre soient dirigés vers vous.
2. Repérez les petites languettes de retenue des deux côtés du cadre.
3. Placez votre pouce droit sur le bord inférieur du cadre, à côté de la flèche. Maintenez le cadre immobile et poussez la partie inférieure de l'unité d'affichage vers l'extérieur. Une fois le bord inférieur libéré, soulevez l'unité d'affichage hors du cadre.

Icônes indiquant l'état du thermostat

Communication Bluetooth	Verrouillage de l'écran	Mode absent
Communication Apple HomeKit	Fenêtre ouverte	Demande de chauffage
Communication Wi-Fi	Programme	Demande de refroidissement
Notification de défaillance / d'alarme	Mode Manuel	Protection antigel

CONFIGURATION DU THERMOSTAT

Le thermostat comporte trois boutons principaux pour l'interaction avec l'utilisateur :

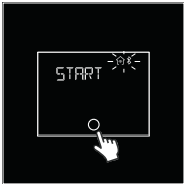
Le bouton flèche vers le haut ∧ permet de naviguer dans le menu et d'augmenter les valeurs telles que les réglages de température.

Le bouton flèche vers le bas ∨ permet de naviguer dans le menu et

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

de diminuer les valeurs telles que les réglages de température.
Le bouton sélectionner/accepter ◯ ouvre le menu, confirme les sélections et enregistre les modifications.

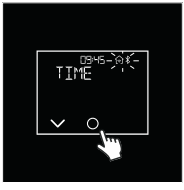
1. « Setup » (Réglages)
L'écran **START** apparaît.



Appuyer sur le bouton sélectionner/accepter.

Indice
1. L'icône Bluetooth clignote.
   Possibilité d'utiliser l'application Schlüter®-TR-CONTROL pour configurer le thermostat sur un appareil mobile avec une connexion Bluetooth.
2. L'icône Apple HomeKit clignote.
   Possibilité de configurer le thermostat via l'application Apple Home.

2. Configuration de l'heure



Appuyer sur le bouton de sélection/validation pour démarrer l'assistant de configuration.

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

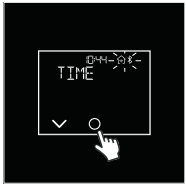
3. Réglage de l’heure

Appuyer sur les touches flèche vers le haut ou vers le bas pour régler l’heure.
Appuyer sur le bouton de sélection/validation pour confirmer.

4. Réglage des minutes

Appuyez sur les touches fléchées haut ou bas pour régler les minutes.
Appuyer sur le bouton de sélection/validation pour confirmer.

5. Confirmation de l’heure



Appuyer sur le bouton sélectionner/accepter pour confirmer les réglages de l’heure.

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

6. Confirmation terminée

Appuyer sur le bouton sélectionner/accepter pour terminer le processus de configuration.

7. Charg. en cours

Attendre le démarrage du thermostat.

« Setup » (Configuration) terminé ! Votre thermostat est prêt à l'emploi.

Remarque : Le thermostat est maintenant prêt à être connecté et commandé depuis un appareil mobile à l'aide de l'application Schlüter®-TR-Control ou de l'application Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Pour une expérience optimale, veuillez consulter le manuel d'utilisation, voir le code QR sur la figure 1.

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE

Veiller au respect de l'environnement en éliminant l'emballage conformément aux réglementations locales en vigueur concernant le traitement des déchets.

Recyclage d'appareils obsolètes

Cet équipement contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit en revanche être collecté séparément et recyclé conformément à la réglementation locale relative aux déchets électriques et électroniques.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Objectif du contrôle	Thermostat électronique pour chauffage et refroidissement
Méthode d'installation	Encastré ou en surface
Tension d'alimentation	230 V CA ±15 %, 50/60 Hz
Préfusible max.	16 A
Indice de protection du boîtier	IP 21
Taille des câbles, terminaux	1,5 mm^2, fil à âme pleine
Limites ELV mises en œuvre	SELV (tension de sécurité extra-basse) 5 V CC
Sortie, charge	Max. 2 A / 480 W
Principe de contrôle	PWM/PI
Dimensions	84 mm (H), 84 mm (L), 40 mm (P)
Degré du contrôle de la pollution	2
Catégorie de surtension	III
Type d'action	1.B
Classe de logiciel	A
Tension nominale d'impulsion	4 kV
Température de pression à bille (TB)	125 °C
Consommation d'énergie	Dans Psm : 0,5 W Dans Pnsm : < 2 W
Batterie	Pile bouton au lithium 3,0 V (CR1220), non remplaçable Elle alimente l'horloge en temps réel et la conservation de la date et de l'heure, et est exemptée en vertu de l'article 11(3) du règlement européen relatif aux batteries (2023/1542).

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Sécurité Wi-Fi	WPA/WPA2/WPA3 et TLS 1.3
Options de commande	Détection d'ouverture de fenêtre Commande à distance Démarrage adaptatif Auto-apprentissage Précision de régulation ≤ +/- 0,5 K Programmation hebdomadaire Primauté commande manuelle Protection antigel
Classification	Assurer la protection contre les chocs électriques grâce à une installation appropriée. Installer la sonde conformément aux exigences de la classe II en matière d'isolation renforcée.
Maintenance	Le thermostat ne nécessite aucune maintenance. Veillez à ce que les aérations du thermostat restent toujours propres et dégagées. Nettoyez le thermostat uniquement avec un chiffon sec.

Mentions légales
L'utilisation du badge « Works with Apple » signifie qu'un accessoire a été conçu pour fonctionner spécifiquement avec la technologie identifiée par le badge et qu'il a été certifié par le développeur comme répondant aux normes de performance d'Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes de sécurité et réglementaires.

Compatibilité avec Apple HomeKit
Pour commander cet accessoire compatible avec HomeKit, la dernière version d'iOS ou d'iPadOS est recommandée.

INFORMATIONS SUR LES FRÉQUENCES RADIO

Ce produit contient un équipement radio fonctionnant dans la bande ISM 2,4 GHz. Le tableau suivant indique les bandes de fréquences et la puissance radiofréquence maximale transmise :

Technologie	**Plage de fréquence**	**Puissance de sortie RF maximale (PIRE)**
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2 400 MHz – 2 484 MHz	8 dBm PIRE
WiFi (IEEE 802.11 b/g/n)	2 400 MHz – 2 484 MHz	18 dBm PIRE

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

CODES D'ERREUR ET D'AVERTISSEMENT

Numéro d'erreur	Texte d'affichage	Solution préconisée
E0	DÉFAILLANCE INTERNE REMPLACER LE CHARGEUR D'AMORÇAGE	Contacter votre fournisseur. Le thermostat doit être remplacé.
E1	ERREUR DE SONDE INTERNE REMPLACER LE CHARGEUR D'AMORÇAGE	Contacter votre fournisseur. Le thermostat doit être remplacé.
E3	SONDE DE COMPENSATION INTERNE DÉFECTUEUSE	Contacter votre fournisseur. Le thermostat doit être remplacé.
E4	ERREUR DU CHARGEUR D'AMORÇAGE ÉCHEC DE LA MISE À JOUR	Ce problème peut souvent être résolu en mettant à jour le micrologiciel de l'appareil. Vous pouvez le faire à l'aide du Bluetooth ou du WiFi.
E6	ERREUR DE COMMUNICATION : LA PUCE SANS FIL NE FONCTIONNE PAS	Contacter votre fournisseur. Le thermostat doit être remplacé.
E7	ERREUR D'ALIMENTATION	Assurez-vous que l'alimentation est bien fixée et connectée. Si l'erreur persiste, contactez le service d'assistance pour les problèmes de communication, de mises à jour logicielles ou de compatibilité des fonctionnalités.
E8	CONNEXION WI-FI INTERROMPUE ERREUR DE COMMUNICATION	Vérifiez le routeur WiFi et la connexion.
E9	CONNEXION AU CLOUD INTERROMPUE ERREUR DE COMMUNICATION	Vérifiez la connexion Internet.
E10	DÉFAILLANCE FATALE D'APPLE HOMEKIT	Effectuez un cycle d'alimentation, c'est-à-dire éteignez l'appareil, attendez quelques secondes, puis rallumez-le. Souvent, ce simple redémarrage résout le problème.

© 2026. Tous droits réservés. Utilisé sous licence par Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Návod k použití
Česky

ÚVOD

Tento termostat je moderní termostat určený pro použití v teplovodních systémech vytápění. Je vybaven dotykovým displejem s čistě dotykovým ovládáním, připojením Bluetooth a připojením Wi-Fi a podporuje pokročilé funkce, jako jsou režimy spořiče obrazovky a vzdálené aktualizace firmwaru.

Při montáži termostatu pečlivě dodržujte níže uvedené pokyny.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone a tvOS jsou ochranné známky společnosti Apple Inc., registrované v USA a dalších zemích a oblastech.

Přehled produktu

CTBT1BW	Bílá
CTBT1GS	Černá

Obr. 1 – Obsah

A. Displejová jednotka
B. Rámeček Schlüter
C. Zadní panel
D. Návod k použití
E. QR kód

Základní informace o umístění

Obr. 2 – Umístění

Umístěte termostat 1,5 m nad podlahu, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu. Volné proudění vzduchu zajišťuje přesnější měření teploty v místnosti.

 © 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obr. 3 – Úraz elektrickým proudem může způsobit vážné zranění nebo smrt.

Před zahájením instalace či údržby tohoto termostatu a souvisejících součástí vypněte napájení.
Ochrana před úrazem elektrickým proudem závisí na správné instalaci. Při správné instalaci se zesílenou izolací splňuje produkt požadavky na zařízení třídy II. Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný personál v souladu s příslušnými zákonnými předpisy (pokud to zákon vyžaduje). Instalace musí být provedena podle národních a/nebo místních elektrotechnických předpisů.

POZOR

Nedodržení těchto pokynů ruší záruku výrobce.
Jakékoli změny nebo úpravy tohoto termostatu ruší záruku výrobce.

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Pro zobrazení uživatelského manuálu naskenujte QR kód.
https://eu.schluter.com

Potřebujete-li podporu, obraťte se na svého instalačního technika nebo na místo nákupu.

MONTÁŽ TERMOSTATU

Obr. 4 – Zapojení

Připojte napájecí a zátěžové vodiče podle schématu.
Před zapojením jakýchkoli vodičů se ujistěte, že je napájení vypnuto.

Svorka 1 – Nulový vodič: (N) Svorka 2 – Fáze: (L)	pouze ~ 230 V
Svorka 3 – Pohon: (L’) Svorka 4 – Pohon: (N’)	pouze ~ 230 V
Svorka 5 – režim chlazení*	pouze ~ 230 V
Terminál 6 – Nepoužívá se	
Terminál 7 – Nepoužívá se	

© 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

* Aktivováno signálem 230 V synchronizovaným s fází napájení. Signál je obvykle zajištěn připojovacím blokem Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. To platí pro teplovodní instalaci, která podporuje chlazení, například pomocí tepelného čerpadla.

Obr. 5 – Komponenty sestavy

A – spojovací krabice
B – zadní panel
C – rámeček Schlüter (nebo jiné rámečky o rozměrech 55 mm × 55 mm)
D – displejová jednotka

Jednotlivé komponenty je nutné sestavit v tomto pořadí: A + B + C + D

Obr. 6 – Připevnění displejové jednotky k rámečku

1. Zarovnejte displejovou jednotku s rámečkem tak, aby úchyty rámečku zapadly do odpovídajících otvorů v displejové jednotce.
2. Zajistěte, aby větrací otvory v rámu byly otočeny směrem dolů.
3. Držte displejovou jednotku svisle před rámečkem tak, aby obrazovka směřovala k vám.
4. Jemně zatlačte displejovou jednotku do rámečku, dokud neuslyšíte „cvaknutí“, které značí, že montážní západky jednotku bezpečně zajistily.
5. Zkontrolujte správné upevnění jemným zatažením za displejovou jednotku a ověřte, že je správně uchycena.

Obr. 7 + 8 – Připevnění displejové jednotky a rámečku k zadnímu panelu

1. Ujistěte se, že je termostat vypnutý od hlavního napájení.
2. Ujistěte se, že ventilační otvory ve spodní části rámu směřují dolů.
3. Držte displejovou jednotku a rámeček svisle před nainstalovaným zadním panelem tak, aby displej směřoval k vám.
4. Zarovnejte konektory na displejové jednotce s konektory na zadním panelu.
5. Jemně zatlačte displejovou jednotku na zadní panel, dokud montážní západky nezacvaknou, čímž se jednotka zajistí a zároveň se naváže napájecí připojení.

 © 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

Volitelný postup: Oddělení komponent termostatu

Obr. 9 – Demontáž displejové jednotky a rámečku

1. Vypněte termostat od hlavního napájení.
2. Položte palec na levou stranu rámečku a tři prsty na pravou stranu rámečku. Poté opatrně vytáhněte displejovou jednotku ze zadního panelu.

Obr. 10 – Demontáž rámečku z displejové jednotky

1. Otočte displejovou jednotku tak, aby obrazovka směřovala dolů a větrací otvory rámečku směřovaly k vám.
2. Vyhledejte malé pojistné jazýčky na obou stranách rámečku.
3. Položte pravý palec na spodní okraj rámečku vedle šipky. Držte rámeček pevně a zatlačte spodní část displejové jednotky od sebe. Po uvolnění spodního okraje vyjměte displejovou jednotku z rámečku.

Ikony zobrazující stav na termostatu

Komunikace přes Bluetooth	Zamykací obrazovka	Režim Pryč
Komunikace s Apple HomeKit	Otevřené okno	Požadavek na vytápění
Komunikace přes Wi-Fi	Plán	Požadavek na chlazení
Oznámení o poruše / alarmu	Ruční režim	Ochrana proti zamrznutí

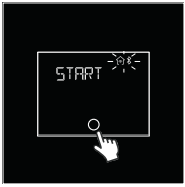
NASTAVENÍ TERMOSTATU

Termostat má tři hlavní tlačítka pro interakci s uživatelem:
Tlačítko se šipkou nahoru ∧ slouží k pohybu v nabídce a ke zvyšování hodnot, například nastavení teploty.
Tlačítko se šipkou dolů ∨ slouží k pohybu v nabídce a ke snižování hodnot, například nastavení teploty.
Tlačítko pro výběr/přijetí ○ otevře nabídku, potvrdí výběr a uloží změny.

© 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

1. Nastavení

Zobrazí se obrazovka **START**.

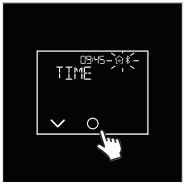


Stiskněte tlačítko pro výběr/přijetí.

Nápověda

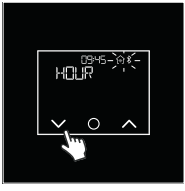
1. Ikona Bluetooth bliká
   Možnost použití aplikace Schlüter®-TR-CONTROL k nastavení termostatu na mobilním zařízení s připojením Bluetooth.
2. Ikona Apple HomeKit bliká
   Možnost nastavení termostatu prostřednictvím aplikace Apple Home.

2. Nastavení času



Stiskněte tlačítko pro výběr/potvrzení pro spuštění průvodce nastavením.

3. Nastavte hodinu



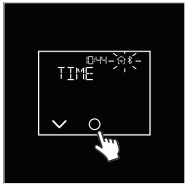
Stisknutím tlačítek se šipkou nahoru nebo dolů upravte hodinu.
Pro potvrzení stiskněte tlačítko pro výběr/potvrzení.

 © 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

4. Nastavte minutu

Stisknutím tlačítek se šipkou nahoru nebo dolů upravte minuty. Pro potvrzení stiskněte tlačítko pro výběr/potvrzení.

5. Potvrďte čas



Stisknutím tlačítka pro výběr/přijetí potvrďte nastavení času.

6. Potvrďte dokončení

Stisknutím tlačítka pro výběr/přijetí dokončete proces nastavení.

© 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

7. Načítání

Počkejte, až se termostat spustí.

Nastavení je dokončeno! Váš termostat je připraven k použití.

Poznámka: Termostat je nyní připraven k připojení a ovládání z mobilního zařízení pomocí aplikace Schlüter®-TR-CONTROL nebo aplikace Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Pro dosažení nejlepších výsledků se prosím řiďte uživatelskou příručkou, viz QR kód na obr. 1.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

Chraňte životní prostředí tím, že budete obaly likvidovat v souladu s místními předpisy o zpracování odpadu.

Recyklace starých spotřebičů

Toto zařízení obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Je nutné jej shromažďovat samostatně a recyklovat v souladu s místními předpisy pro elektrický a elektronický odpad.

 © 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Účel ovládání	Elektronický termostat pro vytápění a chlazení
Způsob montáže	Podomítková montáž nebo montáž na stěnu
Napájecí napětí	230 V AC ±15 %, 50/60 Hz
Max. vstupní pojistka	16 A
Krytí	IP 21
Velikost vodičů, svorky	1,5 mm^2, plný vodič
Realizované limity ELV (ochranné malé napětí)	SELV 5 V DC
Výstup, zátěž	Max. 2 A / 480 W
Princip ovládání	PWM/PI
Rozměry	84 mm (V), 84 mm (Š), 40 mm (H)
Stupeň znečištění	2
Kategorie přepětí	III
Typ akce	1.B
Softwarová třída	A
Jmenovité impulzní napětí	4 kV
Teplota při testu tvrdosti kuličkou (TB)	125 °C
Spotřeba energie	V Psm: 0,5 wattech V Pnsm: < 2 wattech
Baterie	3,0V lithiová knoflíková baterie (CR1220), nevyměnitelná Zajišťuje napájení reálných hodin a uchování data/času, přičemž je vyňata podle článku 11(3) nařízení EU o bateriích (2023/1542).
Zabezpečení Wi-Fi	WPA/WPA2/WPA3 a TLS 1.3
Možnosti ovládání	Detekce otevřeného okna Dálkové ovládání Adaptivní start Samoučící režim Přesnost regulace ≤ ±0,5 K Týdenní plánování Ruční potlačení Ochrana proti zamrznutí
Klasifikace	Zajistěte ochranu před úrazem elektrickým proudem vhodnou instalací. Nainstalujte čidlo v souladu s požadavky třídy II na zesílenou izolaci.
Údržba	Termostat nevyžaduje údržbu. Větrací otvory termostatu vždy udržujte čisté a volné. Termostat čistěte pouze suchým hadříkem.

© 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

Právní upozornění
Použití loga Works with Apple znamená, že příslušenství bylo navrženo speciálně pro použití s technologií uvedenou v logu a vývojář jej certifikoval jako vyhovující výkonnostním standardům Apple. Apple nenese odpovědnost za provoz tohoto zařízení ani za jeho soulad s bezpečnostními a regulačními normami.

Kompatibilita s Apple HomeKit
Pro ovládání tohoto příslušenství s podporou HomeKit se doporučuje používat nejnovější verzi iOS nebo iPadOS.

INFORMACE O RÁDIOVÝCH FREKVENCÍCH

Tento produkt obsahuje rádiové zařízení pracující v pásmu ISM 2,4 GHz. Níže uvedená tabulka uvádí frekvenční rozsahy a maximální vysílací výkon rádiové frekvence:

Technologie	Rozsah frekvencí	Maximální výkon RF (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz – 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz – 2484 MHz	18 dBm EIRP

CHYBOVÉ A VAROVNÉ KÓDY

Číslo chyby	Text na displeji	Doporučená akce
E0	VNITŘNÍ PORUCHA – VYMĚŇTE TERMOSTAT	Kontaktujte svého dodavatele. Termostat je potřeba vyměnit.
E1	CHYBA VNITŘNÍHO ČIDLA – VYMĚŇTE TERMOSTAT	Kontaktujte svého dodavatele. Termostat je potřeba vyměnit.
E3	VADNÉ INTERNÍ KOMPENZAČNÍ ČIDLO	Kontaktujte svého dodavatele. Termostat je potřeba vyměnit.
E4	CHYBA ZAVÁDĚČE (BOOTLOADERU) AKTUALIZACE SELHALA	Tento problém lze často vyřešit aktualizací firmwaru zařízení. Můžete to provést buď přes Bluetooth, nebo přes Wi-Fi.
E6	CHYBA KOMUNIKACE – BEZDRÁTOVÝ ČIP NEFUNGUJE	Kontaktujte svého dodavatele. Termostat je potřeba vyměnit.

 © 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

CHYBOVÉ A VAROVNÉ KÓDY

Číslo chyby	Text na displeji	Doporučená akce
E7	CHYBA NAPÁJENÍ	Ověřte, že je napájení pevně připojeno a správně zapojeno. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte podporu ohledně problémů s komunikací, aktualizacemi softwaru nebo kompatibility funkcí.
E8	PŘIPOJENÍ WI-FI NEDOSTUPNÉ – CHYBA KOMUNIKACE	Zkontrolujte Wi-Fi router a připojení.
E9	PŘIPOJENÍ K CLOUDOVÉMU SYSTÉMU NEDOSTUPNÉ – CHYBA KOMUNIKACE	Zkontrolujte připojení k internetu.
E10	FATÁLNÍ CHYBA APPLE HOMEKIT	Proveďte cyklus napájení: vypněte zařízení, počkejte několik sekund, a poté jej znovu zapněte. Tento jednoduchý restart často problém vyřeší.

© 2026. Všechna práva vyhrazena. Používáno na základě licence od Schlüter-Systems KG.

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Vejledning
Dansk

INTRODUKTION
Termostaten er en moderne termostat, der er udviklet til brug i vandbårne varmesystemer. Den har et touchdisplay med udelukkende touch-betjening, Bluetooth- og Wi-Fi-forbindelse, og den understøtter avancerede funktioner såsom pauseskærmstilstande og fjernopdatering af firmware.

Følg nedenstående instruktioner omhyggeligt, når du monterer termostaten.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone og tvOS er varemærker tilhørende Apple Inc., registreret i USA og andre lande og regioner.

Produktprogram

CTBT1BW	Hvid
CTBT1GS	Sort

Fig. 1 - Indhold
A. Displayenhed
B. Ramme (Schlüter-ramme)
C. Bagpanel
D. Vejledning
E. QR-kode

Grundlæggende oplysninger om placering
Fig. 2 - Placering
Placer termostaten 1,5 meter over gulvet for at sikre uhindret luftcirkulation. Fri luftcirkulation giver en mere præcis aflæsning af rumtemperatur.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
Fig. 3 - Elektrisk stød kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

Afbryd strømforsyningen, inden der udføres installations- eller vedligeholdelsesarbejde på denne termostat og dens tilknyttede komponenter.

Beskyttelse mod elektrisk stød afhænger af korrekt installation. Når produktet installeres korrekt med forstærket isolering, opfylder det kravene til klasse II-udstyr. Installationen skal udføres af en kvalificeret installatør i overensstemmelse med gældende lovgivning (hvor dette er krævet ved lov). Installationen skal udføres i overensstemmelse med nationale og lokale regler vedr. elinstallation.

FORSIGTIG

Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre, at producentens garanti bortfalder.
Alle ændringer eller modifikationer af denne termostat vil medføre, at producentens garanti bortfalder.

BRUGERVEJLEDNING

Scan QR-koden for at få adgang til brugervejledningen.
https://eu.schluter.com

Kontakt venligst din installatør eller forhandler for at få support.

MONTERING AF TERMOSTATEN

Fig. 4 - Ledningsføring

Tilslut net- og belastningskablerne som vist i diagrammet.
Sørg for, at strømmen er afbrudt, inden du tilslutter nogen ledninger.

Terminal 1 – Nul: (N) Terminal 2 – Fase: (L)	kun ~ 230 V
Terminal 3 – Aktuator: (L') Terminal 4 – Aktuator: (N')	kun ~ 230 V
Terminal 5 – Køletilstand*	kun ~ 230 V
Terminal 6 – Ikke i brug	
Terminal 7 – Ikke i brug	

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

* Aktiveres af et 230 V-signal, der er synkroniseret med forsyningsfasen. Signalet leveres typisk af Schlüter®-CONTROL-TR-BTC-tilslutningsblokken. Dette gælder for en vandbaseret installation, der understøtter køling, for eksempel via en varmepumpe.

Fig. 5 - Montagekomponenter
A – Fordelingsdåse
B – Bagpanel
C – Schlüter-ramme (eller andre rammer med målene 55 mm × 55 mm)
D – Displayenhed

De enkelte komponenter skal monteres i denne rækkefølge: A + B + C + D

Fig. 6 - Fastgørelse af displayenheden til rammen
1. Ret displayenheden ind i forhold til rammen, så rammens beslag passer til de tilsvarende åbninger i displayenheden.
2. Sørg for, at ventilationshullerne i rammen vender nedad.
3. Hold displayenheden oprejst foran rammen med skærmen vendt mod dig.
4. Tryk displayenheden forsigtigt ind i rammen, til du hører et “klik”, hvilket indikerer, at låsefligene har låst enheden sikkert fast.
5. Kontrollér pasformen ved forsigtigt at trække let i displayenheden for at sikre, at den sidder rigtigt fast.

Fig. 7 + 8 - Montering af displayenheden og rammen på bagpanelet
1. Sørg for, at termostaten er afbrudt fra netforsyningen.
2. Sørg for, at ventilationshullerne i den nederste del af rammen vender nedad.
3. Hold displayenheden og rammen oprejst foran det installerede bagpanel med displayet vendt mod dig.
4. Ret stikkene på displayenheden ind efter stikkene på bagpanelet.
5. Tryk forsigtigt displayenheden ned på bagpanelet, indtil monteringstapperne klikker på plads, hvilket fastgør enheden og etablerer strømforbindelsen.

Valgfri procedure: Adskillelse af termostatens komponenter
Fig. 9 - Afmontering af displayenhed og ramme

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

1. Afbryd termostaten fra strømforsyningen.
2. Placer din tommelfinger på venstre side af rammen, og placer tre fingre på højre side af rammen. Træk derefter forsigtigt displayenheden ud fra bagpanelet.

Fig. 10 - Afmontering af rammen fra displayenheden

1. Drej displayenheden, så skærmen vender nedad, og rammens ventilationshuller peger mod dig.
2. Find de små fastholdelsestapper på begge sider af rammen.
3. Placer din højre tommelfinger på rammens nederste kant ved siden af pilen. Hold rammen stabil, og skub den nederste del af displayenheden væk fra dig. Når den nederste kant er løsnet, løftes displayenheden ud af rammen.

Ikoner, der viser status på termostaten

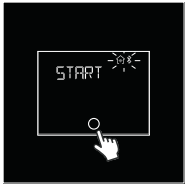
Bluetooth-kommunikation	Lås skærm	Fraværstilstand
Apple HomeKit-kommunikation	Åbent vindue	Behov for varme
Wi-Fi-kommunikation	Tidsprogram	Behov for køling
Fejl-/alarmunderretning	Manuel tilstand	Frostbeskyttelse

KONFIGURATION AF TERMOSTATEN

Termostaten har tre hovedknapper til brugerinteraktion:
Pil op-knappen ∧ bevæger dig gennem menuen og øger værdier såsom temperaturindstillinger.
Pil ned-knappen ∨ bevæger dig gennem menuen og sænker værdier såsom temperaturindstillinger.
Vælg/accepter-knappen ○ åbner menuen, bekræfter valg og gemmer ændringer.

1. Opsætning

Skærmen **START** vises.



Tryk på vælg/accepter-knappen

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

Tip

1. Bluetooth-ikonet blinker
   Mulighed for at bruge Schlüter®-TR-CONTROL-appen til at konfigurere termostaten på en mobil enhed med en Bluetooth-forbindelse.
2. Apple HomeKit-ikonet blinker
   Mulighed for at konfigurere termostaten via Apple Home-appen.

2. Indstilling af tid

Tryk på knappen Vælg/Accepter for at starte opsætningsguiden.

3. Indstil timen

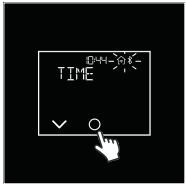
Tryk på pil op eller pil ned for at justere timetallet.
Tryk på knappen Vælg/Accepter for at bekræfte.

4. Indstil minutter

Tryk på pil op eller pil ned for at justere minutterne.
Tryk på knappen Vælg/Accepter for at bekræfte.

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

5. Bekræft tid



Tryk på vælg/accepter-knappen for at bekræfte tidsindstillingerne.

6. Bekræft afslutning

Tryk på vælg/accepter-knappen for at afslutte opsætningsprocessen.

7. Indlæser

Vent på, at termostaten starter op.

Konfigurationen er fuldført! Din termostat er nu klar til brug.

Bemærk: Nu er termostaten klar til at blive tilsluttet og betjent fra en mobil enhed ved hjælp af Schlüter®-TR-CONTROL-appen eller Apple HomeKit-appen.

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

For den bedste oplevelse, se venligst brugervejledningen, se QR-koden i fig. 1.

MILJØ OG GENANVENDELSE

Beskyt miljøet ved at bortskaffe emballagen i overensstemmelse med de lokale regler for affaldshåndtering.

Genanvendelse af udtjente apparater

Dette udstyr indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det indsamles separat og genanvendes i henhold til lokale regler for affald af elektriske og elektroniske komponenter.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Formål med styringen	Elektronisk termostat til varme og køling
Monteringsmetode	Undersænket eller påbygget
Forsyningsspænding	230 VAC ±15 %, 50/60 Hz
Maks. for-sikring	16 A
Kapslingsklasse	IP 21
Ledningsdimension, Terminaler	1,5 mm^2, massiv ledning
ELV-grænser implementeret	SELV 5 VDC
Udgang, belastning	Maks. 2 A / 480 W
Styreprincip	Pulsbreddemodulation (PWM)/PI
Dimensioner	84 mm (H), 84 mm (B), 40 mm (D)
Styringens forureningsgrad	2
Overspændingska-tegori	III
Handlingstype	1.B
Softwareklasse	A

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Nominel impulsspænding	4 kV
Kugletrykstemperatur (TB)	125 °C
Strømforbrug	I Psm: 0,5 watt I Pnsm: < 2 watt
Batteri	3,0 V litium-knapcelle (CR1220), kan ikke udskiftes Batteriet driver realtidsuret samt lagrer dato/klokkeslæt og er undtaget i henhold til artikel 11(3) i EU's batteriforordning (2023/1542).
Wi-Fi-sikkerhed	WPA/WPA2/WPA3 og TLS 1.3
Styringsmuligheder	Detektering af åbent vindue Fjernstyring Adaptiv opstart Selvlærende Styringens nøjagtighed ≤ +/- 0,5 K Ugeprogrammering Manuel overstyring Frostbeskyttelse
Klassificering	Sørg for beskyttelse mod elektrisk stød gennem korrekt installation. Installer føleren i overensstemmelse med klasse II-kravene til forstærket isolering.
Vedligeholdelse	Termostaten kræver ingen vedligeholdelse. Sørg altid for, at termostatens ventilationsåbninger er rene og frie for blokeringer. Rengør kun termostaten meden tør klud.

Juridisk meddelelse
Brug af Works with Apple-mærket betyder, at et tilbehør er designet specifikt til at fungere sammen med teknologien nævnt i mærket, og at det er blevet certificeret af udvikleren, at tilbehøret opfylder Apples ydeevnestandarder. Apple er ikke ansvarligt for driften af denne enhed eller for overholdelse af sikkerheds- og lovgivningsmæssige standarder.

Apple HomeKit-kompatibilitet
Det anbefales at bruge den nyeste version af iOS eller iPadOS til at styre dette HomeKit-aktiverede tilbehør.

RADIOFREKVENSOPLYSNINGER

Dette produkt indeholder radioudstyr, som arbejder på 2,4 GHz ISM-båndet. Nedenstående tabel viser frekvensbåndene og den maksimale udsendte radiofrekvenseffekt:

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

Teknologi	Frekvensområde	Maksimal RF-udgangseffekt (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

FEJL- OG ADVARSELSKODER

Fejlnummer	Displaytekst	Anbefalet handling
E0	INTERN FEJL UDSKIFT TERMOSTAT	Kontakt din leverandør. Termostaten skal udskiftes.
E1	INTERN FØLERFEJL UDSKIFT TERMOSTAT	Kontakt din leverandør. Termostaten skal udskiftes.
E3	INTERN KOMPENSERINGSFØLER DEFEKT	Kontakt din leverandør. Termostaten skal udskiftes.
E4	BOOTLOADER-FEJL OPDATERING MISLYKKEDES	Dette problem kan ofte løses ved at opdatere enhedens firmware. Du kan gøre dette enten via Bluetooth eller Wi-Fi.
E6	KOMMUNIKATIONSFEJL – TRÅDLØS CHIP FUNGERER IKKE	Kontakt din leverandør. Termostaten skal udskiftes.
E7	STRØMFORSYNINGSFEJL	Sørg for, at strømforsyningen er tilkoblet og fastgjort sikkert. Hvis fejlen fortsætter, kontakt support vedr. problemer med kommunikation, softwareopdateringer eller funktionskompatibilitet.
E8	WI-FI-FORBINDELSE NEDE KOMMUNIKATIONSFEJL	Kontrollér Wi-Fi-router og forbindelse.
E9	CLOUD-FORBINDELSE NEDE KOMMUNIKATIONSFEJL	Kontrollér internetforbindelsen.
E10	FATAL FEJL I APPLE HOMEKIT	Foretag en strømcyklus, dvs. sluk for enheden, vent et par sekunder, og tænd igen. Ofte løses problemet ved denne enkle genstart.

© 2026. Alle rettigheder forbeholdes. Brugt under licens fra Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Instructies
Nederlands

INLEIDING

De thermostaat is een moderne thermostaat, ontworpen voor gebruik in hydronische verwarmingssystemen. De thermostaat beschikt over een aanraakscherm met een volledig aanraakgestuurde interface, Bluetooth- en Wi-Fi-connectiviteit en ondersteunt geavanceerde functies zoals schermbeveiligingsmodi en firmware-updates op afstand.

Volg de onderstaande instructies zorgvuldig bij het monteren van de thermostaat.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone en tvOS zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen en regio's.

Productreeks

CTBT1BW	Wit
CTBT1GS	Zwart

Afbeelding 1 - Inhoud

A. display-eenheid
B. frame (schlüter frame)
C. achterpaneel
D. instructies
E. QR-code

Basisinformatie over positionering

Afbeelding 2 - Positionering

Monteer de thermostaat op 1,5 meter boven de vloer, zodat de lucht er vrij omheen kan circuleren. Met vrije luchtcirculatie wordt de kamertemperatuur nauwkeuriger gemeten.

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Afbeelding 3 - Een elektrische schok kan ernstig letsel of de dood veroorzaken.

Schakel de stroomtoevoer uit voordat u werkzaamheden aan deze thermostaat of bijbehorende onderdelen uitvoert.

Bescherming tegen elektrische schokken is afhankelijk van een correcte installatie. Bij correcte installatie met versterkte isolatie voldoet het product aan de eisen voor apparatuur van klasse II. Installatie moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften (indien wettelijk vereist). Installatie dient te gebeuren conform nationale en lokale elektrische voorschriften.

VOORZICHTIG

Het niet opvolgen van deze instructies maakt de garantie van de fabrikant ongeldig.
Elke wijziging of aanpassing van deze thermostaat maakt de garantie van de fabrikant ongeldig.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Scan de QR-code voor toegang tot de gebruikershandleiding.
https://eu.schluter.com

Voor ondersteuning kunt u contact opnemen met uw installateur of leverancier.

MONTAGE VAN DE THERMOSTAAT

Afbeelding 4 – Bedradingsschema

Sluit de netvoeding en de belastingskabels aan volgens het schema.
Let op: schakel de stroom uit voordat u draden aansluit.

Klem 1 – Neutraal: (N) Klem 2 – Fase: (L)	alleen ~ 230 V
Klem 3 – Actuator: (L') Klem 4 – Actuator: (N')	alleen ~ 230 V
Klem 5 – koelmodus*	alleen ~ 230 V

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

Terminal 6 – Niet gebruikt
Terminal 7 – Niet gebruikt

* Geactiveerd door een 230 V-signaal dat synchroon loopt met de fase van de voeding. Het signaal wordt doorgaans geleverd door het Schlüter®-CONTROL-TR-BTC-aansluitblok. Dit geldt voor een watergedragen installatie die koeling ondersteunt, bijvoorbeeld door middel van een warmtepomp.

Afbeelding 5 – Montageonderdelen
A – aansluitdoos
B – achterpaneel
C – schlüter frame (of andere frames met afmetingen van 55 mm × 55 mm)
D – display-eenheid

Monteer de verschillende onderdelen in de volgende volgorde: A + B + C + D

Afbeelding 6 - De display-eenheid aan het frame bevestigen
1. Lijn de display-eenheid uit met het frame, zodat de beugels van het frame overeenkomen met de corresponderende sleuven in de display-eenheid.
2. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het frame naar beneden wijzen.
3. Houd de display-eenheid rechtop voor het frame, met het scherm naar u toe gericht.
4. Druk de display-eenheid voorzichtig in het frame tot u een ’klik’ hoort. Dit betekent dat de vergrendelingstabs de eenheid stevig op haar plaats houden.
5. Controleer de bevestiging door voorzichtig aan de display-eenheid te trekken en te controleren dat deze goed vastzit.

Afbeelding 7 + 8 - De display-eenheid en het frame aan het achterpaneel bevestigen
1. Controleer of de thermostaat is uitgeschakeld via de netvoeding.
2. Controleer of de ventilatieopeningen in het onderste deel van het frame naar beneden zijn gericht.
3. Houd de display-eenheid en het frame rechtop voor het geïnstalleerde achterpaneel met het display naar u toe gericht.

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

4. Lijn de connectoren op de display-eenheid uit met de connectoren op het achterpaneel.
5. Druk de display-eenheid voorzichtig op het achterpaneel totdat de bevestigingslipjes vastklikken, waardoor de eenheid wordt vastgezet en de stroomaansluiting tot stand wordt gebracht.

Optionele procedure: De onderdelen van de thermostaat loshalen

Afbeelding 9 - Losmaken van de display-eenheid en het frame

1. Schakel de thermostaat uit via de netvoeding.
2. Plaats uw duim aan de linkerkant van het frame en plaats drie vingers aan de rechterkant van het frame. Trek vervolgens de display-eenheid voorzichtig uit het achterpaneel.

Afbeelding 10 - Het frame van de display-eenheid verwijderen

1. Draai de display-eenheid zo dat het scherm naar beneden wijst en de ventilatieopeningen van het frame naar u toe wijzen.
2. Zoek de kleine bevestigingslipjes aan beide zijden van het frame.
3. Plaats uw rechterduim op de onderrand van het frame naast de pijl. Houd het frame stevig vast en duw het onderste deel van de display-eenheid van u af. Wanneer de onderrand is losgekomen, tilt u de display-eenheid uit het frame.

Pictogrammen die de status op de thermostaat weergeven

Bluetooth-communicatie	Vergrendelscherm	Afwezigheidsmodus
Apple HomeKit-communicatie	Open venster	Verwarmingsvraag
Wi-Fi-communicatie	Schema	Koelvraag
Storing-/alarmmelding	Handmatige modus	Vorstbeveiliging

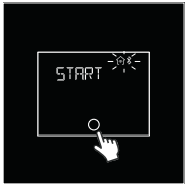
DE THERMOSTAAT INSTELLEN

De thermostaat heeft drie hoofdknoppen voor gebruikersinteractie:
Met de pijltoets omhoog ∧ navigeert u door het menu en verhoogt u waarden zoals temperatuurinstellingen.
Met de pijltoets omlaag ∨ navigeert u door het menu en verlaagt u waarden zoals temperatuurinstellingen.
De selectie-/acceptatieknop ○ opent het menu, bevestigt de selecties en slaat de wijzigingen op.

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

1. Configuratie

Het **START**-scherm verschijnt.

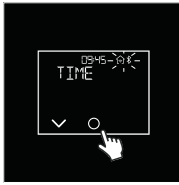


Druk op de selectie-/acceptatieknop.

Tip

1. Het Bluetooth-pictogram knippert.
   Mogelijkheid om de Schlüter®-TR-CONTROL app te gebruiken om de thermostaat in te stellen op een mobiel apparaat met een Bluetooth-verbinding.
2. Het Apple HomeKit-pictogram knippert.
   Mogelijkheid om de thermostaat in te stellen via de Apple Home-app.

2. Tijdinstelling



Druk op de selecteer-/accepteerknop om de installatie-assistent te starten.

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

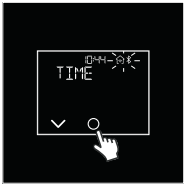
3. Uur instellen

Gebruik de pijltoetsen omhoog of omlaag om het uur aan te passen.
Druk op de selecteer-/accepteerknop om te bevestigen.

4. Minuut instellen

Gebruik de pijltoetsen omhoog of omlaag om de minuten aan te passen.
Druk op de selecteer-/accepteerknop om te bevestigen.

5. Tijd bevestigen



Druk op de selectie-/acceptatieknop om de tijdinstellingen te bevestigen.

 © 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

6. Bevestiging voltooid

Druk op de selectie-/acceptatieknop om het installatieproces te voltooien.

7. Laden

Wacht tot de thermostaat is opgestart.

Installatie voltooid! De thermostaat is klaar voor gebruik.

Opmerking: De thermostaat is nu klaar om te worden aangesloten en bediend vanaf een mobiel apparaat met behulp van de Schlüter®-TR-CONTROL-app of de Apple HomeKit-app.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de beste gebruikservaring.
Zie de QR-code in afbeelding 1.

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

MILIEU EN RECYCLING

Bescherm het milieu door de verpakking af te voeren volgens de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking.

Recycling van verouderde apparatuur

Dit apparaat bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. In plaats daarvan dient het apart te worden ingezameld en gerecycled, volgens de lokale regels voor elektrisch en elektronisch afval.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Doel van controle	Elektronische thermostaat voor verwarming en koeling
Montagemethode	In of op het oppervlak
Voedingsspanning	230 VAC ±15%, 50/60 Hz
Max. weerstand	16 A
Beschermingsgraad	IP 21
Draaddiameter, klemmen	1,5 mm^2, massieve geleider
ELV-limieten toegepast	SELV 5 VDC
Uitgang, belasting	Max. 2 A/480 W
Bedieningsprincipe	PWM/PI
Afmetingen	84 mm (H), 84 mm (B), 40 mm (D)
Verontreinigingsgraad	2
Overspanningscategorie	III
Soort actie	1.B
Software-classificatie	A
Nominale spanning	4 kV
Kogeltest-temperatuur	125 °C
Stroomverbruik	In Psm: 0,5 watt In Pnsm: < 2 watt
batterij	3,0 V lithium knoopcel (CR1220), niet vervangbaar Deze voorziet de realtimeklok en datum-/tijdopslag van stroom, en valt onder de vrijstelling van artikel 11(3) van de EU-batterijverordening (2023/1542).
Wi-Fi-beveiliging	WPA/WPA2/WPA3 en TLS 1.3

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Bedieningsmogelijk-heden	Open raam detectie Afstandsbediening adaptieve start Zelfstudie Regelnauwkeurigheid ≤ ±0,5 K Wekelijks programma Handmatige override Vorstbeveiliging
Classificatie	Zorg voor bescherming tegen elektrische schokken door middel van een juiste installatie. Installeer de sensor conform de eisen van klasse II voor versterkte isolatie.
Onderhoud	De thermostaat is onderhoudsvrij. Houd de ventilatieopeningen van de thermostaat altijd schoon en vrij van blokkades. Maak de thermostaat uitsluitend schoon meteen droge doek.

Juridische kennisgeving
Het gebruik van het Works with Apple-keurmerk betekent dat een accessoire specifiek ontworpen is voor de technologie die in het keurmerk staat, en dat de ontwikkelaar deze gecertificeerd heeft volgens de Apple-prestatienormen. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of de naleving ervan van veiligheids- en reglementaire eisen.

Apple HomeKit-compatibiliteit
Voor bediening van dit HomeKit-accessoire wordt de meest recente versie van iOS of iPadOS aanbevolen.

RADIOFREQUENTIE-INFORMATIE

Dit product bevat radioapparatuur die werkt in de 2,4 GHz ISM-band. In de volgende tabel staan de frequentiebanden en het maximale radiofrequent vermogen vermeld:

Technologie	**Frequentiebereik**	**Maximaal RF-uitgangsvermogen (EIRP)**
bluetooth® low energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
wifi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

FOUT- EN WAARSCHUWINGSCODES

Foutnummer	Weergavetekst	Aanbevolen actie
E0	INTERNE STORING VERVANG THERMOSTAAT	Neem contact op met uw leverancier. De thermostaat moet worden vervangen.
E1	INTERNE SENSORFOUT VERVANG THERMOSTAAT	Neem contact op met uw leverancier. De thermostaat moet worden vervangen.
E3	INTERNE COMPENSATIESENSOR DEFECT	Neem contact op met uw leverancier. De thermostaat moet worden vervangen.
E4	BOOTLOADERFOUT UPDATE MISLUKT	Dit probleem kan vaak worden verholpen door de firmware van het apparaat te updaten. Je kunt dit doen via bluetooth of wifi.
E6	COMMUNICATIEFOUT – DRAADLOZE CHIP WERKT NIET	Neem contact op met uw leverancier. De thermostaat moet worden vervangen.
E7	VOEDINGSFOUT	Zorg ervoor dat de voedingskabel stevig is bevestigd en goed is aangesloten. Blijft de fout zich voordoen? Neem dan contact op met de ondersteuning bij problemen met communicatie, software-updates of functiecompatibiliteit.
E8	Wi-Fi-VERBINDING VERBROKEN COMMUNICATIEFOUT	Controleer de wifi-router en de verbinding.
E9	cloud-VERBINDING VERBROKEN COMMUNICATIEFOUT	Controleer de internetverbinding.
E10	FATALE FOUT VAN Apple HomeKit	Voer een stroomcyclus uit: zet het apparaat uit, wacht enkele seconden en zet het daarna weer aan. Vaak lost een eenvoudige herstart het probleem op.

© 2026. Alle rechten voorbehouden. Gebruikt onder licentie van Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Istruzioni
Italiano

INTRODUZIONE

Il termostato è un modello moderno progettato per l'uso in sistemi di riscaldamento idronico. È dotato di un display touch con interfaccia esclusivamente touch, connettività Bluetooth e Wi-Fi e supporta funzioni avanzate come le modalità di salvaschermo e gli aggiornamenti del firmware da remoto.

Seguire attentamente le istruzioni riportate sotto quando si installa il termostato.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone e tvOS sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e regioni.

Programma di prodotto

CTBT1BW	Bianco
CTBT1GS	Nero

Fig. 1 - Contenuto
A. Unit di visualizzazione
B. Telaio (telaio Schlüter)
C. Pannello posteriore
D. Istruzioni
E. Codice QR

Informazioni di posizionamento di base
Fig. 2 - Posizionamento
Posiziona il termostato a 1,5 metri dal pavimento per garantire una corretta circolazione dell'aria. Favorire la libera circolazione dell'aria assicura una misurazione più accurata della temperatura ambiente.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Fig. 3 - Una scossa elettrica può causare gravi lesioni o la morte.

Spegni l'alimentazione prima di svolgere qualsiasi lavoro di installazione o manutenzione su questo termostato e relativi componenti.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

La protezione contro le scosse elettriche dipende da una corretta installazione. Se installato correttamente utilizzando un isolamento rinforzato, il prodotto soddisfa i requisiti per le apparecchiature di Classe II. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato nel rispetto delle normative vigenti (se richiesto dalla legge). L'installazione deve essere conforme alle normative elettriche nazionali e locali.

ATTENZIONE

La mancata osservanza di queste istruzioni invaliderà la garanzia del produttore.
Qualsiasi modifica o alterazione di questo termostato annullerà la garanzia del produttore.

MANUALE UTENTE

Scansiona il codice QR per accedere al manuale utente.
https://eu.schluter.com

Per assistenza si prega di contattare l'installatore o il rivenditore.

MONTAGGIO DEL TERMOSTATO

Fig. 4 - Cablaggio

Collegare i cavi di alimentazione e di carico come da schema. Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata prima di collegare qualsiasi cavo.

Morsetto 1 – Neutro: (N) Morsetto 2 – Fase: (L)	solo ~ 230 V
Morsetto 3 – Attuatore: (L') Morsetto 4 – Attuatore: (N')	solo ~ 230 V
Morsetto 5 – Modalità di raffreddamento*	solo ~ 230 V
Terminale 6 – Non utilizzato	
Terminale 7 – Non utilizzato	

* Attivato da un segnale a 230 V sincronizzato con la fase dell'alimentazione. Il segnale viene in genere fornito dal blocco di connessione Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Ciò si applica a un

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

impianto ad acqua che supporta il raffreddamento, ad esempio tramite una pompa di calore.

Fig. 5 - Componenti di assemblaggio
A – Scatola di derivazione
B – Pannello posteriore
C – Telaio Schlüter (o altri telai di dimensioni 55 mm × 55 mm)
D – Unità di visualizzazione

Assemblare i singoli componenti nel seguente ordine: A + B + C + D

Fig. 6 - Fissaggio dell'unità di visualizzazione al telaio
1. Allineare l'unità di visualizzazione con il telaio in modo che le staffe del telaio corrispondano alle apposite fessure nell'unità di visualizzazione.
2. Assicurarsi che i fori di ventilazione nella cornice siano orientati verso il basso.
3. Tenere l'unità di visualizzazione in posizione verticale davanti alla cornice, con lo schermo rivolto verso di sé.
4. Premere delicatamente l'unità di visualizzazione nella cornice fino a percepire un "clic", che indica l'aggancio sicuro delle linguette di fissaggio.
5. Verificare il corretto fissaggio tirando leggermente l'unità di visualizzazione per assicurarsi che sia fissata saldamente.

Fig. 7 + 8 - Fissaggio dell'unità di visualizzazione e della cornice al pannello posteriore
1. Assicurarsi che il termostato sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Assicurarsi che i fori di ventilazione nella parte inferiore della cornice siano rivolti verso il basso.
3. Tenere l'unità di visualizzazione e la cornice in posizione verticale davanti al pannello posteriore installato, con il display rivolto verso di voi.
4. Allineare i connettori dell'unità di visualizzazione con i connettori del pannello posteriore.
5. Premere delicatamente l'unità di visualizzazione sul pannello posteriore finché le linguette di montaggio non scattano in posizione, fissando l'unità e stabilendo il collegamento all'alimentazione.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

Procedura opzionale: Separazione dei componenti dei termostati

Fig. 9 - Distacco dell'unità di visualizzazione e della cornice

1. Spegnere il termostato dalla rete elettrica.
2. Posizionare il pollice sul lato sinistro della cornice e tre dita sul lato destro della cornice. Quindi estrarre delicatamente l'unità di visualizzazione dal pannello posteriore.

Fig. 10 - Rimozione della cornice dall'unità di visualizzazione

1. Ruotare l'unità di visualizzazione in modo che lo schermo sia rivolto verso il basso e i fori di ventilazione della cornice siano rivolti verso di voi.
2. Individuare le piccole linguette di fissaggio su entrambi i lati della cornice.
3. Appoggiare il pollice destro sul bordo inferiore della cornice, accanto alla freccia. Tenere ferma la cornice e spingere la parte inferiore dell'unità di visualizzazione lontano da sé. Una volta sbloccato il bordo inferiore, sollevare l'unità di visualizzazione per estrarla dalla cornice.

Icone che mostrano lo stato sul termostato

Comunicazione Bluetooth	Blocco schermo	Modalità Viaggio
Comunicazione Apple HomeKit	Apri finestra	Richiesta di riscaldamento
Comunicazione Wi-Fi	Programma	Richiesta di raffrescamento
Notifica di guasto/allarme	Modalità manuale	Protezione anti-congelamento

CONFIGURAZIONE DEL TERMOSTATO

Il termostato è dotato di tre pulsanti principali per l'interazione con l'utente:

Il pulsante freccia su ∧ consente di scorrere il menu e di aumentare valori come le impostazioni di temperatura.

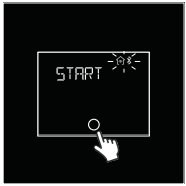
Il pulsante freccia giù ∨ consente di scorrere il menu e di ridurre valori come le impostazioni di temperatura.

Il pulsante seleziona/accetta ◯ apre il menu, conferma le selezioni e salva le modifiche.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

1. Config.

Viene visualizzata la schermata **START**.

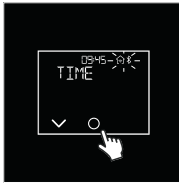


Premere il pulsante seleziona/accetta.

Suggerimento

1. L'icona Bluetooth lampeggia
   Possibilità di utilizzare l'app Schlüter®-TR-CONTROL per configurare il termostato su un dispositivo mobile con connessione Bluetooth.
2. L'icona Apple HomeKit lampeggia
   Possibilità di configurare il termostato tramite l'app Apple Home.

2. Impostazione ora



Premere il pulsante seleziona/accetta per avviare la procedura guidata di configurazione.

3. Imposta ora

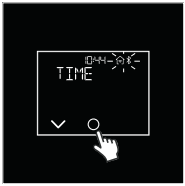
Premere i pulsanti freccia su o giù per regolare l'ora.
Premere il pulsante seleziona/accetta per confermare.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

4. Imposta minuti

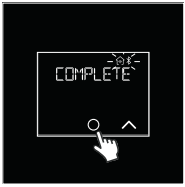
Premere i pulsanti freccia su o giù per regolare i minuti.
Premere il pulsante seleziona/accetta per confermare.

5. Conferma ora



Premere il pulsante seleziona/accetta per confermare le impostazioni dell’ora.

6. Conferma completata



Premere il pulsante seleziona/accetta per completare la procedura di configurazione.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

7. Caricamento

Attendere l’avvio del termostato.

Configurazione completata! Il termostato è pronto all’uso.

Nota: Ora il termostato è pronto per essere collegato e gestito da un dispositivo mobile utilizzando l’app Schlüter®-TR-CONTROL o l’app Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Per un’esperienza ottimale, fare riferimento al manuale utente, vedere il codice QR in Fig. 1.

AMBIENTE E RICICLAGGIO

Proteggere l’ambiente smaltendo l’imballaggio nel rispetto delle norme locali sul trattamento dei rifiuti.

Smaltimento di apparecchiature obsolete

Questa apparecchiatura contiene componenti elettrici ed elettronici e non deve essere smaltita con i rifiuti domestici. Deve invece essere raccolta separatamente e riciclata in conformità alle normative locali sui rifiuti elettrici ed elettronici.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

SPECIFICHE TECNICHE

Scopo del dispositivo di controllo	Termostato elettronico per riscaldamento e raffrescamento
Metodo di montaggio	A incasso o da superficie
Tensione di alimentazione	230 V CA ±15%, 50/60 Hz
Fusibile max	16 A
Grado di protezione	IP 21
Sezione fili, terminali	1,5 mm^2, conduttore rigido
Limiti ELV implementati	SELV 5 VCC
Uscita, carico	Max 2 A / 480 W
Principio di controllo	PWM/PI
Dimensioni	84 mm (A), 84 mm (L), 40 mm (P)
Classificazione grado di inquinamento	2
Categoria di sovratensione	III
Tipo di azione	1.B
Classe software	A
Tensione di impulso nominale	4 kV
Temperatura test di pressione con biglia (TB)	125 °C
Potenza assorbita	In Psm: 0,5 watt In Pnsm: < 2 watt
Batteria	Batteria a bottone al litio da 3,0 V (CR1220), non sostituibile Fornisce alimentazione all'orologio in tempo reale e mantiene data/ora; è esente ai sensi dell'articolo 11(3) del Regolamento UE sulle Batterie (2023/1542).
Sicurezza Wi-Fi	WPA/WPA2/WPA3 e TLS 1.3
Opzioni di controllo	Rilevamento finestra aperta Controllo a distanza Avvio adattivo Autoapprendimento Precisione del controllo ≤ +/- 0,5 K Programmazione settimanale Bypass manuale Protezione anti-congelamento
Classificazione	Garantire la protezione contro le scosse elettriche attraverso un'installazione adeguata. Installare il sensore in conformità ai requisiti di Classe II per l'isolamento rinforzato.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

SPECIFICHE TECNICHE

Manutenzione	Il termostato non richiede manutenzione. Le prese d'aria del termostato devono essere sempre pulite e sgombre. Pulire il termostato esclusivamente conun panno asciutto.

Avviso legale

L'utilizzo del badge "Funziona con Apple" indica che un accessorio è stato progettato per funzionare specificamente con la tecnologia identificata dal badge ed è stato certificato dallo sviluppatore come conforme agli standard prestazionali Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo né della sua conformità agli standard di sicurezza e normativi.

Compatibilità Apple HomeKit

Per controllare questo accessorio abilitato per HomeKit, si raccomanda l'ultima versione di iOS o iPadOS.

INFORMAZIONI SULLE FREQUENZE RADIO

Questo prodotto contiene apparecchiature radio che operano nella banda ISM a 2,4 GHz. La seguente tabella specifica le bande di frequenza e la massima potenza trasmessa di radiofrequenza:

Tecnologia	Banda di frequenza	Potenza massima di uscita RF (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
wi-fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

CODICI DI ERRORE E DI AVVISO

Numero di errore	Testo visualizzato	Azione consigliata
E0	GUASTO INTERNO SOSTITUIRE TERMOSTATO	Contattare il proprio fornitore. È necessario sostituire il termostato.
E1	ERRORE SENSORE INTERNO SOSTITUIRE TERMOSTATO	Contattare il proprio fornitore. È necessario sostituire il termostato.
E3	SENSORE DI COMPENSAZIONE INTERNO DIFETTOSO	Contattare il proprio fornitore. È necessario sostituire il termostato.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

CODICI DI ERRORE E DI AVVISO

Numero di errore	Testo visualizzato	Azione consigliata
E4	ERRORE BOOTLOADER AGGIORNAMENTO NON RIUSCITO…	Questo problema può spesso essere risolto aggiornando il firmware del dispositivo. Puoi farlo tramite Bluetooth® o wi-fi.
E6	ERRORE DI COMUNICAZIONE: CHIP WIRELESS NON FUNZIONANTE	Contattare il proprio fornitore. È necessario sostituire il termostato.
E7	ERRORE DELL'ALIMENTAZIONE	Verifica che l'alimentatore sia fissato saldamente e collegato correttamente. Se l'errore persiste, contatta l'assistenza per problemi di comunicazione, aggiornamenti software o compatibilità delle funzionalità.
E8	CONNESSIONE WI-FI NON DISPONIBILE ERRORE DI COMUNICAZIONE	Controlla router wi-fi e connessione.
E9	CONNESSIONE CLOUD NON DISPONIBILE ERRORE DI COMUNICAZIONE	Controlla la connessione Internet.
E10	ERRORE FATALE APPLE HOMEKIT	Esegui uno spegnimento e accensione del dispositivo: spegnilo, attendi qualche secondo, poi riaccendilo. Spesso un semplice riavvio risolve il problema.

© 2026. Tutti i diritti riservati. Usato su licenza di Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Instrukcja
Polski

WPROWADZENIE
Ten termostat to nowoczesny termostat przeznaczony do stosowania w wodnych systemach grzewczych. Urządzenie jest wyposażone w wyświetlacz dotykowy z interfejsem obsługiwanym wyłącznie dotykiem, moduł Bluetooth i Wi-Fi, a także obsługuje zaawansowane funkcje, takie jak tryby wygaszacza ekranu oraz zdalne aktualizacje oprogramowania układowego.

Podczas montażu termostatu należy ściśle stosować się do poniższych instrukcji.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone oraz tvOS są znakami towarowymi Apple Inc., zarejestrowanymi w USA oraz innych krajach i regionach.

Program produktowy

CTBT1BW	Biały
CTBT1GS	Czarny

Rys. 1 – Zawartość
A. Jednostka wyświetlacza
B. Ramka (Schlüter frame)
C. Tylny panel
D. Instrukcje
E. Kod QR

Podstawowe informacje o pozycjonowaniu
Rys. 2 – Pozycjonowanie
Umieść termostat na wysokości 1,5 m nad podłogą, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza. Swobodny przepływ powietrza pozwala na dokładniejszy pomiar temperatury pomieszczenia.

© 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Rys. 3 – Porażenie prądem elektrycznym może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych lub konserwacyjnych przy tym termostacie i powiązanych z nim komponentach należy wyłączyć zasilanie.

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym uzależniona jest od prawidłowej instalacji. Produkt, jeśli został prawidłowo zainstalowany z zastosowaniem wzmocnionej izolacji, spełnia wymagania dla urządzeń klasy II. Instalację musi wykonać wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (jeśli wymagają tego przepisy). Instalacja musi być wykonana zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami elektrycznymi.

UWAGA

Nieprzestrzeganie tych instrukcji powoduje utratę gwarancji producenta.
Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego termostatu powodują utratę gwarancji producenta.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi.
https://eu.schluter.com

W przypadku potrzeby wsparcia skontaktuj się ze swoim instalatorem lub sprzedawcą.

MONTAŻ TERMOSTATU

Rys. 4 – Okablowanie

Podłącz kable zasilające i obciążeniowe zgodnie ze schematem.
Przed podłączeniem kabli upewnij się, że zasilanie jest wyłączone.

Zacisk 1 – Neutralny: (N) Zacisk 2 – Faza: (L)	tylko ~ 230 V
Zacisk 3 – Siłownik: (L’) Zacisk 4 – Siłownik: (N’)	tylko ~ 230 V

 © 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

Zacisk 5 – Tryb chłodzenia* tylko ~ 230 V
Terminal 6 – Nieużywany
Terminal 7 – Nieużywany

* Aktywowany sygnałem 230 V zsynchronizowanym z fazą zasilania. Sygnał jest zazwyczaj dostarczany przez blok połączeniowy Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Dotyczy to instalacji wodnej z funkcją chłodzenia, na przykład z wykorzystaniem pompy ciepła.

Rys. 5 – Elementy montażowe
A – Puszka rozgałęźna
B – Tylny panel
C – ramka Schlüter (lub inne ramki o wymiarach 55 mm × 55 mm)
D – Jednostka wyświetlacza

Elementy należy złożyć w podanej kolejności: A + B + C + D

Rys. 6 – Mocowanie jednostki wyświetlacza do ramki
1. Dopasuj jednostkę wyświetlacza do ramki tak, aby wsporniki ramki pasowały do odpowiednich gniazd w jednostce wyświetlacza.
2. Upewnij się, że otwory wentylacyjne w ramce są skierowane w dół.
3. Trzymaj jednostkę wyświetlacza pionowo przed ramką, ekranem skierowanym w swoją stronę.
4. Delikatnie wciśnij jednostkę wyświetlacza w ramkę, aż usłyszysz „klik”, co oznacza, że zaczepy zamocowały urządzenie na miejscu.
5. Sprawdź dopasowanie przez lekkie pociągnięcie za jednostkę wyświetlacza, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamocowana.

Rys. 7 + 8 – Mocowanie jednostki wyświetlacza i ramki do tylnego panelu
1. Upewnij się, że termostat jest odłączony od sieci zasilającej.
2. Upewnij się, że otwory wentylacyjne w dolnej części ramki skierowane są w dół.
3. Trzymaj jednostkę wyświetlacza i ramkę pionowo przed zamontowanym tylnym panelem, wyświetlaczem skierowanym w swoją stronę.

© 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

4. Dopasuj złącza na jednostce wyświetlacza do złączy na tylnym panelu.
5. Delikatnie dociśnij jednostkę wyświetlacza do tylnego panelu, aż zaczepy mocujące zatrzasną się na swoim miejscu, zabezpieczając jednostkę i nawiązując połączenie z zasilaniem.

Procedura opcjonalna: Oddzielenie elementów termostatu
Rys. 9 – Odłączanie jednostki wyświetlacza i ramki

1. Wyłącz termostat z zasilania sieciowego.
2. Umieść kciuk po lewej stronie ramki, a trzy palce po prawej stronie ramki. Następnie delikatnie wyciągnij jednostkę wyświetlacza z tylnego panelu.

Rys. 10 – Demontaż ramki z jednostki wyświetlacza

1. Obróć jednostkę wyświetlacza tak, aby ekran był skierowany w dół, a otwory wentylacyjne ramki były skierowane w Twoją stronę.
2. Znajdź małe zaczepy mocujące po obu stronach ramki.
3. Umieść prawy kciuk na dolnej krawędzi ramki, obok strzałki. Przytrzymaj ramkę nieruchomo i odsuń dolną część jednostki wyświetlacza od siebie. Po zwolnieniu dolnej krawędzi unieś jednostkę wyświetlacza i wyjmij ją z ramki.

Ikony informujące o statusie termostatu

Komunikacja Bluetooth	Ekran blokady	Tryb nieobecności
Komunikacja Apple HomeKit	Otwarte okno	Zapotrzebowanie grzewcze
Komunikacja WiFi	Harmonogram	Zapotrzebowanie na chłodzenie
Powiadomienie o awarii / alarmie	Tryb ręczny	Ochrona przed zamarzaniem

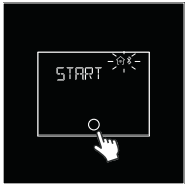
KONFIGUROWANIE TERMOSTATU

Termostat posiada trzy główne przyciski umożliwiające interakcję użytkownika z urządzeniem:
Przycisk strzałki w górę ∧ umożliwia poruszanie się po menu i zwiększanie wartości, na przykład ustawień temperatury.
Przycisk strzałki w dół ∨ umożliwia poruszanie się po menu i obniżanie wartości, na przykład ustawień temperatury.
Przycisk wyboru/akceptacji ◯ otwiera menu, potwierdza wybór i zapisuje zmiany.

 © 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

1. Konfiguracja

Pojawia się ekran **START**.

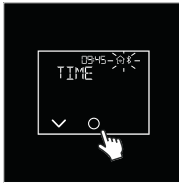


Naciśnij przycisk wyboru/akceptacji.

Wskazówka

1. Ikona Bluetooth miga
   Opcja użycia aplikacji Schlüter®-TR-CONTROL do skonfigurowania termostatu na urządzeniu mobilnym z połączeniem Bluetooth.
2. Ikona Apple HomeKit miga.
   Możliwość konfiguracji termostatu za pomocą aplikacji Apple Home.

2. Ustawienie czasu



Naciśnij przycisk wyboru/akceptacji, aby uruchomić kreator konfiguracji.

© 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

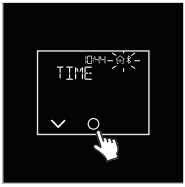
3. Ustaw godzinę

Naciśnij przycisk strzałki w górę lub w dół, aby ustawić godzinę.
Naciśnij przycisk wyboru/akceptacji, aby potwierdzić.

4. Ustaw minutę

Naciśnij przycisk strzałki w górę lub w dół, aby ustawić minuty.
Naciśnij przycisk wyboru/akceptacji, aby potwierdzić.

5. Potwierdź czas



Naciśnij przycisk wyboru/akceptacji, aby potwierdzić ustawienia czasu.

 © 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

6. Potwierdź zakończenie

Naciśnij przycisk wyboru/akceptacji, aby zakończyć proces konfiguracji.

7. Ładowanie

Poczekaj, aż termostat się uruchomi.

Setup complete! Twój termostat jest gotowy do pracy.

Uwaga: Termostat jest teraz gotowy do podłączenia i obsługi z poziomu urządzenia mobilnego za pomocą aplikacji Schlüter®-TR-CONTROL lub aplikacji Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Aby uzyskać najlepsze wrażenia, zapoznaj się z instrukcją obsługi, zobacz kod QR na rys. 1.

© 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYKLING

Pomóż chronić środowisko, utylizując opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami w zakresie postępowania z odpadami.

Recykling starych urządzeń

Urządzenie zawiera komponenty elektryczne i elektroniczne – nie należy go wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy je zbierać oddzielnie i poddawać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów elektrycznych i elektronicznych.

DANE TECHNICZNE

Zastosowanie	Elektroniczny termostat do ogrzewania i chłodzenia
Sposób montażu	Montaż podtynkowy lub naścienny
Napięcie zasilania	230 V AC ±15%, 50/60 Hz
Samoczynny wyłącznik nadmiarowy, maks.	16 A
Stopień ochrony obudowy	IP 21
Rozmiar przewodów, zacisków	1,5 mm^2, przewód jednożyłowy
Spełnione limity ELV	SELV 5 VDC
Wyjście, obciążenie	Maks. 2 A / 480 W
Metoda regulacji	PWM/PI
Wymiary	84 mm (H), 84 mm (W), 40 mm (D)
Stopień zanieczyszczenia środowiska	2
Kategoria przepięcia	III
Typ działania	1.B
Klasa oprogramowania	A
Napięcie znamionowe impulsów	4kV
Temperatura mięknienia (TB)	125°C
Pobór mocy	W Psm: 0,5 W W Pnsm: < 2 W
Bateria	Bateria litowa typu guzikowego 3,0 V (CR1220), niewymienna Zasila zegar czasu rzeczywistego oraz pamięć ustawień daty i godziny oraz jest zwolniona z wymogów art. 11(3) Rozporządzenia UE w sprawie baterii (2023/1542).
Zabezpieczenia Wi-Fi	WPA/WPA2/WPA3 i TLS 1.3

© 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

DANE TECHNICZNE

Opcje sterowania	Wykrywanie otwarcia okna Sterowanie zdalne Start adaptacyjny Samouczenie Dokładność sterowania ≤ ± 0,5 K Programowanie tygodniowe Ręczne zastąpienie Ochrona przed zamarzaniem
Klasyfikacja	Zapewnij ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym poprzez odpowiednią instalację. Zainstaluj czujnik zgodnie z wymaganiami klasy II dla wzmocnionej izolacji.
Konserwacja	Termostat nie wymaga konserwacji. Zawsze utrzymuj otwory wentylacyjne termostatu w czystości i drożności. Termostat należy czyścić wyłącznie przy użyciusuchej szmatki.

Informacja prawna

Oznaczenie Works with Apple oznacza, że akcesorium zostało zaprojektowane do współpracy z technologią wskazaną na znaku oraz uzyskało certyfikat producenta potwierdzający spełnienie wymagań wydajnościowych Apple. Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami.

Zgodność z Apple HomeKit

Do sterowania tym akcesorium zgodnym z HomeKit zalecana jest najnowsza wersja systemu iOS lub iPadOS.

INFORMACJE O CZĘSTOTLIWOŚCIACH RADIOWYCH

Ten produkt zawiera urządzenia radiowe pracujące w paśmie ISM 2,4 GHz. Poniższa tabela przedstawia pasma częstotliwości oraz maksymalną moc promieniowania radiowego:

Technologia	Zakres częstotliwości	Maksymalna moc wyjściowa RF (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
WiFi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

© 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

KODY BŁĘDÓW I OSTRZEŻEŃ

Numer błędu	Tekst na wyświetlaczu	Zalecane działania
E0	AWARIA WEWNĘTRZNA – WYMIENIĆ TERMOSTAT	Skontaktuj się z dostawcą. Należy wymienić termostat.
E1	BŁĄD WEWNĘTRZNEGO CZUJNIKA – WYMIENIĆ TERMOSTAT	Skontaktuj się z dostawcą. Należy wymienić termostat.
E3	USZKODZONY WEWNĘTRZNY CZUJNIK KOMPENSACYJNY	Skontaktuj się z dostawcą. Należy wymienić termostat.
E4	BŁĄD BOOTLOADERA AKTUALIZACJA NIE POWIODŁA SIĘ	Problem ten często można rozwiązać poprzez aktualizację oprogramowania układowego urządzenia. Można to wykonać zarówno przez Bluetooth, jak i przez WiFi.
E6	BŁĄD KOMUNIKACJI – MODUŁ BEZPRZEWODOWY NIE DZIAŁA	Skontaktuj się z dostawcą. Należy wymienić termostat.
E7	POWER SUPPLY ERROR	Upewnij się, że zasilacz jest prawidłowo zamocowany i podłączony. Jeśli błąd będzie się powtarzał, w przypadku problemów z komunikacją, aktualizacjami oprogramowania lub zgodnością funkcji - skontaktuj się z pomocą techniczną.
E8	POŁĄCZENIE WI-FI UTRACONE – BŁĄD KOMUNIKACJI	Sprawdź ruter WiFi oraz połączenie.
E9	POŁĄCZENIE Z CHMURĄ UTRACONE – BŁĄD KOMUNIKACJI	Sprawdź połączenie internetowe.
E10	KRYTYCZNA AWARIA Apple HomeKit	Wykonaj cykl zasilania: wyłącz urządzenie, odczekaj kilka sekund i włącz je ponownie. Często wystarczy proste ponowne uruchomienie, aby rozwiązać problem.

 © 2026. Wszystkie prawa zastrzeżone. Używane na podstawie licencji wydanej przez Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Instruções
Português

IINTRODUÇÃO
O termóstato é um termóstato moderno concebido para utilização em sistemas de aquecimento hidrónico. Dispõe de um ecrã tátil com interface exclusivamente por toque, conectividade Bluetooth e Wi-Fi, e suporta funções avançadas, como modos de proteção de ecrã e atualizações remotas de firmware.

Siga cuidadosamente as instruções abaixo ao instalar o termóstato.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone e tvOS são marcas registadas da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões.

Programa de produto

CTBT1BW	Branco
CTBT1GS	Preto

Fig. 1 - Conteúdos
A. Unidade de exibição
B. Estrutura (moldura Schlüter)
C. Painel traseiro
D. Instruções
E. Código QR

Informação básica de posicionamento
Fig. 2 - Posicionamento
Instale o termóstato a 1,5 metros acima do piso para permitir a circulação livre do ar. A livre circulação do ar assegura uma leitura mais exata da temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES
Fig. 3 - O choque elétrico pode causar lesões graves ou morte.

Desligue o fornecimento de energia antes de realizar qualquer instalação ou manutenção neste termóstato e componentes associados.

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

A proteção contra choques elétricos depende de uma instalação correta. Quando instalado corretamente com isolamento reforçado, o produto cumpre os requisitos para equipamentos de Classe II. A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado e em conformidade com a legislação aplicável (quando exigido por lei). A instalação deve cumprir os regulamentos elétricos nacionais e locais.

CUIDADO

O não cumprimento destas instruções anulará a garantia do fabricante.
Quaisquer alterações ou modificações efetuadas neste termóstato anularão a garantia do fabricante.

MANUAL DO UTILIZADOR

Digitalize o código QR para aceder ao manual do utilizador.
https://eu.schluter.com

Para assistência, contacte o seu instalador ou o revendedor.

MONTAGEM DO TERMÓSTATO

Fig. 4 - Ligações

Ligue os cabos de alimentação e carga conforme mostrado no diagrama.
Assegure-se de que a alimentação está desligada antes de ligar qualquer cabo.

Terminal 1 – Neutro: (N) Terminal 2 – Fase: (L)	só ~ 230 V
Terminal 3 – Atuador: (L') Terminal 4 – Atuador: (N')	só ~ 230 V
Terminal 5 – Modo de arrefecimento* Terminal 6 – Não utilizado	só ~ 230 V
Terminal 7 – Não utilizado	

* Ativado por um sinal de 230 V sincronizado com a fase da alimentação elétrica. O sinal é normalmente fornecido pelo bloco de ligação Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Aplica-se a uma

 © 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

instalação à base de água que suporte arrefecimento, por exemplo através de uma bomba de calor.

Fig. 5 - Componentes de montagem

A – Caixa de junção
B – Painel traseiro
C – Moldura Schlüter (ou outras molduras com dimensões de 55 mm × 55 mm)
D – Unidade de exibição

Os componentes devem ser montados pela seguinte ordem: A + B + C + D

Fig. 6 - Fixação da unidade de exibição à estrutura

1. Alinhe a unidade de exibição com a estrutura, de forma a que os suportes da estrutura coincidam com os encaixes correspondentes na unidade de exibição.
2. Confirme que as aberturas de ventilação na estrutura ficam voltadas para baixo.
3. Segure a unidade de exibição na posição vertical em frente da estrutura, com o ecrã voltado para si.
4. Pressione suavemente a unidade de exibição na estrutura até ouvir um «clique», indicando que as patilhas de montagem fixaram a unidade corretamente.
5. Verifique o encaixe puxando ligeiramente a unidade de exibição para se certificar de que está bem presa.

Fig. 7 e 8 - Fixação da unidade de exibição e da estrutura ao painel traseiro

1. Verifique que o termóstato está desligado na alimentação principal.
2. Confirme que as aberturas de ventilação na parte inferior da estrutura estão voltadas para baixo.
3. Segure a unidade de exibição e a estrutura na vertical em frente do painel traseiro instalado, com o ecrã voltado para si.
4. Alinhe os conectores da unidade de exibição com os conectores do painel traseiro.
5. Pressione suavemente a unidade de exibição contra o painel traseiro até que as patilhas de montagem se encaixem, fixando a unidade e estabelecendo a alimentação elétrica.

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

Procedimento opcional: Separar os componentes do termostato

Fig. 9 - Remoção da unidade de exibição e da estrutura

1. Desligue o termóstato da alimentação elétrica.
2. Coloque o polegar no lado esquerdo da estrutura e três dedos no lado direito da estrutura. De seguida, puxe cuidadosamente a unidade de exibição para fora do painel traseiro.

Fig. 10 - Remoção da estrutura da unidade de exibição

1. Rode a unidade de exibição de forma a que o ecrã fique virado para baixo e os orifícios de ventilação da estrutura fiquem voltados para si.
2. Localize as pequenas abas de retenção em ambos os lados da estrutura.
3. Coloque o polegar direito na extremidade inferior da estrutura junto à seta. Segure a estrutura firmemente e empurre a parte inferior da unidade de exibição para longe de si. Quando a extremidade inferior se soltar, levante a unidade de exibição para fora da estrutura.

Ícones que indicam o estado no termóstato

Comunicação Bluetooth	Ecrã de bloqueio	Modo Ausente
Comunicação Apple HomeKit	Janela aberta	Pedido de aquecimento
Comunicação Wi-Fi	Horário	Pedido de arrefecimento
Notificação de falha/alarme	Modo manual	Proteção contra congelamento

CONFIGURAÇÃO DO TERMOSTATO

O termóstato possui três botões principais para interação do utilizador:

O botão de seta para cima ⌃ permite percorrer o menu e aumentar valores, como as definições de temperatura.

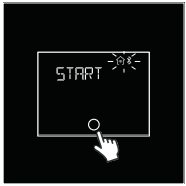
O botão de seta para baixo ⌄ permite percorrer o menu e diminuir valores, como as definições de temperatura.

O botão de seleção/confirmação ◯ abre o menu, confirma as seleções e guarda as alterações.

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

1. Configuração

Surge o ecrã **START**.

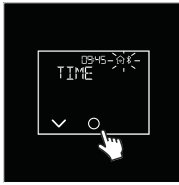


Prima o botão de seleção/confirmação

Sugestão

1. O ícone do Bluetooth está a piscar
   Opção de utilizar a app Schlüter®-TR-CONTROL para configurar o termóstato num dispositivo móvel com ligação Bluetooth.
2. O ícone Apple HomeKit está a piscar
   Opção para configurar o termóstato através da app Casa da Apple.

2. Configuração da hora



Prima o botão de selecionar/aceitar para iniciar o assistente de configuração.

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

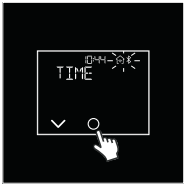
3. Definir a hora

Prima os botões de seta para cima ou para baixo para ajustar a hora.
Prima o botão de selecionar/aceitar para confirmar.

4. Definir minutos

Prima os botões de seta para cima ou para baixo para ajustar os minutos.
Prima o botão de selecionar/aceitar para confirmar.

5. Confirmar a hora



Prima o botão de seleção/confirmação para confirmar as definições de hora.

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

6. Confirmar conclusão

Prima o botão de seleção/confirmação para concluir o processo de configuração.

7. A carregar

Aguarde até que o termóstato termine o arranque.

Configuração concluída! O seu termóstato está pronto a ser utilizado.

Nota: Agora o termóstato está pronto para ser ligado e comandado a partir de um dispositivo móvel, utilizando a aplicação Schlüter®-TR-CONTROL ou a aplicação Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Para obter a melhor experiência, consulte o manual do utilizador, consulte o código QR na Fig. 1.

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

AMBIENTE E RECICLAGEM

Proteja o ambiente ao eliminar a embalagem em conformidade com os regulamentos locais para tratamento de resíduos.

Reciclagem de equipamentos obsoletos

Este equipamento contém componentes elétricos e eletrónicos e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Deve ser recolhido separadamente e reciclado conforme a legislação local sobre resíduos elétricos e eletrónicos.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Finalidade do controlo	Termóstato eletrónico para aquecimento e arrefecimento
Método de montagem	Montagem embutida ou em superfície
Tensão de alimentação	230 VCA ±15 %, 50/60 Hz
Pré-fusível máx.	16 A
Grau de proteção	IP 21
Tamanho de fios, terminais	1,5 mm^2, condutor rígido
Limites de ELV implementados	SELV 5 VCC
Carga de saída	Máx. 2 A/480 W
Princípio de controlo	PWM/PI
Dimensões	84 mm (A), 84 mm (L), 40 mm (P)
Nível de controlo de poluição	2
Categoria de sobretensão	III
Tipo de ação	1.B
Classe de software	A
Tensão de impulso nominal	4kV
Temperatura de pressão esférica (TB)	125 °C
Consumo de energia	Em Psm: 0,5 watt Em Pnsm: < 2 watt
Bateria	Pilha de lítio tipo botão de 3,0 V (CR1220), não substituível Alimenta o relógio em tempo real e a manutenção da data/hora, estando isento nos termos do Artigo 11(3) do Regulamento Europeu sobre Baterias (2023/1542).
Segurança Wi-Fi	WPA/WPA2/WPA3 e TLS 1.3

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Opções de controlo	Deteção de janela aberta Controlo à distância Início adaptativo Autoaprendizagem Precisão de controlo ≤ +/- 0,5 K Programação semanal Anulação manual Proteção contra congelamento
Classificação	Garanta a proteção contra choques elétricos através de uma instalação adequada. Instale o sensor de acordo com os requisitos da Classe II para isolamento reforçado.
Manutenção	O termóstato não necessita de manutenção. Mantenha sempre as grelhas de ventilação do termóstato limpas e sem obstruções. Limpe o termóstato apenas comum pano seco.

Aviso Legal
A utilização do logótipo ”Works with Apple” significa que um acessório foi concebido especificamente para funcionar com a tecnologia identificada no logótipo e certificado pelo fabricante para corresponder aos padrões de desempenho da Apple. A Apple não se responsabiliza pelo funcionamento deste dispositivo nem pela sua conformidade com as normas de segurança e regulamentação.

Compatibilidade com Apple HomeKit
Para utilizar este acessório compatível com HomeKit, recomenda-se a versão mais recente do iOS ou do iPadOS.

INFORMAÇÕES SOBRE RADIOFREQUÊNCIA

Este produto contém equipamento de rádio que opera na banda ISM dos 2,4 GHz. A tabela seguinte especifica as bandas de frequência e a potência máxima de emissão em radiofrequência:

Tecnologia	Intervalo de frequências	Potência máxima de saída RF (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

CÓDIGOS DE ERRO E DE AVISO

Número do erro	Texto do ecrã	Ação recomendada
E0	FALHA INTERNA SUBSTITUA O TERMÓSTATO	Contacte o seu fornecedor. É necessário substituir o termóstato.
E1	ERRO NO SENSOR INTERNO SUBSTITUA O TERMÓSTATO	Contacte o seu fornecedor. É necessário substituir o termóstato.
E3	SENSOR DE COMPENSAÇÃO INTERNO COM DEFEITO	Contacte o seu fornecedor. É necessário substituir o termóstato.
E4	ERRO DO BOOTLOADER A ATUALIZAÇÃO FALHOU	Geralmente, este problema resolve-se ao atualizar o firmware do dispositivo. Pode fazê-lo através de Bluetooth ou Wi-Fi.
E6	ERRO DE COMUNICAÇÃO – CHIP SEM FIOS INOPERACIONAL	Contacte o seu fornecedor. É necessário substituir o termóstato.
E7	ERRO NA FONTE DE ALIMENTAÇÃO	Certifique-se de que a fonte de alimentação está bem fixada e ligada. Se o erro persistir, contacte o apoio técnico para questões relacionadas com comunicação, atualizações de software ou compatibilidade de funcionalidades.
E8	LIGAÇÃO Wi-Fi INDISPONÍVEL ERRO DE COMUNICAÇÃO	Verifique o router Wi-Fi e a associação.
E9	LIGAÇÃO À NUVEM INDISPONÍVEL ERRO DE COMUNICAÇÃO	Verifique a sua associação à internet.
E10	FALHA FATAL DO APPLE HOMEKIT	Efetue um ciclo de energia: desligue o dispositivo, aguarde alguns segundos e volte a ligá-lo. Normalmente, este simples reinício resolve o problema.

© 2026. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença pela Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Instrucciones
Español

NTRODUCCIÓN

El termostato es un termostato moderno diseñado para su uso en sistemas de calentamiento hidrónico. Incorpora una pantalla táctil con interfaz exclusivamente táctil, conectividad Bluetooth y wifi, y admite funciones avanzadas como modos de salvapantallas y actualizaciones remotas de Firmware.

Siga detenidamente las siguientes instrucciones durante el montaje del termostato.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone y tvOS son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y en otros países y regiones.

Programa de productos

CTBT1BW	Blanco
CTBT1GS	Negro

Fig. 1 - Contenido

A. Unidad de visualización
B. Marco (marco Schlüter)
C. Panel posterior
D. Instrucciones
E. Código QR

Información básica sobre el posicionamiento
Fig. 2 - Posicionamiento

Coloque el termostato a 1,5 metros sobre el suelo para asegurar la libre circulación del aire. Dejar circular libremente el aire garantiza una lectura más precisa de la temperatura ambiente.

© 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Fig. 3 - Una descarga eléctrica puede provocar lesiones graves o la muerte.

Desconecte la alimentación eléctrica antes de instalar o realizar tareas de mantenimiento en este termostato y sus componentes asociados.

La protección contra descargas eléctricas depende de una instalación correcta. Cuando se instala correctamente utilizando aislamiento reforzado, el producto cumple con los requisitos para equipos de Clase II. La instalación debe llevarla a cabo personal cualificado de conformidad con la normativa legal vigente (si la legislación lo exige). La instalación debe cumplir las normativas eléctricas nacionales y locales.

PRECAUCIÓN

El incumplimiento de estas instrucciones anulará la garantía del fabricante.
Cualquier cambio o modificación en este termostato supondrá la anulación de la garantía del fabricante.

MANUAL DE USUARIO

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario.
https://eu.schluter.com

Para cualquier cuestión de soporte, póngase en contacto con su instalador o punto de venta.

MONTAJE DEL TERMOSTATO

Fig. 4 - Cableado

Conecte los cables de red y de carga según el esquema.
Asegúrese de que la alimentación esté desconectada antes de realizar cualquier conexión.

Borne 1 – Neutro: (N) Borne 2 – Fase: (L)	solo ~ 230 V
Borne 3 – Actuador: (L') Borne 4 – Actuador: (N')	solo ~ 230 V
Borne 5 – Modo de refrigeración*	solo ~ 230 V

 © 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

Terminal 6 – No utilizado
Terminal 7 – No se utiliza

* Se activa mediante una señal de 230 V sincronizada con la fase de la fuente de alimentación. La señal la proporciona normalmente el bloque de conexión Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Esto se aplica a una instalación a base de agua que proporciona refrigeración, por ejemplo, mediante una bomba de calor.

Fig. 5 - Componentes de montaje
A – Caja de conexiones
B – Panel posterior
C – Marco Schlüter (u otros marcos que midan 55 mm × 55 mm)
D – Unidad de visualización

Los componentes deben montarse en el siguiente orden: A + B + C + D

Fig. 6 - Fijación de la unidad de visualización al marco
1. Alinee la unidad de visualización con el marco de manera que los soportes del marco coincidan con las ranuras correspondientes de la unidad de visualización.
2. Asegúrese de que los orificios de ventilación del marco estén orientados hacia abajo.
3. Sostenga la unidad de visualización en posición vertical frente al marco, con la pantalla mirando hacia usted.
4. Presione suavemente la unidad de visualización en el marco hasta oír un ”clic”, que indica que las pestañas de fijación han bloqueado la unidad en su sitio.
5. Compruebe el encaje tirando ligeramente de la unidad de visualización para asegurar que queda bien sujeta.

Fig. 7 y 8 - Colocación de la unidad de visualización y el marco en el panel posterior
1. Compruebe que el termostato esté apagado desde la red eléctrica.
2. Asegúrese de que los orificios de ventilación en la parte inferior del marco estén orientados hacia abajo.
3. Sostenga la unidad de visualización y el marco en posición vertical frente al panel posterior instalado, con la pantalla mirando hacia usted.

© 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

4. Alinee los conectores de la unidad de visualización con los conectores del panel posterior.
5. Presione suavemente la unidad de visualización sobre el panel posterior hasta que las pestañas de montaje encajen en su lugar, asegurando la unidad y estableciendo la conexión de alimentación.

Procedimiento opcional: separar los componentes del termostato

Fig. 9 - Extracción de la unidad de visualización y del marco

1. Desconecte el termostato de la red eléctrica.
2. Coloque el pulgar en el lado izquierdo del marco y coloque 3 dedos en el lado derecho del marco. A continuación, extraiga con cuidado la unidad de visualización del panel posterior.

Fig. 10 - Extracción del marco de la unidad de visualización

1. Gire la unidad de visualización de modo que la pantalla quede hacia abajo y los orificios de ventilación del marco apunten hacia usted.
2. Localice las pequeñas pestañas de sujeción a ambos lados del marco.
3. Coloque el pulgar derecho en el borde inferior del marco junto a la flecha. Sujete firmemente el marco y empuje la parte inferior de la unidad de visualización alejándola de usted. Cuando se suelte el borde inferior, levante la unidad de visualización para extraerla del marco.

Iconos que muestran el estado del termostato

Comunicación Bluetooth	Pantalla de bloqueo	Modo Fuera
Comunicación Apple HomeKit	Abrir ventana	Demanda de calentamiento
Comunicación wifi	Programa	Demanda de refrigeración
Notificación de fallo/alarma	Modo manual	Protección contra heladas

CONFIGURACIÓN DEL TERMOSTATO

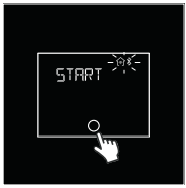
El termostato cuenta con tres botones principales para la interacción con el usuario:

El botón de flecha hacia arriba ∧ le permite navegar por el menú y aumentar valores como la configuración de temperatura.

 © 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

El botón de flecha hacia abajo ∨ le permite navegar por el menú y disminuir valores como la configuración de temperatura.
El botón de seleccionar/aceptar ○ abre el menú, confirma las selecciones y guarda los cambios.

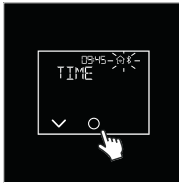
1. Configuración
Aparece la pantalla **START**.



Pulsar el botón de selección/aceptación

Sugerencia
1. El icono de Bluetooth está parpadeando.
   Opción de usar la aplicación Schlüter®-TR-CONTROL para configurar el termostato en un dispositivo móvil con conexión Bluetooth.
2. El icono de Apple HomeKit parpadea.
   Opción de configurar el termostato a través de la aplicación Apple Home.

2. Configuración de hora



Pulsar el botón de selección/aceptación para iniciar el asistente de configuración.

© 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

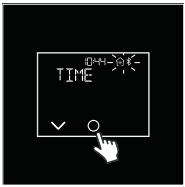
3. Ajustar la hora

Pulsar los botones de flecha hacia arriba o hacia abajo para ajustar la hora.
Pulsar el botón de selección/aceptación para confirmar.

4. Ajustar los minutos

Pulsar los botones de flecha hacia arriba o hacia abajo para ajustar los minutos.
Pulsar el botón de selección/aceptación para confirmar.

5. Confirmar la hora



Pulsar el botón de selección/aceptación para confirmar la configuración de la hora.

 © 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

6. Confirmación completada

Pulsar el botón de seleccionar/aceptar para finalizar el proceso de configuración.

7. Cargando

Esperar a que el termostato se inicie.

¡Configuración finalizada! El termostato está listo para su uso.

Nota: Ahora el termostato está listo para conectarse y controlarse desde un dispositivo móvil mediante la app Schlüter®-TR-CONTROL o la app Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Para una mejor experiencia, consultar el manual del usuario, Véase el código QR en la figura 1.

© 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

MEDIOAMBIENTE Y RECICLAJE

Proteger el medioambiente desechando el embalaje de conformidad con los reglamentos locales sobre el procesamiento de residuos.

Reciclaje de equipos obsoletos

Este equipo contiene componentes eléctricos y electrónicos y no debe eliminarse con residuos domésticos. Debe recogerse de forma separada y reciclarse conforme a la normativa local sobre residuos eléctricos y electrónicos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Fines de control	Termostato electrónico para calentamiento y refrigeración
Método de montaje	Montaje enrasado o superficial
Tensión aliment.	230 V CA ±15 %, 50/60 Hz
Fusible previo máx.	16 A
Índice de protección del envolvente	IP 21
Tamaño de cable, bornes	1,5 mm^2, conductor rígido
Límites ELV implementados	SELV 5 VCC
Salida, carga	Máx. 2 A / 480 W
Principio de control	PWM/PI
Dimensiones	84 mm (Al), 84 mm (An), 40 mm (F)
Nivel de contaminación	2
Categoría de sobretensión	III
Tipo de acción	1.B
Clase de software	A
Tensión nominal de pulso	4 kV
Temperatura de presión de bola (TB)	125°C
Consumo eléc.	En Psm: 0,5 W En Pnsm: < 2 W
Pila	Pila de botón de litio de 3,0 V (CR1220), no sustituible Alimenta al reloj en tiempo real y a la conservación de fecha y hora y está exenta en virtud del artículo 11(3) del Reglamento relativo a pilas y baterías de la UE (2023/1542).

 © 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Seguridad wifi	WPA/WPA2/WPA3 y TLS 1.3
Opciones de control	Detección de ventana abierta Control a distancia Inicio adaptativo Autoaprendizaje Precisión de control ≤ ± 0,5 K Programación semanal Anulación manual Protección contra heladas
Clasificación	Garantice la protección contra descargas eléctricas mediante una instalación adecuada. Instale el sensor de acuerdo con los requisitos de la Clase II para aislamiento reforzado.
Mantenimiento	El termostato no precisa mantenimiento. Mantenga siempre las rendijas de ventilación del termostato limpias y libres de obstrucciones. Limpie el termostato únicamente conun paño seco.

Aviso legal
El uso de la insignia Works with Apple indica que un accesorio ha sido específicamente diseñado para funcionar con la tecnología identificada en dicha insignia y que ha sido certificado por el fabricante para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su conformidad con las normas de seguridad y reglamentos aplicables.

Compatibilidad con Apple HomeKit
Para controlar este accesorio compatible con HomeKit, se recomienda utilizar la última versión de iOS o iPadOS.

INFORMACIÓN SOBRE RADIOFRECUENCIA

Este producto integra equipos de radio que operan en la banda ISM de 2,4 GHz. En la siguiente tabla se especifican las bandas de frecuencia y la potencia máxima de radiofrecuencia transmitida:

Tecnología	**Rango de frecuencia**	**Potencia máxima de salida RF (EIRP)**
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wifi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

© 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

CÓDIGOS DE ERROR Y ADVERTENCIA

Número de error	Texto en pantalla	Acción recomendada
E0	FALLO INTERNO REEMPLAZAR TERMOSTATO	Póngase en contacto con su proveedor. El termostato debe sustituirse.
E1	ERROR DE SENSOR INTERNO REEMPLAZAR TERMOSTATO	Póngase en contacto con su proveedor. El termostato debe sustituirse.
E3	SENSOR DE COMPENSACIÓN INTERNO DEFECTUOSO	Póngase en contacto con su proveedor. El termostato debe sustituirse.
E4	ERROR DE GESTOR DE ARRANQUE FALLO DE ACTUALIZACIÓN	Este problema se puede resolver normalmente actualizando el firmware del dispositivo. Puede hacerlo con Bluetooth o wifi.
E6	ERROR DE COMUNICACIÓN: EL CHIP INALÁMBRICO NO FUNCIONA	Póngase en contacto con su proveedor. El termostato debe sustituirse.
E7	ERROR DE FUENTE DE ALIMENTACIÓN	Asegúrese de que la fuente de alimentación esté conectada y fijada correctamente. Si el error persiste, póngase en contacto con el soporte técnico para problemas de comunicación, actualizaciones de software o compatibilidad de funciones.
E8	CONEXIÓN WI-FI CAÍDA ERROR DE COMUNICACIÓN	Compruebe el router wifi y la conexión.
E9	CONEXIÓN A LA NUBE CAÍDA ERROR DE COMUNICACIÓN	Compruebe la conexión a internet.
E10	FALLO FATAL DE APPLE HOMEKIT	Realice un ciclo de encendido: apague el dispositivo, espere unos segundos y vuelva a encenderlo. Con frecuencia, este simple reinicio soluciona el problema.

 © 2026. Reservados todos los derechos. Utilizado bajo licencia de Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Bruksanvisning
Svenska

INLEDNING
Termostaten är en modern termostat avsedd för användning i vattenburna värmesystem. Den har en pekskärm med endast pekgränssnitt, Bluetooth- och wifi-anslutning och stödjer avancerade funktioner som skärmsläckarlägen och fjärruppdateringar av fast programvara.

Följ instruktionerna nedan noggrant vid montering av termostaten.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone och tvOS är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder och regioner.

Produktprogram

CTBT1BW	Vit
CTBT1GS	Svart

Fig. 1 – Innehåll
A. Displayenhet
B. Ram (Schlüter-ram)
C. Bakpanel
D. Instruktioner
E. QR-kod

Grundläggande placeringsinformation
Fig. 2 – Placering
Placera termostaten 1,5 meter ovanför golvet för att säkerställa fri luftcirkulation. Fri luftcirkulation ger en mer exakt mätning av rumstemperaturen.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER
Fig. 3 – Elektrisk stöt kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

Stäng av strömförsörjningen innan du utför installation- eller underhållsarbete på denna termostat och tillhörande komponenter.

© 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

Skydd mot elektriska stötar är beroende av korrekt installation. Vid korrekt installation med förstärkt isolering uppfyller produkten kraven för klass II-utrustning. Installationen måste utföras av behörig personal enligt gällande regelverk (där det krävs enligt lag). Installationen ska utföras enligt nationella och/eller lokala elinstallationsregler.

VARNING

Om dessa instruktioner inte följs upphör tillverkarens garanti.
Alla ändringar eller modifieringar av denna termostat upphäver tillverkarens garanti.

BRUKSANVISNING

Skanna QR-koden för att komma åt bruksanvisningen.
https://eu.schluter.com

För support, kontakta din installationsprogram eller inköpsställe.

MONTERING AV TERMOSTAT

Fig. 4 – Kopplingsschema

Anslut nät- och lastkablar enligt kopplingsschemat.
Säkerställ att strömmen är avstängd innan några kablar ansluts.

Terminal 1 – Neutral: (N) Terminal 2 – Tilluftsfas: (L)	endast ~ 230 V
Terminal 3 – Ställdon: (L') Terminal 4 – Ställdon: (N')	endast ~ 230 V
Terminal 5 – Kylningsläge*	endast ~ 230 V
Terminal 6 – Används inte	
Terminal 7 – Används inte	

* Aktiveras av en 230 V-signal synkroniserad med strömförsörjningsfasen. Signalen tillhandahålls vanligtvis av anslutningsblocket Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Detta gäller en vattenbaserad installation som stöder kylning, till exempel genom en värmepump.

© 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

Fig. 5 – Monteringskomponenter
A – Kopplingsdosa
B – Bakpanel
C – Schlüter-ram (eller andra ramar som mäter 55 mm × 55 mm)
D – Displayenhet

De enskilda delarna ska monteras i följande ordning: A + B + C + D

Fig. 6 - Fästa displayenheten på ramen
1. Rikta in displayenheten med ramen så att ramens fästen matchar motsvarande spår i displayenheten.
2. Kontrollera att ventilationshålen i ramen är riktade nedåt.
3. Håll displayenheten upprätt framför ramen med skärmen vänd mot dig.
4. Tryck försiktigt in displayenheten i ramen tills du hör ett “klick”, vilket visar att monteringsflikarna har låst fast enheten.
5. Kontrollera att enheten sitter ordentligt genom att lätt dra i displayenheten.

Fig. 7 + 8 - Montering av displayenheten och ramen på bakpanelen
1. Se till att termostaten är frånslagen från strömförsörjningen.
2. Kontrollera att ventilationshålen i nedre delen av ramen vänder nedåt.
3. Håll displayenheten och ramen upprätt framför den installerade bakpanelen med skärmen vänd mot dig.
4. Rikta in kontakterna på displayenheten med kontakterna på bakpanelen.
5. Tryck försiktigt displayenheten på bakpanelen tills monteringsflikarna klickar på plats, vilket säkrar enheten och upprättar strömanslutningen.

Valfritt moment: Demontering av termostatens komponenter
Fig. 9 – Lossa displayenheten och ramen
1. Stäng av termostaten från strömförsörjningen.
2. Placera tummen på vänster sida av ramen och placera tre fingrar på höger sida av ramen. Dra sedan försiktigt ut displayenheten från bakpanelen.

Fig. 10 - Ta bort ramen från displayenheten
1. Vrid displayenheten så att skärmen är vänd nedåt och ramens ventilationshål pekar mot dig.

© 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

2. Leta reda på de små flikarna på båda sidor av ramen.
3. Placera höger tumme på ramens nedre kant intill pilen. Håll ramen stadigt och tryck den nedre delen av displayenheten bort från dig. När den nedre kanten har släppts, lyft ut displayenheten ur ramen.

Ikoner som visar status på termostaten

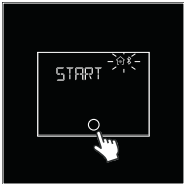
Bluetooth-kommunikation	Låsskärm	Bortamodus
Apple HomeKit-kommunikation	Öppet fönster	Värmebehov
wifi-kommunikation	Schema	Kylningsbehov
Fel-/larmavisering	Manuellt läge	Frostskydd

KONFIGURATION AV TERMOSTATEN

Termostaten har tre huvudknappar för interaktion med användaren:
Uppåtpilsknappen ∧ bläddrar i menyn och ökar värden, till exempel temperaturinställningar.
Nedåtpilsknappen ∨ bläddrar i menyn och minskar värden, till exempel temperaturinställningar.
Knappen Välj/Godkänn ○ öppnar menyn, bekräftar val och sparar ändringar.

1. Inställning

Skärmen **START** visas.



Tryck på knappen Välj/Godkänn.

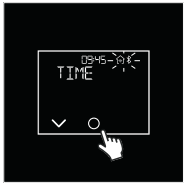
Tips

1. Bluetooth-ikonen blinkar
   Möjlighet att använda Schlüter®-TR-CONTROL-appen för att konfigurera termostaten på en mobil enhet med Bluetooth-anslutning.

 © 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

2. Apple HomeKit-ikonen blinkar.
   Möjlighet att ställa in termostaten via Apple Home-appen.

2. Tidsinställning



Tryck på knappen Välj/Acceptera för att starta installationsguiden.

3. Ställ in timmen

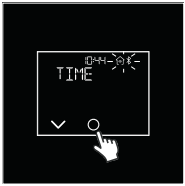
Tryck på uppåt eller nedåt Överensstämmelse med ekodesigndirektivet-knappen för att justera timmen.
Tryck på knappen Välj/Acceptera för att bekräfta.

4. Ställ in minuterna

Tryck på uppåt- eller nedåt-Överensstämmelse med ekodesigndirektivet-knappen för att justera minuterna.
Tryck på knappen Välj/Acceptera för att bekräfta.

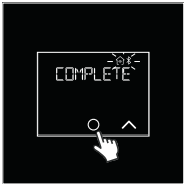
© 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

5. Bekräfta tiden



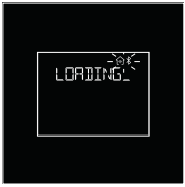
Tryck på knappen Välj/Godkänn för att bekräfta tidsinställningarna.

6. Bekräfta slutförande



Tryck på knappen Välj/Godkänn för att slutföra installationsprocessen.

7. Laddar



Vänta tills termostaten har startat upp.

Konfigurationen är slutförd! Din termostat är redo att användas.

Observera: Nu är termostaten redo att anslutas och styras från en mobil enhet med hjälp av Schlüter®-TR-CONTROL-appen eller Apple HomeKit-appen.

© 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

För bästa möjliga upplevelse, se användarhandboken, se QR-koden i figur 1.

MILJÖ OCH ÅTERVINNING

Skydda miljön genom att kassera förpackningen i enlighet med lokala regler för avfallshantering.

Återvinning av föråldrade apparater

Den här utrustningen innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte kasseras med hushållsavfallet. Den ska i stället samlas in separat och återvinnas enligt lokala föreskrifter för elektriskt och elektroniskt avfall.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Syfte med kontrollen	Elektronisk termostat för värme och kylning
Monteringssätt	Inbyggd eller ytmonterad
Matningsspänning	230 V AC ±15 %, 50/60 Hz
Max. förspänning	16 A
Kapslingsklass	IP 21
Kabelstorlek, terminaler	1,5 mm^2, massiv ledare
ELV-gränser implementerade	SELV 5 VDC
Utgång, belastning	Max. 2 A/480 W
Kontrollprincip	PWM/PI
Mått	84 mm (H), 84 mm (W), 40 mm (D)
Föroreningskontroll	2
Överspänningskategori	III
Typ av åtgärd	1.B
Programvaruklass	A
Nominell impulsspänning	4 kV

© 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Kultryckstemperatur (TB)	125°C
Effektförbrukning	I Psm: 0,5 W I Pnsm: < 2 W
TERMen NOT FOUND	3,0 V litium knappcell (CR1220), ej utbytbar Den driver realtidsklockan och säkerställer bevarandet av datum/tid och är undantagen enligt artikel 11(3) i EU:s TERMen NOT FOUND-förordning (2023/1542).
wifi-säkerhet	WPA/WPA2/WPA3 och TLS 1.3
Styrningsalternativ	Upptäckt av öppet fönster Fjärrstyrning Anpassningsbar start Självlärande Kontrollnoggrannhet ≤ +/- 0,5k Veckoprogram Manuell överstyrning Frostskydd
Klassificering	Säkerställ skydd mot elektriska stötar genom korrekt installation. Installera givaren i enlighet med klass II-kraven för förstärkt isolering.
Underhåll	Termostaten är underhållsfri. Håll alltid termostatens luftventiler rena och fria från hinder. Rengör termostaten endast meden torr trasa.

JURIDISKT MEDDELANDE

Användning av märket ”Fungerar med Apple” innebär att tillbehöret är särskilt utformat för den teknik som anges på märket och har certifierats av utvecklaren att uppfylla Apples prestandastandarder. Apple ansvarar inte för driften av denna enhet eller dess överensstämmelse med säkerhets- och regelkrav.

Apple HomeKit-kompatibilitet

För att styra detta HomeKit-kompatibla tillbehör rekommenderas den senaste versionen av iOS eller iPadOS.

INFORMATION OM RADIOFREKVENS

Denna produkt innehåller radioutrustning som arbetar inom 2,4 GHz ISM-bandet. Följande tabell anger frekvensband och maximal uteffekt för radiofrekvens:

 © 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

Teknik	Frekvensområde	Maximal RF-utgångseffekt (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz – 2484 MHz	8 dBm EIRP
WiFi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz – 2484 MHz	18 dBm EIRP

FEL- OCH VARNINGSKODER

Felnum-mer	Visningstext	Rekommenderad åtgärd
E0	INTERNT FEL BYT TERMOSTAT	Kontakta din leverantör. Termostaten måste bytas ut.
E1	INTERNT GIVARFEL BYT TERMOSTAT	Kontakta din leverantör. Termostaten måste bytas ut.
E3	INTERN KOMPENSATIONSGIVARE DEFEKT	Kontakta din leverantör. Termostaten måste bytas ut.
E4	STARTHANTERAREFEL UPPDATERINGEN MISSLYCKADES	Problemet kan ofta lösas genom att uppdatera enhetens fast programvara. Du kan göra detta med antingen Bluetooth eller WiFi.
E6	KOMMUNIKATIONSFEL – DET TRÅDLÖSA CHIPET FUNGERAR INTE	Kontakta din leverantör. Termostaten måste bytas ut.
E7	STRÖMFÖRSÖRJNINGSFEL	Kontrollera att strömförsörjningen är korrekt ansluten och fastsatt. Om felet kvarstår, kontakta support för hjälp vid problem med kommunikation, mjukvara eller funktionalitet.
E8	WI-FI-ANSLUTNING NERE KOMMUNIKATIONSFEL	Kontrollera WiFi-router och anslutning.
E9	MOLNANSLUTNING NERE KOMMUNIKATIONSFEL	Kontrollera internetanslutningen.
E10	KRITISKT FEL I APPLE HOMEKIT	Utför en strömcykling: stäng av enheten, vänta några sekunder och slå sedan på den igen. En enkel omstart löser ofta problemet.

© 2026. Alla rättigheter förbehålls. Används under licens av Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Ohjeet
Suomi

JOHDANTO

Termostaatti on moderni Termostaatti, joka on suunniteltu vesikiertoisiin lämmitysjärjestelmiin. Siinä on kosketusnäyttö ja pelkästään kosketukseen perustuva käyttöliittymä, Bluetooth- ja WiFi-yhteys, ja se tukee edistyneitä toimintoja, kuten näytönsäästötiloja ja etälaiteohjelmistopäivityksiä.

Noudata alla olevia ohjeita huolellisesti termostaatin asennuksen yhteydessä.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone ja tvOS ovat Apple Inc:n tavaramerkkejä, rekisteröity Yhdysvalloissa sekä muissa maissa ja alueilla.

Tuotevalikoima

CTBT1BW	Valkoinen
CTBT1GS	Musta

Kuva 1 – Sisältö

A. Näyttöyksikkö
B. Kehys (Schlüter-kehys)
C. Takapaneeli
D. Ohjeet
E. QR-koodi

Perustiedot sijoittamisesta

Kuva 2 – Sijoittaminen

Aseta termostaatti 1,5 metrin korkeudelle lattiasta, jotta ilma pääsee kiertämään vapaasti. Vapaa ilmankierto auttaa mittaamaan huonelämpötilan tarkemmin.

 © 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

TÄRKEÄT TURVAOHJEET

Kuva 3 – Sähköisku voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Sammuta virtalähde ennen tämän termostaatin ja siihen liittyvien komponenttien asennus- tai huoltotehtävien suorittamista.

Suojaus sähköiskua vastaan riippuu oikeasta asennuksesta. Kun tuote on asennettu oikein vahvistettua eristystä käyttäen, se täyttää luokan II laitteiden vaatimukset. Asennuksen saa suorittaa vain pätevä henkilö voimassa olevien lakisääteisten määräysten mukaisesti (siltä osin kuin laki sitä edellyttää). Asennus tulee suorittaa kansallisten ja paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.

VAROITUS

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi valmistajan takuun.
Kaikki tähän termostaattiin tehdyt muutokset tai muunnokset mitätöivät valmistajan takuun.

KÄYTTÖOHJE

Skannaa QR-koodi avataksesi käyttöohjeen.
https://eu.schluter.com

Tukitarpeessa ota yhteyttä asentajaan tai jälleenmyyjään.

TERMOSTAATIN ASENTAMINEN

Kuva 4 – Kytkentä

Kytke verkko- ja kuormakaapelit kaavion mukaisesti.
Varmista, että virta on katkaistu ennen kuin kytket johtoja.

Liitin 1 – Nollajohdin: (N) Liitin 2 – Vaihe: (L)	vain ~ 230 V
Liitin 3 – Toimilaite: (L') Liitin 4 – Toimilaite: (N')	vain ~ 230 V
Liitin 5 – Jäähdytystila*	vain ~ 230 V
Liitin 6 – Ei käytössä	
Liitin 7 – Ei käytössä	

© 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

* Aktivoituu 230 V:n signaalilla, joka on synkronoitu virransyötön vaiheen kanssa. Signaalin tarjoaa tyypillisesti Schlüter®-CONTROL-TR-BTC-liitäntälohko. Tämä koskee vesikiertoisia asennuksia, jotka tukevat jäähdytystä esimerkiksi lämpöpumpun avulla.

Kuva 5 – Kokoonpanon osat

A – Kytkentärasia
B – Takapaneeli
C – Schlüter-kehys (tai muut kehykset, joiden koko on 55 mm × 55 mm)
D – Näyttöyksikkö

Komponentit kootaan seuraavassa järjestyksessä: A + B + C + D

Kuva 6 – Näyttöyksikön kiinnittäminen kehykseen

1. Kohdista näyttöyksikkö kehykseen siten, että kehyksen kiinnikkeet vastaavat näyttöyksikön vastaavia paikkoja.
2. Varmista, että kehyksen tuuletusaukot osoittavat alaspäin.
3. Pidä näyttöyksikköä pystyasennossa kehyksen edessä niin, että näyttö on sinua kohti.
4. Paina näyttöyksikköä varovasti kehykseen, kunnes kuulet ”naksahduksen”, joka osoittaa, että kiinnityskielekkeet ovat lukinneet yksikön tukevasti paikalleen.
5. Varmista kiinnitys vetämällä näyttöyksikköä kevyesti – näin varmistat, että se on kunnolla paikoillaan.

Kuva 7 + 8 - Näyttöyksikön ja kehyksen kiinnittäminen takapaneeliin

1. Varmista, että termostaatti on kytketty pois verkkovirrasta.
2. Varmista, että kehyksen alaosan tuuletusaukot osoittavat alaspäin.
3. Pidä näyttöyksikköä ja kehystä pystyasennossa asennetun takapaneelin edessä näyttö itseesi päin.
4. Kohdista näyttöyksikön liittimet takapaneelin liittimiin.
5. Paina näyttöyksikköä varovasti takapaneelia vasten, kunnes kiinnityskielekkeet napsahtavat paikoilleen, kiinnittäen yksikön ja muodostaen virtaliitännän.

Valinnainen toimenpide: Termostaatin osien irrottaminen
Kuva 9 - Näyttöyksikön ja kehyksen irrottaminen

1. Kytke termostaatti irti verkkovirrasta.

 © 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

2. Aseta peukalosi kehyksen vasemmalle puolelle ja kolme sormea kehyksen oikealle puolelle. Vedä sitten näyttöyksikkö varovasti ulos takapaneelista.

Kuva 10 - Kehyksen irrottaminen näyttöyksiköstä

1. Käännä näyttöyksikkö niin, että näyttö osoittaa alaspäin ja kehyksen tuuletusaukot osoittavat sinua kohti.
2. Etsi pienet kiinnityskielekkeet kehyksen molemmilta puolilta.
3. Aseta oikea peukalosi kehyksen alareunaan nuolen viereen. Pidä kehystä tukevasti ja työnnä näyttöyksikön alaosaa poispäin itsestäsi. Kun alareuna on vapautettu, nosta näyttöyksikkö ulos kehyksestä.

Termostaatin tilakuvakkeet

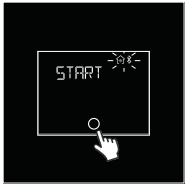
Bluetooth-viestintä	Lukitusnäyttö	Poissaolotila
Apple HomeKit -viestintä	Avaa ikkuna	Lämmitystarve
WiFi-viestintä	Aikataulu	Jäähdytystarve
Vika-/hälytysilmoitus	Käsikäyttötila	Pakkassuojaus

TERMOSTAATIN MÄÄRITYS

Termostaatissa on kolme pääpainiketta käyttäjän ohjausta varten:
Ylänuolipainike ∧ siirtää valikkoa ja suurentaa arvoja, kuten lämpötila-asetuksia.
Alanuolipainike ∨ siirtää valikkoa ja pienentää arvoja, kuten lämpötila-asetuksia.
Valitse/hyväksy-painike ○ avaa valikon, vahvistaa valinnat ja tallentaa muutokset.

1. Asetukset

START-näyttö tulee näkyviin.



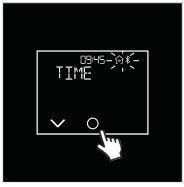
Paina valitse/hyväksy-painiketta.

© 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

Vihje

1. Bluetooth-kuvake vilkkuu
   Mahdollisuus käyttää Schlüter®-TR-CONTROL-sovellusta termostaatin asetusten tekemiseen mobiililaitteella Bluetooth-yhteyden kautta.
2. Apple HomeKit -kuvake vilkkuu.
   Mahdollisuus määrittää termostaatti Apple Home -sovelluksella.

2. Ajan asetus



Käynnistä asennuksen ohjattu toiminto painamalla valinta-/hyväksy-painiketta.

3. Aseta tunti

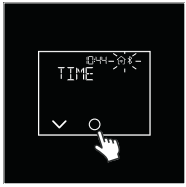
Säädä tuntia painamalla ylä- tai alanuolipainiketta.
Vahvista painamalla valinta-/hyväksy-painiketta.

4. Aseta minuutit

Säädä minuutteja painamalla ylä- tai alanuolipainiketta.
Vahvista painamalla valinta-/hyväksy-painiketta.

 © 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

5. Vahvista aika



Vahvista aika-asetukset painamalla valitse/hyväksy-painiketta.

6. Vahvistus valmis

Viimeistele asetusten määritys painamalla valitse/hyväksy-painiketta.

7. Ladataan

Odota, että Termostaatti käynnistyy.

Määritys valmis! Termostaatti on käyttövalmis.

© 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

Huomautus: Termostaatti on nyt valmis yhdistettäväksi, ja sitä voidaan käyttää mobiililaitteella Schlüter®-TR-CONTROL-sovelluksen tai Apple HomeKit -sovelluksen avulla.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Parhaan käyttökokemuksen saamiseksi tutustu käyttöohjeeseen, katso QR-koodi kuvassa 1.

YMPÄRISTÖ JA KIERRÄTYS

Suojele ympäristöä hävittämällä pakkausmateriaalit paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti.

Käytöstä poistettujen laitteiden kierrätys

Tämä laite sisältää sähkö- ja elektroniikkakomponentteja eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Se tulee hävittää erikseen ja kierrättää paikallisten sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Ohjauksen tarkoitus	Elektroninen Termostaatti lämmitykseen ja jäähdytykseen
Asennustapa	Paneeli- tai pinta-asennus
Verkkojännite	230 VAC ±15 %, 50/60 Hz
Esisulake enintään	16 A
Kotelointiluokka	IP 21
Liittimien johdinkoko	1,5 mm^2 yksisäikeinen johdin
Toteutuneet ELV-rajat	SELV 5 VDC
Teho, kuormitus	Enint. 2 A / 480 W
Ohjausperiaate	PWM/PI
Mitat	84 mm (K), 84 mm (L), 40 mm (S)
Saasteluokka	2
Ylijänniteluokka	III
Toimintotyyppi	1.B
Ohjelmistoluokka	A

 © 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

TEKNISET TIEDOT

Nimellinen syöksyjännite	4 kV
Pallo-painetestauksen lämpötila (TB)	125°C
Tehonkulutus	Psm:ssä: 0,5 W Pnsm:ssä: < 2 W
Paristo	3,0 V litiumnappiparisto (CR1220), ei vaihdettavissa Paristo ylläpitää reaaliaikakelloa sekä päiväys-/aikatietoja, ja se on vapautettu EU:n paristodirektiivin (2023/1542) 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
WiFi-suojaus	WPA/WPA2/WPA3 ja TLS 1.3
Ohjausvaihtoehdot	Avoimen ikkunan tunnistus Etäohjaus Mukautuva käynnistys Itseoppiva Ohjaustarkkuus ≤ +/- 0,5 K Viikko-ohjelmointi Käsikäyttöinen ohitus Pakkassuojaus
Luokitus	Varmista sähköiskusuojaus asianmukaisella asennuksella. Asenna anturi vahvistetun eristyksen luokan II vaatimusten mukaisesti.
Huolto	Termostaatti on huoltovapaa. Pidä termostaatin ilmareiät puhtaina, jotta ilma pääsee kiertämään. Puhdista termostaatti vainkuivalla liinalla.

Oikeudellinen huomautus
Works with Apple -merkin käyttö tarkoittaa, että lisälaite on suunniteltu toimimaan nimenomaisesti merkin teknologian kanssa ja kehittäjä on sertifioinut sen täyttävän Applen suorituskykystandardit. Apple ei vastaa tämän laitteen toiminnasta tai sen turvallisuus- ja säädöstenmukaisuudesta.

Apple HomeKit -yhteensopivuus
Tämän HomeKit-yhteensopivan lisälaitteen ohjaamiseen suositellaan iOS:n tai iPadOS:n uusinta versiota.

RADIOTAAJUUSTIEDOT

Tämä tuote sisältää radiolaitteen, joka toimii 2,4 GHz:n ISM-taajuusalueella. Alla olevassa taulukossa on esitetty käytettävät taajuusalueet ja suurin sallittu radiotaajuusteho:

© 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

Tekniikka	Taajuusalue	Suurin RF-lähtöteho (EIRP)
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
WiFi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

VIRHE- JA VAROITUSKOODIT

Virhenu-mero	Näyttöteksti	Suositeltu toiminto
E0	SISÄINEN VIKA_VAIHDA TERMOSTAATTI	Ota yhteyttä toimittajaasi. Termostaatti on vaihdettava uuteen.
E1	SISÄISEN ANTURIN VIRHE_ VAIHDA TERMOSTAATTI	Ota yhteyttä toimittajaasi. Termostaatti on vaihdettava uuteen.
E3	SISÄINEN KOMPENSAATIOANTURI VIALLINEN	Ota yhteyttä toimittajaasi. Termostaatti on vaihdettava uuteen.
E4	KÄYNNISTYSLATAUSVIRHE PÄIVITYS EPÄONNISTUI	Tämä ongelma voidaan yleensä ratkaista päivittämällä laitteen laiteohjelmisto. Voit tehdä tämän joko Bluetoothin tai WiFi:n kautta.
E6	VIESTINTÄVIRHE – LANGATON SIRU EI TOIMI	Ota yhteyttä toimittajaasi. Termostaatti on vaihdettava uuteen.
E7	VIRTALÄHDEVIRHE	Varmista, että virtalähde on kunnolla kiinnitetty ja liitetty. Jos virhe jatkuu, ota tukeen yhteyttä viestintään, ohjelmistopäivityksiin tai ominaisuuksien yhteensopivuuteen liittyvissä ongelmissa.
E8	WI-FI-YHTEYDEN KATKO_ VIESTINTÄVIRHE	Tarkista WiFi-reititin ja yhteys.
E9	PILVIYHTEYDEN KATKO_ VIESTINTÄVIRHE	Tarkista internetyhteys.
E10	APPLE HOMEKITIN VAKAVA VIRHE	Tee virtakierto eli sammuta laite, odota muutama sekunti ja käynnistä uudelleen. Usein tällainen yksinkertainen uudelleenkäynnistys ratkaisee ongelman.

 © 2026. Kaikki oikeudet pidätetään. Käytetään Schlüter-Systems KG:n myöntämällä lisenssillä

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Инструкция
Русский

ВВЕДЕНИЕ

Термостат — современный термостат, предназначенный для использования в гидравлических системах отопления. Он оснащен сенсорным дисплеем с полностью сенсорным интерфейсом, поддерживает подключение по Bluetooth и Wi-Fi, а также расширенные функции, такие как режимы заставки и удаленное обновление прошивки.

При установке термостата внимательно выполняйте инструкции, приведённые ниже.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone и tvOS являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах и регионах.

Семейство продукции

CTBT1BW	Белый
CTBT1GS	Чёрный

Рис. 1 — Комплектация

A. Дисплейный блок
B. Рамка (рама Schlüter)
C. Задняя панель
Д. Инструкции
E. QR-Code

Основная информация о размещении

Рис. 2 — Размещение

Установите термостат на высоте 1,5 м от пола для обеспечения свободной циркуляции воздуха. Свободная циркуляция воздуха обеспечивает более точное определение температуры комнаты.

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Рис. 3 — Поражение электрическим током может привести к тяжёлым травмам или смерти.

Перед проведением любых работ по монтажу или обслуживанию этого термостата и связанных с ним компонентов отключите питание.

Защита от поражения электрическим током зависит от правильной установки. При правильной установке с использованием усиленной изоляции продукт соответствует требованиям к оборудованию класса II. Монтаж допускается только для квалифицированного персонала и должен выполняться в соответствии с применяемыми законодательными требованиями (если предусмотрено законом). Установка выполняется в соответствии с национальными и местными требованиями электробезопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение этих инструкций аннулирует гарантийные обязательства производителя. Любые изменения или модификации данного термостата аннулируют гарантийные обязательства производителя.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для получения доступа к руководству пользователя отсканируйте QR-код.
https://eu.schluter.com

Для поддержки обратитесь к установщику или в торговую точку.

МОНТАЖ ТЕРМОСТАТА

Рис. 4 — Схема подключения

Подключите сетевые и нагрузочные кабели согласно схеме. Перед подключением любых проводов убедитесь, что питание выключено.

 © 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

Клемма 1 – Нейтраль: (N) Клемма 2 – Фаза: (L)	только ~ 230 В
Клемма 3 – Привод: (L’) Клемма 4 – Привод: (N’)	только ~ 230 В
Клемма 5 — Режим охлаждения*	только ~ 230 В
Терминал 6 – Не используется	
Терминал 7 – Не используется	

* Активируется сигналом 230 В, синхронизированным с фазой источника питания. Сигнал обычно подаётся через соединительный блок Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Это относится к водяным системам, поддерживающим режим охлаждения, например с использованием теплового насоса.

Рис. 5 — Комплектующие изделия
A – Распределительная коробка
B – Задняя панель
C – Рама Schlüter (или другие рамки размером 55 мм × 55 мм)
D – Дисплейный блок

Сборку отдельных компонентов необходимо выполнять в следующем порядке: A + B + C + D

Рис. 6 — Крепление дисплейного блока к рамке
1. Совместите дисплейный блок с рамкой так, чтобы крепёжные выступы рамки совпали с соответствующими пазами в дисплейном блоке.
2. Убедитесь, что вентиляционные отверстия в раме направлены вниз.
3. Держите дисплейный блок вертикально перед рамкой экраном к себе.
4. Аккуратно вдавите дисплейный блок в рамку, пока не услышите щелчок, означающий, что крепёжные выступы надёжно зафиксировали блок на месте.
5. Проверьте надёжность фиксации — слегка потяните за дисплейный блок, чтобы убедиться, что он закреплён правильно.

Рис. 7 + 8 — Крепление дисплейного блока и рамки к задней панели
1. Убедитесь, что термостат отключён от сети питания.

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

2. Проверьте, чтобы вентиляционные отверстия внизу рамы были направлены вниз.
3. Держите дисплейный блок и рамку вертикально перед установленной задней панелью так, чтобы дисплей был обращён к вам.
4. Совместите разъёмы на дисплейном блоке с разъёмами на задней панели.
5. Аккуратно прижмите дисплейный блок к задней панели до щелчка крепёжных выступов, закрепив устройство и обеспечив подключение питания.

Дополнительная процедура: Отсоединение компонентов термостата

Рис. 9 — Отсоединение дисплейного блока и рамки

1. Отключите термостат от сети.
2. Положите большой палец на левую сторону рамки, а три пальца — на правую сторону рамки. Затем аккуратно вытащите дисплейный блок из задней панели.

Рис. 10 — Снятие рамки с дисплейного блока

1. Поверните дисплейный блок так, чтобы экран был направлен вниз, а вентиляционные отверстия рамки — к вам.
2. Найдите небольшие фиксирующие выступы с обеих сторон рамки.
3. Поместите большой палец правой руки на нижний край рамки рядом со стрелкой. Удерживайте рамку неподвижно и отодвиньте нижнюю часть дисплейного блока от себя. Когда нижний край освободится, извлеките дисплейный блок из рамки.

Значки, отображающие состояние термостата

Связь по Bluetooth	Экран блокировки	Режим отсутствия
Связь с Apple HomeKit	Открытое окно	Потребность в отоплении
Связь по Wi-Fi	График	Запрос на охлаждение
Уведомление о неисправности/сигнале тревоги	Ручной режим	Защита от замерзания

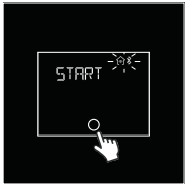
 © 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА

Термостат оснащен тремя основными кнопками для взаимодействия с пользователем:
Кнопка со стрелкой вверх ∧ перемещает вас по меню и увеличивает значения, например настройки температуры.
Кнопка со стрелкой вниз ∨ перемещает вас по меню и уменьшает значения, например настройки температуры.
Кнопка «Выбрать/Принять» ○ открывает меню, подтверждает выбор и сохраняет изменения.

1. Настройка

Появляется экран **START**.

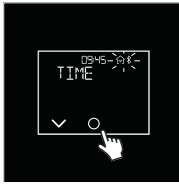


Нажмите кнопку «Выбрать/Принять».

ПОДСКАЗКА

1. Значок Bluetooth мигает.
   Можно использовать приложение Schlüter®-TR-CONTROL для настройки термостата на мобильном устройстве с подключением по Bluetooth.
2. Значок Apple HomeKit мигает.
   Можно настроить термостат через приложение Apple Home.

2. Настройка времени



Нажмите кнопку выбора/подтверждения, чтобы запустить мастер настройки.

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

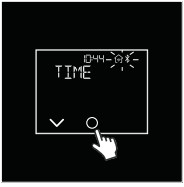
3. Установите часы

Для установки часов используйте кнопки со стрелками вверх или вниз.
Нажмите кнопку выбора/подтверждения, чтобы подтвердить.

4. Установите минуты

Для регулировки минут используйте кнопки со стрелками вверх или вниз.
Нажмите кнопку выбора/подтверждения, чтобы подтвердить.

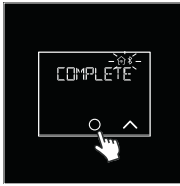
5. Подтвердите время



Нажмите кнопку «Выбрать/Принять», чтобы подтвердить настройки времени.

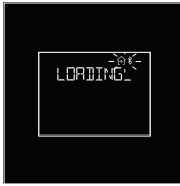
 © 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

6. Подтвердите завершение



Нажмите кнопку «Выбрать/Принять», чтобы завершить процесс настройки.

7. Выполняется загрузка



Дождитесь загрузки термостата.

Настройка завершена! Ваш термостат готов к работе.

Примечание. Теперь термостат готов к подключению и управлению с мобильного устройства с помощью приложения Schlüter®-TR-CONTROL или приложения Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Для наилучшего результата обратитесь к руководству пользователя.
См. QR-код на рис. 1.

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УТИЛИЗАЦИЯ

Защитите окружающую среду, утилизируя упаковку в соответствии с местными правилами переработки отходов.

Утилизация техники, выведенной из эксплуатации

Это оборудование содержит электрические и электронные компоненты и не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Вместо этого его следует собирать отдельно и сдавать на переработку в соответствии с местными нормами по обращению с электротехническими и электронными отходами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Назначение устройства управления	Электронный термостат для отопления и охлаждения
Способ монтажа	Скрытый или поверхностный монтаж
Напряжение питания	230 В AC ±15 %, 50/60 Гц
Макс. ток предохранителя на входе	16 A
Степень защиты корпуса	IP 21
Размер провода, клеммы	1,5 мм^2, провод с цельной жилой
Выполнены требования по ELV.	SELV 5 В постоянного тока
Нагрузка на выходе	Макс. 2 A / 480 Вт
Принцип управления	ШИМ/ПИ
Габариты	84 мм (В), 84 мм (Ш), 40 мм (Г)
Степень загрязнения	2
Категория перенапряжения	III
Тип действия	1.B
Класс ПО	A
Номинальное импульсное напряжение	4 кВ
Температура при испытании на твердость вдавливанием шарика (TB)	125 °C
Энергопотреб.	B Psm: 0,5 ватта B Pnsm: < 2 Вт

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумулятор	Литиевая аккумуляторная батарейка-таблетка 3,0 В (CR1220), не подлежит замене Он питает часы реального времени, обеспечивает сохранение даты и времени и освобожден согласно статье 11(3) Регламента ЕС по аккумуляторам (2023/1542).
Безопасность Wi-Fi	WPA/WPA2/WPA3 и TLS 1.3
Опции управления	Обнаружение открытого окна Дистанционное управление Адаптивный запуск Самообучение Точность регулирования ≤ ±0,5 K Еженедельное программирование Ручная коррекция Защита от замерзания
Классификация	Обеспечьте защиту от поражения электрическим током с помощью надлежащей установки. Установите датчик в соответствии с требованиями класса II для усиленной изоляции.
Техническое обслуживание	Термостат не требует технического обслуживания. Всегда поддерживайте вентиляционные отверстия термостата в чистом и свободном состоянии. Очищайте термостат только сухой тканью.

ЮРИДИЧЕСКОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Использование значка «Works with Apple» означает, что данный аксессуар специально разработан для работы с указанной на значке технологией и сертифицирован производителем в соответствии со стандартами Apple по производительности. Apple не несет ответственности за работу данного устройства либо его соответствие требованиям по безопасности и нормативным стандартам.

Совместимость с apple homekit

Для управления этим аксессуаром с поддержкой HomeKit рекомендуется последняя версия iOS или iPadOS.

ИНФОРМАЦИЯ О РАДИОЧАСТОТЕ

Продукт содержит радиооборудование, работающее в диапазоне ISM 2,4 ГГц. В таблице ниже приведены диапазоны частот и максимальная мощность радиосигнала при передаче:

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

Технология	Диапазон частот	Максимальная выходная мощность по радиочастоте (EIRP)
bluetooth® low energy (BLE)	2400 МГц – 2484 МГц	8 дБм EIRP
wi-fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 МГц – 2484 МГц	18 дБм EIRP

КОДЫ ОШИБОК И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

Номер ошибки	Текст на дисплее	Рекомендуемое действие
E0	ВНУТРЕННИЙ СБОЙ ЗАМЕНИТЕ ТЕРМОСТАТ	Обратитесь к своему поставщику. Термостат необходимо заменить.
E1	ОШИБКА ВНУТРЕННЕГО ДАТЧИКА ЗАМЕНИТЕ ТЕРМОСТАТ	Обратитесь к своему поставщику. Термостат необходимо заменить.
E3	ВНУТРЕННИЙ КОМПЕНСАЦИОННЫЙ ДАТЧИК НЕИСПРАВЕН.	Обратитесь к своему поставщику. Термостат необходимо заменить.
E4	ОШИБКА ЗАГРУЗЧИКА ОБНОВЛЕНИЕ НЕ ВЫПОЛНЕНО…	Часто данную ошибку можно устранить, обновив прошивку устройства. Это можно выполнить через bluetooth или wi-fi.
E6	ОШИБКА СВЯЗИ — БЕСПРОВОДНОЙ ЧИП НЕ ФУНКЦИОНИРУЕТ	Обратитесь к своему поставщику. Термостат необходимо заменить.
E7	ОШИБКА ПИТАНИЯ	Убедитесь, что источник питания надежно подключен. Если ошибка повторяется, обратитесь в службу поддержки по вопросам связи, программного обеспечения или совместимости функций.
E8	СБОЙ ПОДКЛЮЧЕНИЯ WI-FI ОШИБКА СВЯЗИ	Проверьте wi-fi роутер и соединение.
E9	СБОЙ ОБЛАЧНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ ОШИБКА СВЯЗИ	Проверьте подключение к сети интернет.

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

КОДЫ ОШИБОК И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

Номер ошибки	Текст на дисплее	Рекомендуемое действие
E10	КРИТИЧЕСКИЙ СБОЙ APPLE HOMEKIT	Перезагрузите устройство: выключите, подождите несколько секунд и включите снова. Обычно простая перезагрузка позволяет устранить проблему.

© 2026. Все права защищены. Используется по лицензии Schlüter-Systems KG

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Talimatlar
Türkçe

GİRİŞ

Bu termostat, hidronik ısıtma sistemleri için tasarlanmış modern bir termostattır. Yalnızca dokunmatik arayüze sahip bir dokunmatik ekrana, Bluetooth ve Wi-Fi bağlantısına sahiptir ve ekran koruyucu modları ile uzaktan donanım yazılımı güncellemeleri gibi gelişmiş işlevleri destekler.

Termostatı monte ederken aşağıdaki talimatları dikkatlice uygulayın.

Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone ve tvOS, ABD'de ve diğer ülkeler ile bölgelerde tescilli Apple Inc. ticari markalarıdır.

Ürün programı

CTBT1BW	Beyaz
CTBT1GS	Siyah

Şek. 1 - İçerik

A. Ekran birimi
B. Çerçeve (Schlüter çerçevesi)
C. Arka panel
D. Talimatlar
E. QR kodu

Temel konumlandırma bilgisi

Şek. 2 - Konumlandırma

Havanın serbest dolaşabilmesi için termostatı yerden 1,5 metre yükseğe yerleştirin. Serbest hava dolaşımına izin verilmesi, oda sıcaklığının daha doğru ölçülmesini sağlar.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Şekil 3 - Elektrik çarpması ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

Bu termostat ve bağlantılı bileşenlerde herhangi bir kurulum ya da bakım işlemine başlamadan önce güç kaynağını kapatın.

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

Elektrik çarpmasına karşı koruma, doğru montaja bağlıdır. Ürün, takviyeli yalıtım kullanılarak doğru şekilde monte edildiğinde, Sınıf II ekipman gereksinimlerini karşılar. Kurulum, gerekli görülen durumlarda yasal yönetmeliklere uygun olarak kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Kurulum, ulusal ve/veya yerel elektrik yönetmeliklerine uygun şekilde yapılmalıdır.

DİKKAT

Bu talimatlara uyulmaması, üreticinin garantisini geçersiz kılar.
Bu termostatta yapılan herhangi bir değişiklik veya modifikasyon, üreticinin garantisini geçersiz kılar.

KULLANICI KILAVUZU

Kullanıcı kılavuzuna erişmek için QR kodunu tarayın.
https://eu.schluter.com

Destek için lütfen kurulumcunuz ya da bayinizle irtibata geçin.

TERMOSTAT MONTAJI

Şekil 4 - Kablolama

Şemadaki gösterime uygun olarak şebeke ve yük kablolarını bağlayın.
Herhangi bir kablo bağlantısı yapmadan önce enerjinin kesik olduğundan emin olun.

Terminal 1 – Nötr: (N) Terminal 2 – Faz: (L)	sadece ~ 230 V
Terminal 3 – Aktüatör: (L’) Terminal 4 – Aktüatör: (N’)	sadece ~ 230 V
Terminal 5 – Soğutma Modu*	sadece ~ 230 V
Terminal 6 – Kullanılmaz	
Terminal 7 – Kullanılmaz	

* Güç kaynağı fazıyla senkronize edilmiş 230 V’luk bir sinyalle etkinleştirilir. Bu sinyal genellikle Schlüter®-CONTROL-TR-BTC bağlantı bloğu tarafından sağlanır. Bu, örneğin bir ısı pompası aracılığıyla soğutmayı destekleyen su bazlı bir tesisat için geçerlidir.

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

Şekil 5 - Montaj Bileşenleri

A – Bağlantı kutusu
B – Arka panel
C – Schlüter çerçevesi (veya 55 mm × 55 mm ölçülerindeki diğer çerçeveler)
D – Ekran birimi

Bileşenler aşağıdaki sıraya göre monte edilmelidir: A + B + C + D

Şekil 6 - Ekran biriminin çerçeveye takılması

1. Ekran birimini, çerçevenin tırnakları ekran birimindeki karşılık gelen yuvalarla eşleşecek şekilde çerçeveyle hizalayın.
2. Çerçevedeki havalandırma deliklerinin aşağıya bakacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
3. Ekran birimini, ekran size bakacak şekilde çerçevenin önünde dik tutun.
4. Ekran birimini çerçeveye hafifçe bastırın; montaj tırnakları bir tıklama sesiyle yerine oturduğunda, birimin güvenli şekilde kilitlendiğini anlarsınız.
5. Ekran biriminin doğru şekilde takıldığından emin olmak için birimi hafifçe çekerek uyumunu kontrol edin.

Şekil 7 + 8 - Ekran biriminin ve çerçevenin arka panele takılması

1. Termostatın elektrik şebekesinden kapalı olduğundan emin olun.
2. Çerçevenin alt kısmındaki havalandırma deliklerinin aşağıya doğru baktığından emin olun.
3. Ekran birimini ve çerçeveyi, takılı arka panelin önünde, ekran size bakacak şekilde dik tutun.
4. Ekran birimindeki konektörleri arka paneldeki konektörlerle hizalayın.
5. Ekran birimini, montaj tırnakları yerine oturup ünite sabitlenerek güç bağlantısı kurulana kadar arka panele hafifçe bastırın.

İsteğe bağlı prosedür: Termostat Bileşenlerinin Ayrılması
Şekil 9 - Ekran biriminin ve çerçevenin çıkarılması

1. Termostatı şebeke geriliminden kapatın.
2. Başparmağınızı çerçevenin sol tarafına, üç parmağınızı ise çerçevenin sağ tarafına yerleştirin. Ardından Ekran birimini arka panelden yavaşça dışarı çekin.

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

Şekil 10 - Çerçevenin ekran biriminden çıkarılması

1. Ekran birimini, ekran aşağı bakacak ve çerçevenin havalandırma delikleri size doğru olacak şekilde çevirin.
2. Çerçevenin her iki tarafındaki küçük tutucu tırnakları bulun.
3. Sağ başparmağınızı çerçevenin alt kenarında, okun hemen yanına yerleştirin. Çerçeveyi sabit tutun ve ekran biriminin alt kısmını kendinizden uzağa doğru itin. Alt kenar serbest kaldığında, ekran birimini çerçeveden çıkarın.

Termostat üzerindeki durumu gösteren simgeler

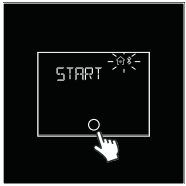
Bluetooth iletişimi	Kilit ekranı	Dışarıda modu
Apple HomeKit iletişimi	Açık pencere	Isıtma talebi
Wi-Fi iletişimi	Zamanlama	Soğutma talebi
Arıza / Alarm Bildirimi	Manuel mod	Don koruması

TERMOSTATIN AYARLANMASI

Termostat, kullanıcı etkileşimi için üç ana düğmeye sahiptir:
Yukarı ok düğmesi ∧ , menüde gezinmenizi sağlar ve sıcaklık ayarları gibi değerleri artırır.
Aşağı ok düğmesi ∨, menüde gezinmenizi sağlar ve sıcaklık ayarları gibi değerleri düşürür.
Seç/kabul et düğmesi ○ menüyü açar, seçimleri onaylar ve değişiklikleri kaydeder.

1. Kurulum

BAŞLAT ekranı görünür.



Seç/kabul et düğmesine basın.

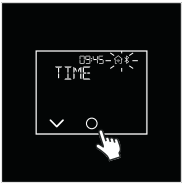
İpucu

1. Bluetooth simgesi yanıp sönüyor.
   \tBluetooth bağlantısı olan bir mobil cihazda termostatı kurmak için Schlüter®-TR-CONTROL uygulamasını kullanma seçeneği.

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

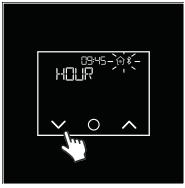
2. Apple HomeKit simgesi yanıp sönüyor.
   Termostatı Apple Home uygulaması üzerinden yapılandırma seçeneği.

2. Zaman ayarı



Kurulum sihirbazını başlatmak için Seç/Kabul Et düğmesine basın.

3. Saati ayarlayın



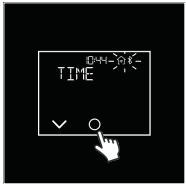
Saati ayarlamak için yukarı veya aşağı ok düğmelerine basın.
Onaylamak için Seç/Kabul Et düğmesine basın.

4. Dakikayı ayarlayın

Dakikaları ayarlamak için yukarı veya aşağı ok tuşlarına basın.
Onaylamak için Seç/Kabul Et düğmesine basın.

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

5. Zamanı onaylayın



Zaman ayarlarını onaylamak için seç/kabul et düğmesine basın.

6. Tamamlamayı onaylayın

Kurulum işlemini tamamlamak için seç/kabul et düğmesine basın.

7. Yükleniyor

Termostatın başlamasını bekleyin.

Kurulum tamamlandı! Termostatınız kullanıma hazır.

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

Not: Artık termostat, Schlüter®-TR-Control uygulaması veya Apple HomeKit uygulaması kullanılarak mobil bir cihazdan bağlanmaya ve çalıştırılmaya hazırdır.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

En iyi deneyim için lütfen kullanım kılavuzuna bakın.
QR kodu için bkz. Şekil 1.

ÇEVRE VE GERİ DÖNÜŞÜM

Paketi, atık işlemesine ilişkin yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf ederek çevreyi koruyun.

Kullanım ömrünü tamamlamış cihazların geri dönüşümü

Bu ekipman elektrikli ve elektronik bileşenler içerir ve evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bunun yerine, yerel elektrikli ve elektronik atık düzenlemelerine uygun şekilde ayrı olarak toplanmalı ve geri dönüştürülmelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Kontrol amacı	Isıtma ve soğutma için elektronik termostat
Montaj yöntemi	Gömme veya yüzey montajı
Besleme gerilimi	230 VAC ±%15, 50/60 Hz
Maks. pre-fuse (zaman gecikmesi)	16 A
Koruma sınıfı	IP 21
Kablo boyutu, bağlantı uçları	1,5 mm^2, tek damarlı tel
ELV limitleri uygulanmıştır	SELV 5 VDC
Çıkış, yük	Maks. 2 A / 480 W
Kontrol ilkesi	PWM/PI
Boyutlar	84 mm (Y), 84 mm (G), 40 mm (D)
Kirlenme derecesi kontrolü	2
Aşırı gerilim kategorisi	III

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

TEKNİK ÖZELLİKLER

Eylem türü	1.B
Yazılım sınıfı	A
Nominal şok gerilimi	4kV
Bilye basınç sıcaklığı (TB)	125°C
Güç tüketimi	PSM'de: 0,5 watt Pnsm'de: < 2 watt
Pil	3,0 V lityum düğme pil (CR1220), değiştirilemez Gerçek zamanlı saat ile tarih/saat saklamasını sağlar ve AB Pil Yönetmeliği'nin (2023/1542) 11(3) maddesi kapsamında muaftır.
Wi-Fi güvenliği	WPA/WPA2/WPA3 ve TLS 1.3
Kontrol seçenekleri	Açık pencere algılama Uzaktan kontrol Uyarlanabilir başlangıç Kendini öğrenme Kontrol hassasiyeti ≤ +/- 0,5 K Haftalık programlama Manuel geçersiz kılma Don koruması
Sınıflandırma	Uygun montajla elektrik çarpmasına karşı koruma sağlayın. Sensörü, takviyeli yalıtım için Sınıf II gerekliliklerine uygun olarak monte edin.
Bakım	Termostat bakım gerektirmez. Termostatın hava çıkışlarını her zaman temiz ve açık tutun. Termostatı yalnızca kuru bir bezle temizleyin.

Yasal Uyarı
"Works with Apple" rozeti, bir aksesuarın rozette tanımlanan teknolojiyle uyumlu çalışacak şekilde tasarlandığını ve geliştiricisi tarafından Apple performans standartlarını karşıladığı şekilde sertifikalandırıldığını gösterir. Apple, bu cihazın çalışmasından veya güvenlik ve yasal gerekliliklere uygunluğundan sorumlu değildir.

Apple HomeKit Uyumluluğu
Bu HomeKit özellikli aksesuarı kontrol etmek için iOS veya iPadOS'un en son sürümü önerilir.

RADYO FREKANS BİLGİSİ

Bu ürün, 2,4 GHz ISM bandında çalışan radyo ekipmanı içerir. Aşağıdaki tabloda frekans bantları ile azami radyo frekans çıkış gücü belirtilmiştir:

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

Teknoloji	Frekans aralığı:	Maksimum RF Çıkış Gücü (EIRP)
Bluetooth® Düşük Enerji (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

HATA VE UYARI KODLARI

Hata numarası	Ekranda görünen metin	Önerilen eylem
E0	DAHİLİ ARIZA - TERMOSTATI DEĞİŞTİRİN	Tedarikçinizle iletişime geçin. Termostatın değiştirilmesi gerekiyor.
E1	DAHİLİ SENSÖR HATASI - TERMOSTATI DEĞİŞTİRİN	Tedarikçinizle iletişime geçin. Termostatın değiştirilmesi gerekiyor.
E3	DAHILI KOMPANZASYON SENSÖRÜ ARIZALI	Tedarikçinizle iletişime geçin. Termostatın değiştirilmesi gerekiyor.
E4	ÖNYÜKLEYICI HATASI GÜNCELLEME BAŞARISIZ OLDU	Bu sorun çoğunlukla cihazın donanım yazılımını güncelleyerek giderilebilir. Bu işlemi Bluetooth veya Wi-Fi üzerinden gerçekleştirebilirsiniz.
E6	İLETIŞIM HATASI – KABLOSUZ ÇIP ÇALIŞMIYOR	Tedarikçinizle iletişime geçin. Termostatın değiştirilmesi gerekiyor.
E7	GÜÇ KAYNAĞI HATASI	Güç kaynağının sağlam şekilde takılı ve bağlı olduğundan emin olun. Hata devam ederse, iletişim, yazılım güncelleme veya özellik uyumluluğu ile ilgili sorunlarda destekle iletişime geçin.
E8	WI-FI BAĞLANTISI KESİLDİ İLETİŞİM HATASI	Wi-Fi yönlendiricinizi ve bağlantınızı kontrol edin.
E9	BULUT BAĞLANTISI KESİLDİ İLETİŞİM HATASI	İnternet bağlantınızı kontrol edin.
E10	APPLE HOMEKIT'İN KRİTİK HATASI	Cihazı kapatıp, birkaç saniye bekledikten sonra tekrar açarak bir güç döngüsü uygulayın. Çoğu zaman bu basit yeniden başlatma sorunu çözer.

© 2026. Tüm hakları saklıdır. Schlüter-Systems KG lisansı ile kullanılmıştır

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Útmutató
Magyar

BEVEZETÉS
A termosztát egy korszerű termosztát, amelyet vízbázisú fűtési rendszerekhez terveztek. Érintőkijelzővel (csak érintéses kezelőfelülettel), Bluetooth- és Wi-Fi-kapcsolattal rendelkezik, és olyan fejlett funkciókat támogat, mint a képernyővédő üzemmódok és a távoli firmver-frissítések.

A termosztát felszerelésekor figyelmesen kövesse az alábbi utasításokat.

Az Apple, az Apple HomeKit, az Apple Watch, a HomeKit, a HomePod, a HomePod mini, az iPad, az iPad Air, az iPhone és a tvOS az Apple Inc. védjegyei, amelyek az USA-ban és más országokban és régiókban vannak bejegyezve.

Termékprogram

CTBT1BW	Fehér
CTBT1GS	Fekete

1. ábra – Tartalom
A. Kijelző egység
B. Keret (Schlüter-keret)
C. Hátlap
D. Útmutató
E. QR-kód

Alapvető elhelyezési információ
2. ábra – Elhelyezés
A termosztátot 1,5 méter magasan, a padló felett helyezze el a szabad légáramlás érdekében. A szabad légáramlás biztosítása pontosabb szobahőmérséklet-mérést eredményez.

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

3. ábra – Az áramütés súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A termosztát, valamint annak tartozékai telepítése vagy karbantartása előtt mindenképpen kapcsolja le a tápellátást.

Az áramütés elleni védelem a helyes telepítéstől függ. Megfelelő, megerősített szigeteléssel történő telepítés esetén a termék megfelel a II. osztályú berendezésekre vonatkozó követelményeknek. A telepítést csak szakképzett személy végezheti a jogszabályi előírásoknak megfelelően (amennyiben ezt jogszabály előírja). A telepítést az országos és helyi villamos előírások betartásával kell végezni.

FIGYELEM

Az utasítások be nem tartása a gyártó jótállásának megszűnését eredményezi.
A termosztát bármilyen átalakítása vagy módosítása érvényteleníti a gyártó jótállását.

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Olvassa be a QR-kódot a felhasználói kézikönyv megtekintéséhez.
https://eu.schluter.com

Támogatásért forduljon telepítőjéhez vagy viszonteladójához.

A TERMOSZTÁT SZERELÉSE

4. ábra – Bekötés

A hálózati és a terhelési kábeleket az ábrán látható módon csatlakoztassa.
Ellenőrizze, hogy a tápellátás ki van kapcsolva, mielőtt bármely vezetéket csatlakoztatna.

1-es – kapocs, nullavezető: (N) 2-es – kapocs, fázis: (L)	csak ~ 230 V
3-es – kapocs, működtető: (L') 4-es – kapocs, működtető: (N')	csak ~ 230 V
5. kapocs – Hűtési mód*	csak ~ 230 V

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

6-os kapocs – Nem használatos
7-es kapocs – Nincs használatban

* A tápfeszültség fázisával szinkronizált 230 V-os jel aktiválja. A jelet jellemzően a Schlüter®-CONTROL-TR-BTC csatlakozóblokk biztosítja. Ez olyan vízbázisú fűtési rendszerekre vonatkozik, amelyek például hőszivattyúval támogatják a hűtést.

5. ábra – Szerelési alkatrészek
A – Csatlakozódoboz
B – Hátlap
C – Schlüter keret (vagy egyéb, 55 mm × 55 mm méretű keret)
D – Kijelzőegység

Az alkatrészeket az alábbi sorrendben kell összeszerelni: A + B + C + D

6. ábra – A kijelzőegység rögzítése a kerethez
1. Igazítsa a kijelzőegységet a kerethez úgy, hogy a keret fülei illeszkedjenek a kijelzőegység megfelelő nyílásaihoz.
2. Ügyeljen rá, hogy a keret szellőzőnyílásai lefelé álljanak.
3. Tartsa a kijelzőegységet függőlegesen a keret előtt úgy, hogy a képernyő Ön felé nézzen.
4. Óvatosan nyomja be a kijelzőegységet a keretbe, amíg kattanást nem hall, jelezve, hogy a rögzítőfülek biztonságosan a helyükre zártak.
5. Finoman húzza meg a kijelzőegységet, így ellenőrizheti, hogy megfelelően van-e rögzítve.

7. + 8. ábra – A kijelzőegység és a keret rögzítése a hátlaphoz
1. Győződjön meg róla, hogy a termosztát ki van kapcsolva a hálózatról.
2. Ellenőrizze, hogy a keret alsó részén található szellőzőnyílások lefelé néznek.
3. Tartsa a kijelzőegységet és a keretet függőlegesen a felszerelt hátlap előtt, a kijelzővel Ön felé.
4. Igazítsa a kijelzőegység csatlakozóit a hátlapon található csatlakozókhoz.
5. Óvatosan nyomja a kijelzőegységet a hátlapra, amíg a rögzítőfülek a helyükre nem kattannak, rögzítve az egységet és létrehozva a tápcsatlakozást.

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

Opcionális eljárás: A termosztát alkatrészeinek szétválasztása

9. ábra – A kijelzőegység és a keret leválasztása

1. Kapcsolja le a termosztátot a hálózatról.
2. Helyezze a hüvelykujját a keret bal oldalára, és helyezze három ujját a keret jobb oldalára. Ezután óvatosan húzza ki a kijelzőegységet a hátlapból.

10. ábra – A keret eltávolítása a kijelzőegységről

1. Fordítsa el a kijelzőegységet úgy, hogy a képernyő lefelé nézzen, a keret szellőzőnyílásai pedig Ön felé mutassanak.
2. Keresse meg a keret mindkét oldalán található kis rögzítőfüleket.
3. Helyezze a jobb hüvelykujját a keret alsó széléhez, a nyíl mellé. Tartsa stabilan a keretet, és nyomja a kijelzőegység alsó részét magától elfelé. Amikor az alsó él kiold, emelje ki a kijelzőegységet a keretből.

A termosztát állapotát jelző ikonok

Bluetooth-kommunikáció	Képernyőzár	Távollét mód
Apple HomeKit-kommunikáció	Nyitott ablak	Fűtési igény
Wi-Fi-kommunikáció	Ütemezés	Hűtési igény
Hiba-/riasztási értesítés	Kézi mód	Fagyvédelem

A TERMOSZTÁT BEÁLLÍTÁSA

A termosztát három fő gombbal rendelkezik a felhasználói interakcióhoz:

A felfelé mutató nyílgombbal ∧ navigálhat a menüben, és növelheti az olyan értékeket, mint például a hőmérséklet-beállítások.

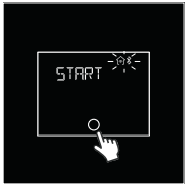
A lefelé mutató nyílgombbal ∨ navigálhat a menüben, és csökkentheti az olyan értékeket, mint például a hőmérséklet-beállítások.

A kiválasztás/elfogadás gomb ○ megnyitja a menüt, megerősíti a kiválasztásokat és elmenti a módosításokat.

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

1. Setup (Beállítás)

Megjelenik a **START** (Indítás) képernyő.

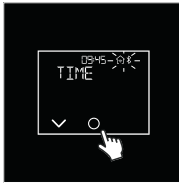


Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot.

Tipp

1. A Bluetooth ikon villog
 Lehetőség a termosztát beállítására mobileszközön Bluetooth-kapcsolattal a Schlüter®-TR-CONTROL alkalmazás segítségével.
2. Az Apple HomeKit ikonja villog.
 Lehetőség a termosztát beállítására az Apple Home alkalmazáson keresztül.

2. Time Setup (Idő beállítása)



Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a beállításvarázsló elindításához.

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

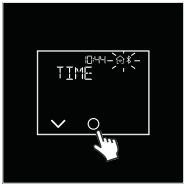
3. Set the Hour (Óra beállítása)

A felfelé vagy lefelé mutató nyílgombok megnyomásával állítsa be az órát.
Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez.

4. Set Minute (Perc beállítása)

A percek beállításához nyomja meg a felfelé vagy lefelé mutató nyílgombokat.
Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot a megerősítéshez.

5. Confirm Time (Idő megerősítése)



Nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot az időbeállítások megerősítéséhez.

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

6. Confirm Complete (Megerősítés kész)

A beállítási folyamat befejezéséhez nyomja meg a kiválasztás/elfogadás gombot.

7. Betöltés

Várja meg, amíg a termosztát bekapcsol.

Beállítás kész! A termosztát mostantól használatra kész.

Megjegyzés: A termosztát most már csatlakoztatható és kezelhető mobileszközről a Schlüter®-TR-CONTROL érzékelő-alkalmazás vagy az Apple HomeKit érzékelő-alkalmazás segítségével.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

A legjobb felhasználói élmény érdekében kérjük, olvassa el a felhasználói kézikönyvet,
lásd a QR-kódot az 1. ábrán.

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

KÖRNYEZET ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A környezet védelme érdekében ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően.

Elavult készülékek újrahasznosítása

Ez a berendezés elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, ezért tilos a háztartási hulladékba dobni. Ehelyett külön kell gyűjteni, és az elektromos és elektronikus hulladékra vonatkozó helyi előírások szerint újra kell hasznosítani.

MŰSZAKI ADATOK

A szabályozás célja	Elektronikus termosztát fűtéshez és hűtéshez
Szerelési mód	Falba süllyesztett vagy felületre szerelt
Tápfeszültség	230 VAC ±15 %, 50/60 Hz
Max. előtét-biztosíték	16 A
Készülékház védettsége	IP 21
Huzalméret, kapcsok	1,5 mm^2, tömör magú vezeték
Megvalósított kisfeszültségű határértékek	SELV 5 VDC
Kimeneti terhelés	Max. 2 A/480 W
Szabályozási elv	PWM/PI
Méretek	84 mm (Ma), 84 mm (Szé), 40 mm (Mé)
Szabályozó szennyeződésének mértéke	2
Túlfeszültség-kategória	III
Működés típusa	1.B
Szoftver besorolása	A
Névleges lökőfeszültség	4 kV
Hőállóság (golyós nyomópróba) (TB)	125 °C
Energiafogyasztás	Psm üzemmódban: 0,5 watt Pnsm üzemmódban: < 2 watt
Akkumulátor	3,0 V lítium gombelem (CR1220), nem cserélhető A valós idejű óra és a dátum/idő megtartását biztosítja, és mentesül az EU akkumulátor-rendelet (2023/1542) 11. cikk (3) bekezdése alól.
Wi-Fi biztonság	WPA/WPA2/WPA3 és TLS 1.3

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

MŰSZAKI ADATOK

Vezérlési lehetőségek	Nyitott ablak észlelése Távvezérlés Adaptív indítás Öntanuló működés Szabályozási pontosság ≤ +/- 0,5 K Heti programozás Kézi felülbírálás Fagyvédelem
Besorolás	Megfelelő telepítéssel biztosítsa az áramütés elleni védelmet. Az érzékelőt a megerősített szigetelésre vonatkozó II. osztályú követelményeknek megfelelően szerelje fel.
Karbantartás	A termosztát nem igényel karbantartást. Tartsa a termosztát szellőzőnyílásait mindig tisztán és akadálymentesen. A termosztátot kizárólag száraz ruhával tisztítsa.

Jogi nyilatkozat
A „Works with Apple” jelvény azt jelzi, hogy a tartozékot kifejezetten a jelvényen feltüntetett technológiához tervezték, és a fejlesztő tanúsította az Apple teljesítményszabványainak való megfelelést. Az Apple nem felelős ezért a készülékért, annak működéséért, valamint a biztonsági és szabályozási előírásoknak való megfeleléséért.

Apple HomeKit kompatibilitás
A HomeKit-kompatibilis kiegészítő vezérléséhez ajánlott az iOS vagy iPadOS legújabb verziójának használata.

RÁDIÓFREKVENCIAI INFORMÁCIÓK

Ez a termék 2,4 GHz-es ISM sávban működő rádióberendezést tartalmaz. Az alábbi táblázat tartalmazza a frekvenciasávokat és a maximálisan kibocsátott rádiófrekvenciás teljesítményt:

Technológia	**Frekvenciatartomány**	**Maximális RF kimeneti teljesítmény (EIRP)**
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz – 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz – 2484 MHz	18 dBm EIRP

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

HIBA- ÉS FIGYELMEZTETŐ KÓDOK

Hibaszám	Kijelzőszöveg	Ajánlott művelet
E0	BELSŐ HIBA – CSERÉLJE KI A TERMOSZTÁTOT	Vegye fel a kapcsolatot a beszállítójával. Ki kell cserélni a termosztátot.
E1	BELSŐ ÉRZÉKELŐHIBA – CSERÉLJE KI A TERMOSZTÁTOT	Vegye fel a kapcsolatot a beszállítójával. Ki kell cserélni a termosztátot.
E3	A BELSŐ KOMPENZÁCIÓS ÉRZÉKELŐ HIBÁS	Vegye fel a kapcsolatot a beszállítójával. Ki kell cserélni a termosztátot.
E4	RENDSZERBETÖLTŐ HIBA A FRISSÍTÉS SIKERTELEN	Ez a probléma általában megoldható az eszköz firmverének frissítésével. Ezt Bluetooth® vagy wifi használatával végezheti el.
E6	KOMMUNIKÁCIÓS HIBA – A VEZETÉK NÉLKÜLI CHIP NEM MŰKÖDIK	Vegye fel a kapcsolatot a beszállítójával. Ki kell cserélni a termosztátot.
E7	TÁPELLÁTÁSI HIBA	Gondoskodjon a tápellátás biztonságos rögzítéséről és csatlakoztatásáról. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon támogatáshoz kommunikációs problémák, szoftverfrissítések vagy funkciókompatibilitási gondok esetén.
E8	WI-FI-KAPCSOLAT MEGSZAKADT – KOMMUNIKÁCIÓS HIBA	Ellenőrizze a wifi routert és a kapcsolatot.
E9	FELHŐKAPCSOLAT MEGSZAKADT – KOMMUNIKÁCIÓS HIBA	Ellenőrizze az internetkapcsolatot.
E10	APPLE HOMEKIT VÉGZETES HIBA	Végezzen el egy áramtalanítást: kapcsolja ki a készüléket, várjon néhány másodpercet, majd kapcsolja vissza. Ez az egyszerű újraindítás gyakran megoldja a problémát.

© 2026. Minden jog fenntartva. Felhasználva a Schlüter-Systems KG licencével

CTBT1BW
(MWC3-1990-SLH3)
CTBT1GS
(MWC3-1990-SLH8)

Οδηγίες
Ελληνικά

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Ο θερμοστάτης είναι ένας σύγχρονος θερμοστάτης, σχεδιασμένος για χρήση σε υδροθερμικά συστήματα θέρμανσης. Διαθέτει οθόνη αφής με αποκλειστικό χειρισμό αφής, συνδεσιμότητα Bluetooth και Wi-Fi και υποστηρίζει προηγμένες λειτουργίες, όπως λειτουργίες προφύλαξης οθόνης και απομακρυσμένες ενημερώσεις υλικολογισμικού.

Ακολουθήστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες κατά την εγκατάσταση του θερμοστάτη.

Τα Apple, Apple HomeKit, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone και tvOS είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρισμένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες και περιοχές.

Πρόγραμμα προϊόντος

CTBT1BW	Λευκό
CTBT1GS	Μαύρο

Σχ. 1 - Περιεχόμενα
Α. Μονάδα εμφάνισης
Β. Πλαίσιο (πλαίσιο Schlüter)
Γ. Οπίσθιο πάνελ
Δ. Οδηγίες
Ε. QR κωδικός

Βασικές πληροφορίες θέσης
Σχ. 2 - Θέση
Τοποθετήστε τον θερμοστάτη 1,5 μέτρο πάνω από το δάπεδο για να διασφαλίσετε ανεμπόδιστη κυκλοφορία αέρα. Η ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα διασφαλίζει πιο ακριβή ένδειξη θερμοκρασίας δωματίου.

© 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σχήμα 3 - Η ηλεκτροπληξία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή συντήρησης στον θερμοστάτη και τα συναφή εξαρτήματα.

Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξαρτάται από τη σωστή εγκατάσταση. Όταν εγκαθίσταται σωστά με ενισχυμένη μόνωση, το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις για εξοπλισμό Κλάσης II. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (όπου απαιτείται από το νόμο). Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς ηλεκτρολογικούς κανονισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ακυρώνει την εγγύηση του κατασκευαστή.
Κάθε αλλαγή ή τροποποίηση στον θερμοστάτη ακυρώνει την εγγύηση του κατασκευαστή.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εγχειρίδιο χρήστη.
https://eu.schluter.com

Για υποστήριξη, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη ή τον αντιπρόσωπό σας.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Σχήμα 4 - Καλωδίωση

Συνδέστε τα καλώδια παροχής και φορτίου σύμφωνα με το διάγραμμα.
Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι απενεργοποιημένη πριν συνδέσετε οποιοδήποτε καλώδιο.

 © 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

Ακροδέκτης 1 – Ουδέτερος: (N) Ακροδέκτης 2 – Φάση: (L)	μόνο ~ 230 V
Ακροδέκτης 3 – Εκτελεστής: (L’) Ακροδέκτης 4 – Εκτελεστής: (N’)	μόνο ~ 230 V
Ακροδέκτης 5 – Λειτουργία ψύξης*	μόνο ~ 230 V
Ακροδέκτης 6 – Δεν χρησιμοποιείται	
Ακροδέκτης 7 – Δεν χρησιμοποιείται	

* Ενεργοποιείται από σήμα 230 V, συγχρονισμένο με τη φάση τροφοδοσίας. Το σήμα παρέχεται συνήθως από το μπλοκ σύνδεσης Schlüter®-CONTROL-TR-BTC. Αυτό ισχύει για εγκατάσταση με βάση το νερό που υποστηρίζει ψύξη, για παράδειγμα μέσω αντλίας θερμότητας.

Σχήμα 5 - Στοιχεία συναρμολόγησης
A – Κουτί διακλάδωσης
B – Οπίσθιο πάνελ
C – πλαίσιο Schlüter (ή άλλα πλαίσια διαστάσεων 55 mm × 55 mm)
D – Μονάδα οθόνης

Τα επιμέρους εξαρτήματα συναρμολογούνται με την εξής σειρά: A + B + C + D

Σχήμα 6 - Προσαρμογή της μονάδας οθόνης στο πλαίσιο
1. Ευθυγραμμίστε τη μονάδα οθόνης με το πλαίσιο έτσι ώστε τα άγκιστρα του πλαισίου να ταιριάζουν με τις αντίστοιχες υποδοχές στη μονάδα οθόνης.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού του πλαισίου είναι στραμμένες προς τα κάτω.
3. Κρατήστε τη μονάδα οθόνης σε όρθια θέση μπροστά από το πλαίσιο με την οθόνη στραμμένη προς εσάς.
4. Πιέστε απαλά τη μονάδα οθόνης μέσα στο πλαίσιο μέχρι να ακούσετε έναν ήχο «κλικ», που υποδηλώνει ότι οι γλωττίδες ασφάλισης έχουν κλειδώσει με ασφάλεια τη μονάδα στη θέση της.
5. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή τραβώντας ελαφρά τη μονάδα οθόνης, ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει σωστά.

Σχήμα 7 + 8 - Προσαρμογή της μονάδας οθόνης και του πλαισίου στο οπίσθιο πάνελ
1. Βεβαιωθείτε ότι ο θερμοστάτης είναι απενεργοποιημένος από την παροχή ρεύματος.

© 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

2. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού στην κάτω πλευρά του πλαισίου δείχνουν προς τα κάτω.
3. Κρατήστε τη μονάδα οθόνης και το πλαίσιο σε όρθια θέση μπροστά από το εγκατεστημένο οπίσθιο πάνελ με την οθόνη στραμμένη προς εσάς.
4. Ευθυγραμμίστε τους συνδέσμους στη μονάδα οθόνης με τους συνδέσμους στο οπίσθιο πάνελ.
5. Πιέστε απαλά τη μονάδα οθόνης επάνω στο οπίσθιο πάνελ μέχρι οι γλωττίδες στήριξης να κάνουν «κλικ», ασφαλίζοντας τη μονάδα και δημιουργώντας την ηλεκτρική σύνδεση.

Προαιρετική διαδικασία: Διαχωρισμός των εξαρτημάτων του θερμοστάτη

Σχήμα 9 - Αφαίρεση της μονάδας οθόνης και του πλαισίου

1. Απενεργοποιήστε τον θερμοστάτη από την παροχή ρεύματος.
2. Τοποθετήστε τον αντίχειρά σας στην αριστερή πλευρά του πλαισίου και τρία δάχτυλα στη δεξιά πλευρά του πλαισίου. Στη συνέχεια, τραβήξτε απαλά τη μονάδα οθόνης έξω από το οπίσθιο πάνελ.

Σχήμα 10 - Αφαίρεση του πλαισίου από τη μονάδα οθόνης

1. Γυρίστε τη μονάδα οθόνης έτσι ώστε η οθόνη να είναι στραμμένη προς τα κάτω και οι οπές αερισμού του πλαισίου να είναι στραμμένες προς το μέρος σας.
2. Εντοπίστε τις μικρές γλωττίδες συγκράτησης και στις δύο πλευρές του πλαισίου.
3. Τοποθετήστε τον δεξιό αντίχειρα στην κάτω άκρη του πλαισίου, δίπλα στο βέλος. Κρατήστε το πλαίσιο σταθερό και σπρώξτε το κάτω μέρος της μονάδας οθόνης μακριά σας. Όταν απελευθερωθεί η κάτω άκρη, σηκώστε τη μονάδα οθόνης και αφαιρέστε την από το πλαίσιο.

Εικονίδια που εμφανίζουν την κατάσταση στον θερμοστάτη

Επικοινωνία Bluetooth	Κλείδωμα οθόνης	Λειτουργία απουσίας
Επικοινωνία Apple HomeKit	Άνοιγμα παραθύρου	Απαίτηση θέρμανσης
Επικοινωνία Wi-Fi	Πρόγραμμα	Απαίτηση ψύξης
ειδοποίηση βλάβης/συναγερμού	Χειροκίνητη λειτουργία	Αντιπαγετική προστασία

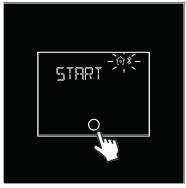
 © 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Ο θερμοστάτης διαθέτει τρία κύρια κουμπιά για την αλληλεπίδραση με τον χρήστη:
Το κουμπί με το βέλος προς τα πάνω ∧ σας μετακινεί στο μενού και αυξάνει τιμές όπως οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας.
Το κουμπί με το κάτω βέλος ∨ σας μετακινεί στο μενού και μειώνει τιμές όπως οι ρυθμίσεις θερμοκρασίας.
Το κουμπί επιλογής/αποδοχής ○ ανοίγει το μενού, επιβεβαιώνει τις επιλογές και αποθηκεύει τις αλλαγές.

1. Ρύθμιση

Εμφανίζεται η οθόνη **ΕΝΑΡΞΗ**.

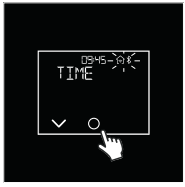


Πατήστε το κουμπί επιλογής/αποδοχής.

Υπόδειξη

1. Το εικονίδιο Bluetooth αναβοσβήνει
   Δυνατότητα χρήσης της εφαρμογής Schlüter®-TR-CONTROL για τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε κινητή συσκευή με σύνδεση Bluetooth.
2. Το εικονίδιο του Apple HomeKit αναβοσβήνει.
   Δυνατότητα ρύθμισης του θερμοστάτη μέσω της εφαρμογής Apple Home.

2. Ρύθμιση ώρας



Πατήστε το πλήκτρο επιλογής/αποδοχής για να ξεκινήσετε τον οδηγό ρύθμισης.

© 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

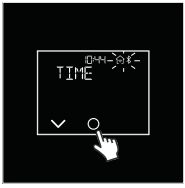
3. Ορίστε την ώρα

Πατήστε τα κουμπιά με το πάνω ή το κάτω βέλος για να ρυθμίσετε την ώρα.
Πατήστε το πλήκτρο επιλογής/αποδοχής για επιβεβαίωση.

4. Ορίστε τα λεπτά

Πατήστε τα κουμπιά με το πάνω ή το κάτω βέλος για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
Πατήστε το πλήκτρο επιλογής/αποδοχής για επιβεβαίωση.

5. Επιβεβαίωση ώρας



Πατήστε το κουμπί επιλογής/αποδοχής για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις ώρας.

 © 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

6. Επιβεβαίωση ολοκλήρωσης

Πατήστε το κουμπί επιλογής/αποδοχής για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ρύθμισης.

7. Φόρτωση

Περιμένετε να ενεργοποιηθεί ο θερμοστάτης.

Η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε! Ο θερμοστάτης σας είναι έτοιμος προς χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τώρα ο θερμοστάτης είναι έτοιμος για σύνδεση και χειρισμό μέσω κινητής συσκευής, χρησιμοποιώντας την εφαρμογή Schlüter®-TR-CONTROL ή την εφαρμογή Apple HomeKit.

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

Για την καλύτερη δυνατή εμπειρία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης,
δείτε τον κωδικό QR στο Σχήμα 1.

© 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Προστατέψτε το περιβάλλον, απορρίπτοντας τη συσκευασία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.

Ανακύκλωση παλαιών συσκευών

Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα και δεν επιτρέπεται η απόρριψή της μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Σκοπός ελέγχου	Ηλεκτρονικός θερμοστάτης για θέρμανση και ψύξη
Τρόπος τοποθέτησης	Χωνευτή ή επίτοιχη τοποθέτηση
Τάση τροφοδοσίας	230VAC ±15%, 50/60 Hz
Μέγιστη προ-ασφάλεια	16 A
Βαθμός προστασίας περιβλήματος	IP 21
Διατομή καλωδίου, ακροδέκτες	1,5 mm^2, σύρμα συμπαγούς πυρήνα
Όρια ELV εφαρμόζονται	SELV 5 VDC
Έξοδος, φορτίο	Μέγ. 2A / 480 W
Αρχή λειτουργίας ελέγχου	PWM/PI
Διαστάσεις	84 mm (Υ), 84 mm (Π), 40 mm (Β)
Βαθμός ρύπανσης ελέγχου	2
Κατηγορία υπέρτασης	III
Τύπος δράσης	1.B
Κατηγορία λογισμικού	A
Ονομαστική τάση ώσης	4kV
Θερμοκρασία πίεσης σφαίρας (TB)	125 °C
Κατανάλωση ισχύος	Στο Psm: 0,5 watt Στο Pnsm: < 2 watt
Μπαταρία	Λιθική μπαταρία 3,0 V τύπου κουμπιού (CR1220), μη αντικατάστασιμη Τροφοδοτεί το ρολόι πραγματικού χρόνου και τη διατήρηση ημερομηνίας/ώρας και εξαιρείται σύμφωνα με το άρθρο 11(3) του κανονισμού της ΕΕ για τις μπαταρίες (2023/1542).
Ασφάλεια Wi-Fi	WPA/WPA2/WPA3 και TLS 1.3

 © 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Επιλογές ελέγχου	Ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου Έλεγχος από απόσταση Προσαρμοστική εκκίνηση Αυτόματη εκμάθηση Ακρίβεια ελέγχου ≤ +/- 0,5 K Εβδομαδιαίος προγραμματισμός Χειροκίνητη παράκαμψη Αντιπαγετική προστασία
Κατηγοριοποίηση	Εξασφαλίστε προστασία από ηλεκτροπληξία μέσω κατάλληλης εγκατάστασης. Εγκαταστήστε τον αισθητήρα σύμφωνα με τις απαιτήσεις Κλάσης II για ενισχυμένη μόνωση.
Συντήρηση	Ο θερμοστάτης δεν απαιτεί συντήρηση. Διατηρείτε πάντα καθαρές και ελεύθερες τις γρίλιες αερισμού του θερμοστάτη. Καθαρίστε τον θερμοστάτη μόνο με στεγνό πανί.

ΝΟΜΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση του διακριτικού ”Works with Apple” σημαίνει ότι ένα αξεσουάρ έχει σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργεί με την τεχνολογία που αναφέρεται στο διακριτικό και έχει πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή για την τήρηση των προτύπων απόδοσης της Apple. Η Apple δεν είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή για τη συμμόρφωσή της με τα πρότυπα ασφαλείας και τους κανονισμούς.

Συμβατότητα Apple HomeKit

Για να ελέγχετε αυτό το αξεσουάρ με δυνατότητα HomeKit, συνιστάται να χρησιμοποιείτε την πιο πρόσφατη έκδοση του iOS ή του iPadOS.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ

Το προϊόν αυτό περιέχει εξοπλισμό ραδιοσυχνοτήτων που λειτουργεί στη ζώνη ISM των 2,4 GHz. Ο ακόλουθος πίνακας ορίζει τις ζώνες συχνότητας και τη μέγιστη ισχύ εξόδου ραδιοσυχνότητας:

Τεχνολογία	**Εύρος συχνοτήτων**	**Μέγιστη ισχύς εξόδου RF (EIRP)**
Bluetooth® Low Energy (BLE)	2400 MHz - 2484 MHz	8 dBm EIRP
Wi-Fi (IEEE 802.11 b/g/n)	2400 MHz - 2484 MHz	18 dBm EIRP

© 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Αριθμός σφάλματος	Κείμενο οθόνης	Συνιστώμενη ενέργεια
E0	ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΒΛΑΒΗ – ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Ο θερμοστάτης πρέπει να αντικατασταθεί.
E1	ΣΦΑΛΜΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ – ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Ο θερμοστάτης πρέπει να αντικατασταθεί.
E3	ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Ο θερμοστάτης πρέπει να αντικατασταθεί.
E4	ΣΦΑΛΜΑ ΦΟΡΤΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ Η ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΑΠΕΤΥΧΕ	Συχνά αυτό το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί με ενημέρωση του λογισμικού συστήματος της συσκευής. Αυτή η διαδικασία μπορεί να γίνει είτε μέσω Bluetooth είτε μέσω Wi-Fi.
E6	ΣΦΑΛΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ – ΤΟ ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΤΣΙΠ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Ο θερμοστάτης πρέπει να αντικατασταθεί.
E7	ΣΦΑΛΜΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σωστά και σταθερά συνδεδεμένη. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη για ζητήματα επικοινωνίας, ενημερώσεων λογισμικού ή συμβατότητας λειτουργιών.
E8	ΔΙΑΚΟΠΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ WI-FI – ΣΦΑΛΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ	Ελέγξτε τον δρομολογητή Wi-Fi και τη σύνδεση.
E9	ΔΙΑΚΟΠΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΜΕ ΤΟ CLOUD – ΣΦΑΛΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ	Ελέγξτε τη σύνδεση στο διαδίκτυο.
E10	ΚΡΙΣΙΜΗ ΑΠΟΤΥΧΙΑ APPLE HOMEKIT	Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια επανασυνδέστε τη. Πολύ συχνά αυτός ο απλός επανεκκίνηση λύνει το πρόβλημα.

 © 2026. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Χρήση κατόπιν άδειας της Schlüter-Systems KG

DECLARATION OF CONFORMITY

en

No.: 1056

Name and address of the manufacturer

Manufacturer:	OJ ELECTRONICS A/S
Address:	Stenager 13B, 6400 Soenderborg, Denmark.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Identification of apparatus:		
	MWC3-1990-SLxx	Electronic thermostat with WiFi
	MWD7-1992-SLxx	Electronic thermostat with WiFi

xx are replaced by any letters from A-Z or number from 1-9 or leaved blank.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Reference nº	Title
2014/30/EU	EMC Directive DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility
2014/35/EU	Low Voltage Directive DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
2011/65/EU	RoHS Directive DIRECTIVE 2011/65/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
2014/53/EU	RED Directive DIRECTIVE 2014/53/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 16 April 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to making available on the marked of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC + 2015/863

Harmonized standards

Nº	Issue	Nº	Issue
EN 60730-1	2016	EN IEC 62311	2020
EN IEC 60730-2-9	2019	EN 62479	2010
		ETSI EN 301 489-1	V2.2.3
		ETSI EN 301 489-17	V3.2.4
		ETSI EN 300 328	V2.2.2
		EN 18031-1	2024

Soenderborg, date 2026-01-05

Palle Jensen

OJ ELECTRONICS

. . . . . .

(signature)

Approval Manager: Palle Jensen of the signatory empowered to bind OJ ELECTRONICS A/S

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

ECO- Design requirements

This control has the following control functions:		MWC3-1990-SLH3/8 TW02340008
Power consumption	**Value**	
In off mode (Po)	[w]	N/A
In standby mode (Psm)	[w]	0,398
In idle mode (Pidle)	[w]	N/A
In networked standby (Pnsm)	[w]	0,856
Standby mode with display of information or status	[yes/no]	no

Type (select one)		
Electronic room temperature control plus week timer	[yes/no]	yes

Other control options (multiple selections possible)		
Presence detection	[yes/no]	no
Open window detection	[yes/no]	yes
Distance control option	[yes/no]	no
Adaptive start control	[yes/no]	yes
Working time limitation	[yes/no]	no
Black bulb sensor	[yes/no]	no
Self-learning functionality	[yes/no]	no
Control accuracy	[yes/no]	yes

© 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG

Schlüter-Systems KG
Schmölestraße 7
58640 Iserlohn
Germany

670161A 09/26 (BCH) - © OJ Electronics A/S 2026. All rights reserved. Used under license by Schlüter-Systems KG